

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка</b>
Освітня програма	<b>22812 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	55
Повна назва ЗВО	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02125415
ПІБ керівника ЗВО	Соболь Євген Юрійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<a href="https://cusu.edu.ua">https://cusu.edu.ua</a>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/55>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	22812
Назва ОП	Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта, Фаховий молодший бакалавр, ОКР «молодший спеціаліст», Молодший бакалавр, Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст»)
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра української філології та журналістики; Кафедра германських мов, зарубіжної літератури та методик викладання; Кафедра спортивних ігор та масових видів спорту; Кафедра загальноправових дисциплін та державного управління; Кафедра інформаційних та цифрових технологій; Кафедра історії України та всесвітньої історії; Кафедра філософії та соціальних наук; Кафедра технологічної та професійної освіти
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	Навчальний корпус 5; Навчальний корпус 4, вул. Шевченка, 1, м. Кропивницький, Кіровоградська обл., 25006
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	220451
ПІБ гаранта ОП	Стасюк Богдан Вікторович
Посада гаранта ОП	старший викладач
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	<a href="mailto:b.v.stasiuk@cusp.edu.ua">b.v.stasiuk@cusp.edu.ua</a>
Контактний телефон гаранта ОП	+38(066)-599-54-39

Додатковий телефон гаранта ОП *відсутній*

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
заочна	3 р. 10 міс.
очна денна	3 р. 10 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Підготовка перекладачів англійської, німецької мов у нинішньому ЦДУ ім. В. Винниченка розпочалася в 1999 р., і з 2001 р. її забезпечувала новостворена випускова каф-ра теорії та практики перекладу, пряма попередниця нинішньої випускової каф-ри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики — єдиний центр професійної підготовки фахівців із перекладу в регіоні із понад 150-літньою фіксованою історією перекладацької діяльності (<https://e.surl.li/redbwh>). З 2016 р. підготовка перекладачів відбувалася в межах чинної тоді (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1su>) спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша — англійська, впроваджені на засадах ліцензування (наказ МОН від 23.06.2017 № 133-л). Значну роль у формуванні ОП на перших етапах відігравали: к. філол. н., проф. Білоус О. М., к. п. н., доц. Ярова Л. О., д. філол. н., доц. Міщенко А. Л. До проектн. групи ОП входили НПП кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики ЦДУ ім. В. Винниченка к. філол. н. Стасюк Б. В. (голова), к. філол. н., доц. Бондаренко К. Л., к. філол. н., доц. Везубенко М. М. (2022–2024), к. філол. н. Головенко К. В., к. філол. н., доц. Пянківська І. В. (з 2024 р.). ОП розроблено та впроваджено згідно з вимогами чинного законодавства та відповідно до встановлених для цього термінів. До прийняття Стандарту за спеціальністю 035 «Філологія» (наказ МОН України № 869 від 20.06.2019 р.) ОП узгоджувалася з вимогами НРК. У подальшому ОП переглядали та оновлювали задля приведення у відповідність вимогам чинного законодавства України (стандарту вищої освіти за галуззю знань 03 «Гуманітарні науки» зі спеціальності 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти), потреб забезпечення якості освіти на ОП на підставі моніторингових опитувань ЗО, пропозицій роботодавців, представників академ. спільноти та інших зацікавлених стейкхолдерів. При розробці ОП враховано досвід каф-ри теорії і практики перекладу з англійської мови ННІ філології КНУ імені Тараса Шевченка (<https://e.surl.li/znbets>), каф-ри перекладознавства та контрастивної лінгвістики ім. Г. Кочура ЛНУ імені Івана Франка (<https://e.surl.li/kodnxd>), каф-ри перекладознавства імені М. Лукаша ХНУ імені В. Н. Каразіна (<https://e.surl.li/jtktn>). Освітня діяльність за ОП здійснюється в межах ліцензованого обсягу ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/90>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1sf>) для першого (бакалаврського) рівня ВО. ОП розроблено відповідно до Стандарту вищої освіти за галуззю знань 03 «Гуманітарні науки» зі спеціальності 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства і науки України 20.06.2019 р. № 869 зі змінами, згідно з наказом МОН України від 13.06.2024 р. № 842. (<https://bit.ly/49dQsdy>; <https://bit.ly/3LkmSLi>).

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2025 - 2026	70	51	10	0	0
2 курс	2024 - 2025	70	48	10	0	0
3 курс	2023 - 2024	70	39	13	0	0
4 курс	2022 - 2023	70	31	11	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	17395 Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)) 17397 Філологія (Прикладна лінгвістика (німецька мова) і Германські мови та літератури (переклад німецька мова включно)) 22812 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно)) 22822 Філологія (Германські мови та літератури (переклад німецька та англійська мови включно))

	<b>1240 німецька</b> <b>2493 англійська</b> <b>2968 (англійська)</b> <b>16330 (німецька)</b> <b>17392 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))</b> <b>17394 Філологія (Германські мови та літератури (переклад німецька та англійська мови включно))</b>
другий (магістерський) рівень	<b>23747 Філологія (Германські мови та літератури (переклад німецька та англійська мови включно))</b> <b>57503 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))</b> <b>1604 Німецька</b> <b>3372 Англійська</b> <b>17387 Філологія (Германські мови та літератури (переклад німецька та англійська мови включно))</b> <b>56590 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))</b> <b>27214 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))</b> <b>27215 Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))</b>
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	<b>36844 Філологія (українська література)</b> <b>58254 Філологія (українська мова та література)</b> <b>52263 Філологія</b> <b>36845 Філологія (українська мова)</b>

### 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	48879	10469
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	48879	10469
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	658	658

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

### 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОП_035.041 (2022)_3i зміними САЙТ.pdf</i>	ajZHiP+W2GkyCY2zi9brvjJOParmK4WsoCwv/4KvgpA=
Освітня програма	<i>ОП_В11.041 (2025)_САЙТ.pdf</i>	oegNvptF7wRUTZLcgCLL7qHbYptsQNEo/mxJHZDNLl8=
Освітня програма	<i>ОП_035.041 (2023)_3i зміними САЙТ.pdf</i>	WN7N+9lkdaxbbhuCfWoH+ypWJ+18nviL8RQVbniH8g=
Освітня програма	<i>ОП_035.041 (2024)_3i зміними 2_САЙТ.pdf</i>	a7CAmej8MZS47xp9ikZ4RT+CG5dsa+bGmr3ziNia2Vo=
Навчальний план за ОП	<i>Філ.ГерМовіЛіт_2024_заочна.pdf</i>	Y7Jfh57zkhkhBtUtkKf+1TeebNCPAObjgi6a4m6c4Gqo=
Навчальний план за ОП	<i>Філ.ГерМовіЛіт_2023_денна.pdf</i>	kk7IT6vohMfo5oYvEroQwQMA+5ZRyxAGlATukmQfTds=
Навчальний план за ОП	<i>Філ.ГерМовіЛіт_2023_заочна.pdf</i>	iGMoiYFKhxcFnaRO9VvAG2Omylhy5wgSfcf7wjtLeEk=
Навчальний план за ОП	<i>Філ.ГерМовіЛіт_2024_денна.pdf</i>	oI+XRui4egybnO7XJAFS5qtwTMteuWzzvoGLEK6tjNQ=

### 1. Проектування освітньої програми

**Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікації для відповідного кваліфікаційного рівня?**

ОП редакції 2024 р. враховує вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства і науки України 20.06.2019 р. № 869 зі змінами, згідно з наказом МОН України від 13.06.2024 р. № 842. (<https://bit.ly/49dQsdy>; <https://bit.ly/3LkmSLi>). Досягнення заявлених програмних результатів навчання забезпечується системою освітніх компонентів, викладання яких здійснюється науково-педагогічними працівниками відповідної кваліфікації. Крім того, визначено додаткові програмні результати навчання (ПРН.21–ПРН.24; 14 %) та додаткові фахові компетентності (ФК.13–ФК.16; 25 %), які відповідають особливостям даної ОП і спрямовані на підвищення ефективності підготовки перекладачів англійської та німецької мов.

**Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?**

ОП не присвоює професійну кваліфікацію.

**Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?**

**- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

Мета ОП та її ПРН формуються з урахуванням потреб заінтересованих сторін, зокрема здобувачів вищої освіти. Здобувачі долучаються до процесу обговорення та оновлення ОП шляхом участі у засіданнях кафедри (протоколи № 3 від 28.09.22, № 4 від 08.11.23, № 7 від 14.02.25), круглих столах (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>) та через органи студентського самоврядування (<https://e.surl.li/zbleww>). У 2023–2024 рр. членами робочої групи з оновлення ОП (за згодою) із правом внесення пропозицій щодо доповнення ОК практико-орієнтованим змістом були здобувачки III–IV курсів Лына О., Фулга Є. Від 2025/26 н. р. їх замінила здобувачка III курсу Мироненко К. Фулга Є. і Мироненко К. мають досвід практичної роботи перекладача (Кіровоградська ОДА/ВЦА, видавництва «Навчальна книга — Богдан», «Varvar Publishing»). Під час щорічного перегляду ОП враховуються результати моніторингу якості освіти, в якому здобувачі беруть участь через систему відкритих опитувань (<https://eq.cusu.edu.ua/>, <https://e.surl.li/nbpikt>, <https://e.surl.li/ecwnbs>). Думки та пропозиції здобувачів також збираються під час індивідуального спілкування з викладачами, кураторами. Їх результати враховуються при розробці нової редакції ОП. Доступ до ОП забезпечено на окремій вебсторінці сайту ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/8t>).

**- роботодавці**

ОП розробляють у співпраці з роботодавцями різних галузей перекладу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>). Важливу інформацію про ОП дає звітна конференція за результатами виробничої практики. Роботодавців залучено до груп розробки та рецензування ОП (департ. екон. розвитку та торгівлі Кіровоградської ОДА, Кіровоградська регіональна ТПП, Агентство перекладів «WellDone», «Видавництво Богдан») (<https://e.surl.li/zqzfqj>, <https://e.surl.li/mvptbq>, <https://e.surl.li/phoxdn>). Роб. група здійснює моніторинг нац. законодавства, що регулює лінгвістичні послуги (<https://e.surl.li/zjulxq>), міжнародних стандартів (<https://e.surl.li/gtnjxi>) і стандарти проф. об'єднань (<https://e.surl.li/ocjuaj>), вимог роботодавців рег., нац. та міжн. рівнів із числа їх представників під час галузевих заходів або зустрічей зі ЗО. Урахування думки роботодавців сприяє розробці ОП, спрямованої на підготовку конкурентоспроможних фахівців у сфері перекладу та локалізації. Роботодавці можуть звертатися з відгуками та пропозиціями через сторінку електронних консультацій із громадськістю (<https://e.surl.li/rbhdfv>) або за швидким посиланням унизу головної сторінки сайту ЦДУ (<https://e.surl.li/rhxsub>). З 2020 р. каф-ра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики є офіційним (академічним) членом асоціації GALA (Globalization and Localization Association). Координатором співпраці є доц. Бондаренко О. С., доц. Бондаренко К. Л. — асоційований член організації (<https://e.surl.li/vzbcyg>).

**- академічна спільнота**

ОП розробляються за участі академічної спільноти. В основу підготовки перекладачів у ЦДУ покладено систему поглядів і наук. доробок засновника спеціальності проф. Білоуса О. М. та його послідовників (д. філол. н., доц. Міщенко А. Л., к. п. н., доц. Ярової Л. О.), які сформ. в тісній комунікації з представниками наук. шкіл укр. перекладознавства (д. філол. н., проф. Зорівчак Р. П., д. філол. н., проф. Кияк Т. Р., д. філол. н., проф. Семенюк О. А., д. п. н., проф. Черноватий Л. М.). До обговорення ОП на різних етапах залучалися д. п. н., проф. Будний Б. Є., к. філол. н., доц. Літвіняк О. В. (ЛНУ ім. І. Франка), к. філол. н., доц. Неселеев М. А. (ДВНЗ «Донбаський держ. пед. ун-т»), к. філол. н., доц. Савчин В. Р. (Swedish Collegium for Advanced Study). Доц. Літвіняк О. В. долучалася до обговорення проблем викладання усного перекладу в ОК нормативної частини ОП2024 під час галузевого круглого столу (<https://e.surl.li/squyui>); доц. Савчин В. Р. (нині — Ukrainian Research Institute — Harvard University) аналізувала концепцію та змістове наповнення ОП2023 на предмет відповідності національному законодавству, профільного характеру ОП та врахування нею вимог сучасного ринку праці (<https://e.surl.li/sypwoj>).

## **- інші стейкхолдери**

ОП розробляється з урахуванням інтересів широкого кола стейкхолдерів, зокрема представників органів державної влади, громадських організацій та експертів у галузі перекладу. Взаємодія з ними дозволяє здобувачам отримати досвід практичної роботи, а науково-педагогічним працівникам — орієнтири та консультації щодо удосконалення компетентностей та ПРН. Зокрема, проводяться зустрічі учасників освітнього процесу з представниками бізнесу, науковцями інших закладів освіти (<https://e.surl.li/ylgcwv>, <https://e.surl.li/ffcwkz>, <https://e.surl.li/snesvf>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/25m> тощо), що сприяє формуванню практико-орієнтованого навчання. Для збору пропозицій від стейкхолдерів (абітурієнти, батьки абітурієнтів, батьки здобувачів, НПП, адмінперсонал ЗВО, випускники та інші зацікавлені особи, для яких важливий розвиток ОП) використовуються канали комунікації, зокрема електронна сторінка <https://e.surl.li/rhxsuh> та сторінка «Електронні консультації з громадськістю» (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1s4>).

## **Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?**

Мета ОП відповідає місії та стратегії ЗВО. Як зазначено у Статуті (<https://shorturl.cusu.edu.ua/s1>), діяльність ЦДУ спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців, здатних до розв'язання складних завдань у різних сферах суспільного життя. ОП має аналогічну мету: вона орієнтована на формування у здобувачів глибоких теоретичних знань та практичних навичок, завдяки яким вони зможуть фахово вирішувати типові й нетипові завдання прикладного й дослідного характеру, працювати у глобальному середовищі в умовах інтеграції України в загальноєвропейське співтовариство. Місія ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/n>) полягає у сприянні модернізації укр. суспільства через надання високоякісних освітніх послуг та підготовку конкурентоспроможних фахівців. ОП гармонійно вписується у цю місію, оскільки спрямована на формування у ЗО необхідних компетентностей, що сприяють форм-ню особистості фахівця, здатного фахово вирішувати типові перекладацькі завдання прикладного характеру в сфері філології українською, англійською та німецькою мовами та здійснювати суміжну навколуперекладацьку пошукову та організаційну діяльність. Стратегія розвитку ЦДУ на 2022–2026 рр. (<https://shorturl.cusu.edu.ua/vk>) передбачає підготовку фахівців із високим рівнем загальної та проф. компетентності, інтелектуальної активності та соц. відповідальності. ОП відповідає цим завданням, оскільки орієнтована на формування у ЗО проф. знань та навичок, розвиток особистісних якостей та соц. свідомості.

## **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?**

ОП враховує динамічні зміни у науковому й фаховому середовищах, що забезпечує актуальність підготовки висококваліфікованих перекладачів. Мету й ПРН ОП визначено з урахуванням важливих тенденцій розвитку сучасної освіти, як-от компетентнісна спрямованість навчання, формування соціальних навичок (критичне мислення, співпраця), цифровізація освітнього процесу, впровадження кодексу академічної доброчесності. При формуванні мети ОП враховано запит МОН України на підготовку фахівців із перекладу в рамках вступу до ЄС (зокрема, робоча зустріч НПП ОП із керівництвом МОН 10.12.2024 у дистанц. форматі щодо підготовки перекладачів у рамках євроінтегр. зобов'язань України), а також запит ринку праці на фахівців, які уміють ефективно використовувати сучасні інформаційні технології та професійний інструментарій для розв'язання складних задач і проблем прикладного характеру, виконувати різнопланові завдання під час створення цільового лінгвістичного продукту. Сучасний фахівець у сфері надання лінгвістичних послуг повинен володіти ґрунтовними знаннями з урахуванням сучасних досліджень, практики професійної діяльності перекладачів і тенденцій розвитку ринку, що відображено в меті ОП та ПРН, досягнення яких забезпечено відповідними освітніми компонентами. Наприклад, ПРН.21 досягається за рахунок ОК8, 10, 14, 16, 19, 20; ПРН.22 — ОК12, 13, 19, 20, 21, 22, а ПРН.24 — ОК10, 12, 13, 15, 21 і 22. Такий підхід до формування ОП підвищує конкурентоспроможність випускників на ринку праці.

## **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?**

Розроблення ОП передбачає дослідження потреб галузі на регіональному, національному, міжнародному рівнях, зокрема через комунікацію зі стейкхолдерами (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>; <https://e.surl.li/eatlge>). ОП враховує потреби суб'єктів господарювання у кваліфікованих фахівцях з перекладу, скажімо: ФКЗ, 5, 6, 9, 11, 12, 15, 16. На регіональному рівні потенційними роботодавцями є перекладацькі компанії та бюро (ТОВ «Транслател»), державні структури (Кропивницька міська рада, Кіровоградська ОДА), суб'єкти господарювання (НВП «Радій», ТОВ «Профітін»), що здійснюють зовнішньоекономічну діяльність (Кіровоградська регіональна торгово-промислова палата), громадські організації (ГО «Баба Єлька»), заклади культури (Державний архів Кіровоградської області, Обласна універсальна наукова бібліотека ім. Д. І. Чижевського, Центральнотраїнський обласний краєзнавчий музей, Музей мистецтв Кіровоградської обласної ради). У рамках виробничої практики з фаху здобувачі ОП забезпечують реалізацію двосторонніх договорів про співпрацю ЦДУ з організаціями та установами регіону. Загальні цілі навчання за ОП передбачають підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. ОП враховує не лише специфіку регіону, а і потребу у висококваліфікованих фахівцях (які, зокрема, можуть працювати віддалено) на інших ринках.

## **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?**

Під час формування мети та програмних результатів навчання розробники ОП вивчають досвід та наповнення

аналогічних і споріднених освітніх програм першого (бакалаврського) рівня вищої освіти провідних вітчизняних ЗВО, зокрема, але не вичерпно: Київського національного університету імені Тараса Шевченка (<https://e.surl.li/wvigof>), Львівського національного університету імені Івана Франка (<https://e.surl.li/djlloa>; <https://e.surl.li/nfinsu>), Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (<https://e.surl.li/mvlcam>). Так, напр., досвід планування курсових робіт із фаху на каф-рі перекладознавства імені Миколи Лукаша ХНУ ім В. Н. Каразіна враховано при розробленні та плануванні ОК19 та ОК20. Досвід львівської школи перекладознавства і наукових концепцій проф. Зорівчак Р. П. враховано при викладанні ОК12, ОК14. Здобутки школи проф. Карабана В. І. — в ОК12. Методологічні принципи школи проф. Черноватого Л. М. враховані при дизайні ОК17.

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?**

При розробці ОП було враховано досвід викладання корпусних перекладознавчих методів у Єнському університеті ім. Фрідріха Шиллера (<https://surl.li/cc/dnbdte>). Так, НПП доц. Гарнавська М. М. і Стасюк Б. В. мають актуальне підвищення кваліфікації при Ін-ті славістики та кавказьких студій названого ЗВО в обсязі з кредитів ЄКТС за програмою використання мовних корпусів у навчанні філологічних дисциплін. Також було враховано сучасні методики навчання комунікаційним технологіям, перекладу й локалізації із застосуванням методів автоматизації в Інституті усного та письмового перекладу Гайдельберзького університету, зокрема в практиці професора, доктора Бабича Б. В. (<https://surl.li/ebqbow>; <https://e.surl.li/azzgqt>), а також компаративний досвід викладання перекладу й міжкультурної комунікації к. філол. н., доц. Савчин В. Р., одержаний нею в статусі наукової співробітниці Шведського колегіуму передових досліджень (<https://e.surl.li/wnhcuq>) та Українського дослідного інституту Гарвардського університету (<https://e.surl.li/mvnclr>). Вивчення практичного досвіду колег були, зокрема, враховані у розробці змістового наповнення ОК11, ОК14, ОК19, ОК20 та ОК22. Робота з матеріалами науково-дослідного проєкту з цифрового літературного анотування Університету Ебергарда Карла в Тюбінгені (<https://e.surl.li/lsvzge>) слугує матеріалом перспективного розвитку ОК11, ОК14 та ОК20.

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

240

### **Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

180

### **Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

60

### **Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Зміст ОП відповідає предметній області, визначеній Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства і науки України 20.06.2019 р. № 869 зі змінами, згідно з наказом МОН України від 13.06.2024 р. № 842 (<https://bit.ly/49dQsdy>; <https://bit.ly/3LkmSLi>) щодо об'єкта та цілей навчання, теоретичного змісту предметної області, методів, методик і технологій, зорієнтованих на забезпечення підготовки фахівців ступеня бакалавр, що передбачає формування та розвиток загальних і професійних компетентностей, які дадуть змогу бакалавру розв'язувати складні задачі та практичні проблеми в предметній області. Навчання за ОП має академічну спрямованість з елементами теоретико-практичного характеру, що відображено у структурі ОП: теоретична та практична складові. Зміст ОП охоплює обов'язкові ОК (ОК1–ОК18), практичну підготовку (ОК21, ОК22), написання курсових робіт (ОК19, ОК20), атестаційні екзамени відповідно до програмних результатів навчання (А1, А2) згідно з ПРН, а також вибіркові освітні компоненти — дисципліни вільного вибору здобувачів, спрямовані на опанування загальних та спеціальних (фахових) компетентностей, що забезпечують формування індивідуальної освітньої траєкторії та враховують інтереси ЗО. Зміст предметної області забезпечено навчальними дисциплінами циклу професійної підготовки та орієнтовано на оволодіння загальнонауковими та специфічними методами, методиками та технологіями під час лекційних, практичних занять (семінарів), самостійної роботи здобувачів, практичної підготовки, написання та захисту курсових робіт. Освітні компоненти становлять цілісну, логічно взаємопов'язану сукупність дисциплін, яку подано у структурно-логічній схемі ОП. Цикл професійної підготовки становить 180 кр. ЄКТС (75 % від загального обсягу), зокрема практична підготовка (18 кр. ЄКТС), написання курсових робіт (3 кр. ЄКТС), підготовка до та складання атестаційних екзаменів відповідно до програмних результатів навчання (4,5 кр. ЄКТС). Цикл загальної та професійної підготовки складає 180 кр. ЄКТС, вибіркова частина освітньої складової — 60 кр. ЄКТС. Вибіркові дисципліни поглиблюють професійні знання, розширюють набір компетентностей та сприяють розвитку необхідних соціальних навичок. Обидві складові ОП спрямовані на підготовку висококваліфікованих спеціалістів ступеня бакалавр, формування та розвитку загальних і професійних компетентностей, які дадуть змогу

здобувачу самостійно вирішувати складні питання, оволодіння теоретичними знаннями і практичними навичками, необхідними для розв'язання завдань предметної області діяльності, що охоплюють повний цикл надання лінгвістичних послуг у сфері перекладу та забезпечення міжкультурної комунікації.

### **Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

ОП сформовано з дотриманням вимог ЗУ «Про вищу освіту» (п. 15 ст. 62 <https://shorturl.cusu.edu.ua/13s>). Інд. осв. траєкторія в ЦДУ реалізується через індивідуальний навчальний план ЗО. Порядок формування інд. осв. траєкторії регламентується Положенням про порядок реалізації ЗО права на вільний вибір навчальних дисциплін (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1cp>); п. 2.10.5.4 Положення про ОП в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>). Згідно з положеннями, ЗО самостійно формує вибірково частину навчального плану відповідно до особистих інтересів і професійних планів в обсязі 25 % (60 кр. ЄКТС). Положення про організацію освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>) визначає формування індивідуальної освітньої траєкторії також через можливість: отримувати академічну відпустку та поновлюватися на навчання; переводитися з комерційної основи навчання на вакантні місця державного замовлення (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13q>); брати участь у програмах академічної мобільності (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13r>); право на визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>); вибору теми для написання курсової роботи; вибору наукових гуртків, тем публікацій та доповідей, права на вільний вибір бази проходження виробничої практики тощо. Таким чином, здобувач повністю забезпечений механізмами формування індивідуальної освітньої траєкторії, що відповідає вимогам ЗУ та внутрішнім документам ЗВО.

### **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Реалізація права на вибір ОК ЗО ЦДУ регламентується Положенням про порядок реалізації ЗО права на вільний вибір навчальних дисциплін у ЦДУ імені В. Винниченка (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1cp>), Положенням про освітні програми в ЦДУ (<https://e.surl.li/qdmqny>), Порядком визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>). В ОП передбачено 60 кр. ЄКТС вибіркового компонента, що становить 25 % від обсягу ОП. Здобувачі мають право обирати ВК з інших спеціальностей, освітніх програм ЦДУ та/або інших ЗВО за програмами зовнішньої та/або внутрішньої академічної мобільності. Обсяги вибіркового компонента, кількість кредитів, форми контролю в семестрі визначаються НП спеціальності. Формування каталогу ВК здійснює робоча група, до складу якої обов'язково входять завідувачі випускових кафедр факультету, гаранті ОП та представники органів студентського самоврядування. Склад групи затверджується розпорядженням декана факультету. Каталог ВК/сертифікатних програм/навчальних проєктів, затверджений Вченою радою ЦДУ, розміщено на сайті університету (<https://shorturl.cusu.edu.ua/cv>), процедурою передбачено його щорічний перегляд та оновлення. ЗО реалізують своє право вибору. Процедура вибору ВК складається з етапів: підготовчий етап — здійснення авторизації користувача «студент» на порталі ЦДУ за допомогою РНОКПП; 1 етап — ознайомлення ЗО зі змістом (<https://shorturl.cusu.edu.ua/cv>), порядком, термінами й особливостями реєстрації для вивчення ВК; 2 етап — вільний вибір ЗО дисциплін. На етапі вільного вибору науково-педагогічні працівники мають право проводити ознайомлювальні зустрічі зі здобувачами, під час яких детально інформують про ВК, яку вони забезпечують. 3 етап — опрацювання реєстраційних заяв ЗО навчально-методичним відділом та деканатами факультетів і попереднє формування груп на вивчення ВК; 4 етап — ЗО, вибір яких не може бути задоволений, отримують повідомлення про відмову (із зазначенням причин), у такому разі їм пропонують обрати поміж дисциплін, для яких сформовані групи/потоки; 5 етап — остаточне опрацювання результатів вибору ЗО, формування груп та потоків. Таким чином, у ЦДУ забезпечено прозору, регламентовану та належним чином організовану процедуру реалізації здобувачами права на вибір навчальних дисциплін, що охоплює всі етапи — від ознайомлення з каталогом до формування навчальних груп, що відповідає Закону України «Про вищу освіту» та внутрішнім нормативним актам університету.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Згідно з Положенням про організацію практичної підготовки в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1ks>) в ОП передбачено практичну підготовку. Згідно з ОП та НП обсяг практич. підготовки — 18 кр. ЄКТС (навч. перекладацька практика — 7 сем., 3 кр. ЄКТС, виробнич. практика з фаху — 7, 8 сем., 15 кр. ЄКТС), що становить 7,5 % від обсягу ОП. Практична підготовка є обов'язковою складовою ОП, метою якої є набуття здобувачем загальних та професійних навичок, умінь і компетентностей (І, ЗК.3, ЗК.4, ЗК.5, ЗК.6, ЗК.7, ЗК.8, ЗК.9, ЗК.10, ЗК.11, ЗК.12, ФК.1, ФК.2, ФК.9, ФК.11, ФК.12, ФК.15, ФК.16) та відповідних програмних результатів навчання (ПРН.1, ПРН.2, ПРН.3, ПРН.5, ПРН.6, ПРН.7, ПРН.10, ПРН.11, ПРН.14, ПРН.16, ПРН.17, ПРН.18, ПРН.22, ПРН.23). Зміст та завдання практик зафіксовано у наскрізній програмі практичної підготовки (<https://e.surl.li/nvpclo>), роб. прогр. навч. практики та роб. прогр. практик з фаху. Визначення баз практики здійснюється ректором ЗВО на основі договорів з підприємствами, організаціями тощо незалежно від їх орг.-прав. форм і форм власності за поданням випускової кафедри та узгоджено із завідувачем практики ЗВО. Базами практики є юрособи, що здійснюють безпосередню діяльність за КВЕД 74.3 Надання послуг перекладу, ведуть діяльність міжнародного і/або зовнішньоекономічного характеру, мають потребу в забезпеченні іншомовної комунікації, не перебувають у стані ліквідації. З базами практики укладаються двосторонні договори, а також — за бажання бази практики — меморандуми про тривалішу співпрацю.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання**

ОП сприяє розвитку необхідних соц. навичок (soft skills) у ЗО впродовж усього періоду навчання через вивчення ОК заг. та проф. підготовки: ЗК1 через ОК2, ОК5, ОК6, ОК7, ЗК2 через ОК2, ОК4, ОК6, ОК7, ЗК3 через , ЗК4 через ОК3, ЗК5 через ОК19, ЗК6 через ОК8, ОК19, ЗК7 через ОК19, ОК21, ОК22, ЗК8 через ОК4, ОК22, ЗК9 через ОК12, ОК13, ОК16, ОК17, ОК18, ЗК10 через ОК11, ОК14, ОК16, ОК17, ЗК11 через ОК9, ОК12, ОК13, ОК17, ОК18, ОК20, ОК21, ОК22, ЗК12 через ОК3, ОК15, ОК20, ЗК13 через ОК2, ОК5, ОК7, ОК19, ОК20, ЗК14 через ОК19, ОК20. Гнучкі навички розвиваються теоретичною та закріплюються практичною складовою ОП. Набуттю та покращенню soft skills сприяють методи навчання (проблемність викладу навчального матеріалу, дослідницький тощо), використання інтерактивних форм навчання (тренінги, проекти тощо). ЗО набувають soft skills під час проходження виробничої практики, а також у процесі позааудиторної роботи, науково-практичних конференцій, майстер-класів, спілкування з фахівцями-практиками, іншими стейкхолдерами (<https://shorturl.cusu.edu.ua/265>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26b>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26d>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26e>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/264>), а також виховних заходів, діяльності органів студентського самоврядування (<https://e.surl.li/biumuy>), волонтерської діяльності ЗВО (<https://surl.li/mnsprm>; <https://surl.li/xhftfm>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26j>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26k>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26f>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26h>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26i>).

**Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів**

ОП (<https://e.surl.li/lvemfp>) має чітку логічну структуру, яка забезпечує ЗО поступовим та систематичним формуванням необхідних компетентностей та досягненням ПРН шляхом опанування ОК. ОП є структурованою та збалансованою в контексті загального часу навчання (за семестрами/роками навчання). Навчання за ОП відбувається з р. 10 міс., що складає 8 семестрів. НП складається з обов'язкових ОК (180 кред.), в т. ч. практичної підготовки, яка становить 18 кред. ЄКТС, та дисциплін вільного вибору ВК (60 кред.). Загальне навантаження в кожному семестрі становить 30 кр. ЄКТС. У структурі ОП передбачено 2 практики: навчальна перекладацька практика (ОК21 — 90 год.) та виробнича практика з фаху (ОК22 — 450 год.). Взаємопов'язаність ОК визначається структурно-логічною схемою. Між дисциплінами з циклу професійної підготовки прослідковується чіткий взаємозв'язок та логічна послідовність їх вивчення, що забезпечує досягнення ПРН. Зміст ОП забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення ПРН, що передбачають затребувану готовність здобувача, наприклад: ЗК.1 через ОК2, ОК5 — ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН5; ЗК.2 через ОК1, ОК2, ОК5, ОК6, забезпечуючи досягнення ПРН2, ПРН3, ПРН5; ЗК.3 — ОК1, ОК2, ОК3, ОК5, ОК6, ОК7, ОК8, ОК10, ОК14 — ПРН2, ПРН6, ПРН7, ПРН8 тощо.

**Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Фактичне навантаження ЗО ЦДУ (включно із самостійною роботою) визначається Положенням про освітні програми ЦДУ (<https://e.surl.li/qdmqny>) та Положенням про організацію освітнього процесу в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>) (розділ 4). В основу організації освітнього процесу в ЦДУ покладено ЄКТС. Обсяг одного кредиту ЄКТС — 30 годин. Кількість годин аудиторних занять в одному кредиті ЄКТС становить від 1/3 до 1/2 (розділ 6, п. 6.11). Навчальний час, відведений для СР здобувача, регламентується НП (<https://e.surl.li/sqnboc>) та робочими НП (<https://portal.cusu.edu.ua/>) і повинен становити не менше 50 % від загального обсягу навчального часу здобувача (п. 6.12.1). Зміст СР деталізується РП дисципліни, методичними матеріалами тощо. Термін навчання — 3 р.10 міс. (240 кр.). Теоретична підготовка складає 89,4 % (214,5 кр. ЄКТС), практична підготовка — 7,5% (18 кр. ЄКТС). Нормативна частина складає 75 % (180 кр. ЄКТС), вибіркова частина — 25 % (60 кр. ЄКТС). Згідно з ОП та НП заг. об. год — 7200, і з них аудиторних — 2620 (36,4 % від заг. об.), СР складає 4580 год. (63,6 % від заг. об.). Для об'єктивності відстеження перевантажень на ОП відбувається моніторинг (<https://e.surl.li/ecwnbs>), зокрема під час кураторських годин, опитування щодо перевантаження здобувачів і чи вистачає їм часу на СР. Також проводиться аналіз на засіданнях кафедри. Усі види аудиторних годин переважно збалансовано.

**Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації**

Структура ОП забезпечує практико-орієнтовані ОК, зокрема виробничу практику з фаху (ОК22), яка забезпечує майбутнім фахівцям можливість моделювання власної проф. діяльності в сфері працевлаштування, та навчальну перекладацьку практику (ОК21), яка спрямована на узагальнення і вдосконалення здобутих знань, практичних умінь та навичок, оволодіння проф. досвідом та готовності ЗО до самост. трудової діяльності, тобто структура пропонованої ОП забезпечує практикоорієнтованість шляхом інтеграції практичних завдань та практик. Загальний обсяг практичної підготовки становить 18 кр. ЄКТС (540 год.). Практико-орієнтоване навчання послідовно втілено як у циклі професійної підготовки, так і в циклі вибіркового ОК. В ОП не передбачена підготовка ЗО за дуальною формою освіти. Практикоорієнтованою також є тематика курсових робіт і студентських наукових робіт. Співпраця з роботодавцями і стейкхолдерами на базах практики є інструментом коригування ОП відповідно до нагальних вимог ринку праці та суспільних запитів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>; <https://e.surl.li/zgbjla>; <https://e.surl.li/yffwol>). Діалог ЗО з практиками здійснюється під час проходження виробничої практики і практико-орієнтованих зустрічей, що сприяє стійкій мотивації до особ. та проф. розвитку (<https://shorturl.cusu.edu.ua/265>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/268>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/269>;

<https://shorturl.cusu.edu.ua/26b>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26c>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26d>;  
<https://shorturl.cusu.edu.ua/26e>).

**Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722**

ОП спрямована на розвиток навичок та ЗК, ФК у ЗО, які підтримують досягнення ЦСР до 2030 року, проголошених ООН та визначених указом Президента України. Блок ОК із циклу загальної підготовки ОП інтегрує елементи Глобальних цілей сталого розвитку-2030 у свої компетентнісні блоки та навчальні модулі; тому здобувачі, опановуючи загальнокультурні (ЗК), фахові (ФК) компетентності, програмні результати навчання (ПРН) за відповідними освітні компоненти (ОК), набувають знань, умінь і ціннісних орієнтацій, потрібних для їх реалізації, зокрема через поєднання відповідних ЗК, ФК та ПРН в ОК5, ОК6 та ОК7. ОК4 забезпечує досягнення Цілі 3. ОК7 — Цілі 11. ОК5 — Цілі 16. ОП побудовано відповідно до вимог ринку праці та у взаємодії зі стейкхолдерами, що, у сукупності із системою управління якістю, забезпечує високий рівень освітніх послуг, що є передумовою досягнення Цілі 4 і запорукою можливості досягнути Цілей 8 і 9. Ціль 17 реалізується через міжнародні освітньо-професійні партнерства та проектну діяльність НПП (напр., <https://shorturl.cusu.edu.ua/1pb>).

### **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://shorturl.cusu.edu.ua/rb>

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Прийом на навчання до ЦДУ за ОП здійснюється на основі Правил прийому (ПП) ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/8i>), розроблених згідно з Порядком прийому в 2025 році та розміщених на сайті ЦДУ в вкладці «Вступнику», інформаційна сторінка ПК <https://shorturl.cusu.edu.ua/rb>. Вимоги до рівня освіти вступників визначені Додатком 1 до ПП. Для конкурсного відбору, відповідно до вимог чинного законодавства України, на основі ПЗСО зараховуються бал (бали): НМТ 2025, 2024, 2023, 2022 років та мотиваційні листи. Прийом на ОП у 2025 р. на основі: ПЗСО — дод. 1.1.1 ПП. Конкурсний відбір здійснювався за результатами вступних випробувань та розгляду мотиваційних листів у передбачених § 7 дод. 1. до ПП випадках. Вступ на ОП на базі ПЗСО здійснюється відповідно до показників конкурсного відбору: НМТ 2025 р. — дод. 1.2.1 ПП; НМТ 2024 р. — дод. 1.2.2 ПП; НМТ 2023 р., НМТ 2022 р. — дод. 1.2.3 ПП. Мінімальний бал для участі в конкурсі на місця державного замовлення — 130, на місця за кошти фізичних та/або юридичних осіб — 100. У разі незгоди з результатами конкурсного відбору, абітурієнти мають право подати апеляцію відповідно до Порядку подання і розгляду апеляцій на результати вступних випробувань, що проведені ЦДУ (<https://surl.li/hwdnhp>).

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?**

Питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО регулюються Положеннями: Про організацію освітнього процесу в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>) (Розділ 10, зокрема п. 10.6. Академічна мобільність); Про порядок реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13r>) (Розділ 3); Про визнання результатів навчання здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>), Про академічну свободу та академічну доброчесність (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>) (Розділ 2), Про програму обміну студентами (<https://shorturl.cusu.edu.ua/d2>) (Розділ 2); Тимчасовим порядком надання освітніх послуг на засадах внутрішньої академічної мобільності в ЦДУ здобувачам вищої освіти з територій, на яких ведуться активні бойові дії (<https://shorturl.cusu.edu.ua/78>). На сайті ЦДУ у вкладці «Публічна інформація» у вільному доступі розміщено нормативні документи щодо питань визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО (<https://cusu.edu.ua/ua/normatyvni-dokumenty>). ЗО поінформовані про правила і процедури визнання результатів навчання, здобутих в інших ЗВО (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rs>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25n>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25l>).

**Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)**

У ЦДУ академічна мобільність здійснюється згідно з Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність ЗО (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13r>). Перезарахування вивчених ОК здійснюється на підставі представленого ЗО документа з переліком та результатами навчальних здобутків, кількістю кредитів та інформацією про систему оцінювання навчальних досягнень, завіреного в установленому порядку закладом-партнером. ЗО можуть бути перезараховані ВК, прямих аналогів яких не існує в навчальному плані ОП, відповідно до Положення про порядок реалізації ЗО права на вільний вибір навчальних дисциплін у ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1cp>). Наприклад, упродовж 1-го семестру 2024/2025 н. р. і 1-го семестру 2025/2026 н. р.,

з вересня по грудень, здобувачі IV курсу Бондаренко О., Брижати́й Я., Демченко Д., Льбіна О., Крижанівський В., Нікіша А., Романенко М., Скотаренко В., Шевченко М. (<https://e.surl.li/mckmvq>) мали змогу проходити академічну мобільність у межах програми Translate4EU+ на базі Інституту усного і письмового перекладу Гайдельберзького університету Рупрехта-Карла — міжнародний онлайн-курс із технологій перекладу (переклад, термінологія, пам'ять перекладів, робота у Phrase), що відбувається у жовтні–грудні на платформі HeiConf, за результатами якого здобувачі отримують сертифікати обсягом 3 кредити ЄКТС; їх зараховано під час оцінювання самостійної роботи за ОК17.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті, регулюється п. 3 Порядку визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>). Організація неформальної освіти та зарахування результатів ґрунтується на засадах ЄКТС, яка передбачає накопичення й перезарахування кредитів. Обсяг 1 кредиту ЄКТС — 30 год. Здобувачем неформальної та інформальної освіти може бути будь-яка особа незалежно від віку, статусу, професії чи посади. Вона здійснюється за власним бажанням. ЗО добровільно обирає дисципліну, яка його цікавить. Опрацюванням заяв, укладанням угод, забезпеченням приміщень для проведення занять, організаційними питаннями займаються координатор неформальної та інформальної освіти в ЗВО, декани, завідувачі кафедр, представники наукового, навчального відділів, міжнародного центру. Відповідно до п. 3.8. Порядку визнання результатів навчання в неформальній та інформальній освіті, у якому вказано: загальний обсяг ОК не може перевищувати 25 % ОП. Процес затвердження результатів відбувається на підставі поданих у ЗО документів (сертифікати, свідоцтва тощо), які визначають обсяги і перелік результатів навчання та контролю. Процедуру розгляду та визнання результатів, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти визначено пп 4.1–4.5 Порядку визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>).

**Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті**

Здобувачам надається можливість добровільно здобути неформальну освіту, результати якої можуть бути враховані на дисциплінах ОП (п. 1.9 Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>)). Викладачі ОП підтримують бажання здобувачів брати участь у професійних курсах/тренінгах, проектах, онлайн-освіті, професійному навчанні/стажуванні, мотиваційних лекціях та заохочують їх до такого виду діяльності додатковими балами. ЗО активно беруть участь у різного роду вебінарах, семінарах, конференціях, можуть самостійно проходити курси на освітніх платформах Prometheus, Coursera тощо, що підтверджується відповідними сертифікатами. Наприклад, у 2024/2025 н. р. та 2025/2026 н. р. здобувачі ОП Бадєга М., Мутавчі М. мали змогу брати участь у літніх і зимових курсах литовської мови та культури від Інституту литовської літератури та фольклору (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, LLTI) (<https://e.surl.li/iulfmi>); їхні здобутки було враховано під час оцінювання з ПУПМ. На ОП практикується процедура врахування додаткових балів на ОК для підвищення підсумкової кількості балів, які здобувачі накопичують за різними видами освітньої діяльності на відповідному ОК, що зазначено в РП і силабусах відповідних дисциплін.

#### **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

**Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?**

Освітній процес на ОП відповідає вимогам: ЗУ «Про освіту» (<https://bit.ly/4skzByf>), «Про Вищу освіту» (<https://bit.ly/45mRQes>); Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України 20.06.2019 р. № 869 зі змінами, згідно з наказом МОН України від 13.06.2024 р. № 842. (<https://bit.ly/49dQsdy>; <https://bit.ly/3LkmSLi>) та Положенню про ОП ЦДУ (<https://e.surl.li/qdmqny>). НП передбачено аудиторні заняття та самостійну роботу, обсяг яких визначається і деталізується для кожного ОК (<https://e.surl.li/sqnboc>). Кожен НПП обирає форми, методи викладання та контролю, що конкретизуються у РП та силабусах. Досягнення мети ОК відбувається через інтеграцію сучасних методів навчання, що стимулюють активність ЗО, формують їх компетентності й ПРН. Онлайн заняття відбуваються в Google Classroom, що забезпечує доступ до матеріалів ОК, інтерактивність і зворотний зв'язок. У лабораторії усного перекладу встановлені спеціалізовані ПЗ, інтерактивна мультимедійна мовна лабораторія NIBELUNG (<https://shorturl.cusu.edu.ua/iio>), у лабораторії машинного перекладу — спеціалізоване ПЗ для виконання автоматизованого перекладу, постредагування та проектного менеджменту Trados Studio (<https://e.surl.li/jezvd>; <https://e.surl.li/dzuccq>). ЦДУ — офіційний партнер його розробника, компанії RWS, і користується академічними ліцензіями Trados Studio 2024 SR1 та MultiTerm 2024 через підписку (Trados Studio Professional L1 - Subscription).

**Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

З метою врахування вимог студентоцентрованого підходу (СП) були розроблені Положення: про систему внутрішнього забезпечення якості освіти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6s>), Порядок реалізації здобувачами права на вільний вибір дисциплін (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1cp>), Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення (<https://shorturl.cusu.edu.ua/71>), Про органи студентського самоврядування (<https://shorturl.cusu.edu.ua/10t>). ЦДУ визнає кожного ЗО рівноправним учасником ОП і створює умови для його всебічного розвитку, поважаючи індивідуальність та особливі потреби кожного. СП відповідають: форми і методи навчання та викладання на ОП; індивідуальний підхід до ЗО; вільний вибір вибіркових дисциплін, баз виробничої практики, тем кваліфікаційних робіт, публікацій, участі в наукових конференціях, міжнародних програмах; гнучкість освітньої траєкторії; врахування потреб ЗО з обмеженими можливостями. Рівень задоволеності ЗО методами навчання і викладання відображається у результатах їх опитування (<https://e.surl.li/olusde>). Результати опитувань враховуються при вдосконаленні навчального процесу, а викладачі мають свободу впроваджувати інноваційні підходи. НПП постійно працюють над поглибленням розуміння проблем навчання ЗО з особливими освітніми потребами та можливими шляхами їх розв'язання (<https://e.surl.li/ayqmkd>)

### **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП відповідають принципу академічної свободи і закріплені Положеннями: про ОП (<https://e.surl.li/qdmqny>), Про академічну свободу та доброчесність (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>), Про систему внутрішнього ЗЯ (<https://e.surl.li/ptjzme>). НПП самі добирають шляхи проф. розвитку, удосконалення викладацької майстерності, а також беруть участь у міжнародних програмах (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1kt>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1ku>). ЗО мають можливість обирати ВК (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1kv>). Під час навчальних занять та СР ЗО мають свободу вибору у трактуванні дискусійних положень. При проходженні ВП ЗО вільні у виборі бази практики (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1ks>). ОП передбачає право на академ. мобільність (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13r>). ЗО отримують інформацію про можливість участі в програмах академ. мобільності від міжнар. відділу, куратора, під час спеціальних зустрічей (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rs>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25n>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25l>). Результати неформальної/інформальної освіти можуть бути зараховані як частка ОК згідно з Порядком визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>). НПП мають академічну свободу у виборі формулюванні змісту ОК, реалізації права на наукову діяльність, формування наукових інтересів, міжнародну мобільність, підвищення кваліфікації, членство у професійних об'єднаннях (<https://e.surl.li/hektgg>).

### **Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів**

Інформація щодо цілей, змісту й очікуваних рез. навчання, порядку і критеріїв оцінювання у межах окремих ОК ЗО надається у вільному онлайн доступі: розміщення на сайті ЦДУ всіх чинних ОП, робочих програм, силабусів (<https://e.surl.li/sqnboc>), метод. матеріалів; також ці матеріали зберігаються на відповідній кафедрі. Під час першого заняття кожен викладач інформує ЗО про цілі, зміст й очікувані результати навчання, порядок і критерії оцінювання. На платформі Google Workspace for Education розроблено віртуальні класи з кожного ОК, де підготовлено дистанційні навчальні курси, в яких зареєстровано всіх студентів ЦДУ. За потреби є можливість використовувати платформу Moodle ЦДУ та корпоративний акаунт Zoom. Розклади занять, екзаменаційних сесій, атестації, графіки освітнього процесу розміщуються у вільному доступі на сайті ЦДУ (<http://portal.cusu.edu.ua/>); відкрито представлені новини факультету (<https://shorturl.cusu.edu.ua/19e>), кафедри (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2if>); наук.конференції (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1it>) тощо. ЗО мають вільний доступ до електр.ресурсів бібліотеки ЦДУ (<https://e.surl.li/hfvpai>), де можуть ознайомитись із переліком передплачених періодичних видань, електронним каталогом, ресурсами вільного доступу, новими надходженнями тощо. Такий підхід до інформування ЗО забезпечує доступність та ефективність використання інформації ЗО.

### **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

НПП мотивують ЗО до практичного застосування отриманих знань та здобутих компетентностей під час проходження навчальної перекладацької практики, виробничої практики з фаху, написання курсових робіт, що вимагає від здобувача проведення науково-дослідної діяльності та практичної підготовки з елементами дослідного характеру. Дотримання принципу інтеграції освітньої та наукової діяльності, проголошеного в Положенні про організацію наукової та науково-технічної діяльності в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/f3>), реалізовується шляхом написання курсових робіт, участі в науково-практичних конференціях ЗО (<https://e.surl.li/lmzeao>), написанням наукових статей <https://shorturl.cusu.edu.ua/1l1>.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Процес оновлення змісту ОК ОП відбувається відповідно до Положення про освітні програми в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/4c>). Зміст ОК для поліпшення ОП та досягнення ПРН, навчально-методичного забезпечення дисциплін, обговорюються на засіданнях кафедри, науково-методичної ради факультету. Зміст ОК осучаснюється завдяки активній співпраці зі стейкхолдерами (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>); та результатами підвищення кваліфікації викладачів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j3>). Оновлення змісту РП ОК відбувається в межах відповідності НПП. Зміни зумовлено й науковою діяльністю НПП, які активно публікують статті у фахових виданнях, а також міжнародних

наукових базах SCOPUS та Web of Science, беруть участь у всеукраїнських, міжнародних науково-практичних конференціях (табл. 2). Викладачі кафедри О. С. Бондаренко і К. Л. Бондаренко беруть активну участь у міжнародних конференціях, конгресах, форумах тощо (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1ji>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25m>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25p>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25q>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25r>) результатом чого стала реалізація провідних перекладацьких практик у межах ОК12, ОК15 та ВК. Завдяки двом грантам від Європейського парламенту (к. філол. н. Б.В.Стасюк) (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1l7>) посилено спроможності кафедри щодо викладання усного перекладу в рамках вибіркових ОК. У рамках активної наукової діяльності, вузькопрофільного підвищення кваліфікації та міжнародних науково-педагогічних стажувань доц. Лелека Т. О. забезпечує високий рівень викладання ОК8, ОК12, реалізуючи у їх змісті досвід, набутий під час Міжнародного науково-педагогічного стажування «Smart-технології – невід’ємні помічники філологів у професійній діяльності» та Всеукраїнського науково-педагогічного стажування «Прагматичні аспекти рідномовної підготовки» (інтеграція елементів IT, зокрема відеопрезентацій із використанням ІІІ на лекційних заняттях); навички, здобуті під час за результатами стажування «Основи тестології» сприяло оптимізації розробки тестових завдань для ОК8. Було оновлено методичні посібники з практики усного та писемного мовлення, де додано цифрові платформи BBC для аудіювання та перекладу для ОК12.

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов’язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти**

Інтернаціоналізація діяльності ЦДУ регулюється Стратегією розвитку <https://shorturl.cusu.edu.ua/vk>, Стратегією інтернаціоналізації на 2026–2030 рр <https://e.surl.li/fdrjcm>, міжнар. діяльності <https://shorturl.cusu.edu.ua/rs> і міжнар. договорами <https://shorturl.cusu.edu.ua/15q>. Діє Сектор міжнар. діяльності <https://shorturl.cusu.edu.ua/do>. Міжнар. діяльність координують О. С. Бондаренко, К. Л. Бондаренко <https://shorturl.cusu.edu.ua/1ku>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25p>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25m>. Бондаренко О. С. — член Language Industry Expert Group при Ген. директораті письмового перекладу Єврокомісії та проф. асоціації індустрії перекладу GALA, що забезпечує проф. вдосконалення і доступ до фахового контенту. Це також можливість працевлаштування випускників ОП в індустрії лінгвістичних послуг <https://e.surl.li/kiixuc>. Верезубенка М. М. залучено до проєкту укр.-нім. співпраці TANDEM-UA-DE <https://e.surl.li/mfkgsk>, <https://e.surl.li/rwxqgu>. Стасюк Б. В. залучений у міжнародну грантову діяльність <https://shorturl.cusu.edu.ua/1l7>. НПП співпрацюють з DGT <https://shorturl.cusu.edu.ua/1l9>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/25p>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1lc>, Ген. директоратом із питань усного перекладу Європарламенту (DG LINC) <https://shorturl.cusu.edu.ua/1l7> і залучають ЗО до заходів цих Директоратів <https://shorturl.cusu.edu.ua/1j6>. ЗО пропонується участь у міжнародних програмах і конференціях, академічній мобільності <https://shorturl.cusu.edu.ua/1rs>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25n>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25l>.

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

### **Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?**

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в Центральноукраїнському державному університеті ім. В. Винниченка (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>) на першому (бакалаврському) рівні передбачено поточний і підсумковий контроль, який здійснюється за національною шкалою і шкалою ЄКТС. Основними формами контрольних заходів є: усна (усне опитування, виступи на практичних заняттях), письмова (контрольні роботи, тести, письмові переклади), перевірка вміння публічного представлення власних результатів (презентації, виступи, обговорення), індивідуальні завдання (презентації, завдання самостійної роботи). Форми контрольних заходів із ПК визначено в ОП, навчальному плані та робочих програмах дисциплін. На ОП є такі форми підсумкового контролю: заліки/диференційовані заліки, семестрові екзамени та підсумкова атестація. Викладач, розробляючи робочу програму ОК, визначає форми проведення поточного контролю та критерії оцінювання всіх видів освітньої діяльності. Критерії оцінювання є невіддільною складовою НМК ОП і забезпечують чітке розуміння ЗО того, які саме результати навчання він повинен досягти та яких компетентностей набути. Протягом навчального семестру НПП проводить регулярний контроль за СР ЗО, використовуючи різноманітні методи оцінювання, включаючи усне опитування, перевірку письмових завдань, тестування тощо. Підсумковий контроль реалізується через заліки, диференційовані заліки або екзамени. Терміни і форми їх проведення регламентовано робочим навчальним планом ОП, оцінюються у балах за 100-бальною шкалою, національною шкалою оцінювання та за шкалою ЄКТС. Формами опитування є: усне, письмове, комбіноване, тестування за змістом і структурою екзаменаційного білету, з попередньо визначеними критеріями оцінювання. Звіт та захист результатів проходження навчальної та виробничої практик є основою для виставлення заліку/диференційованого заліку (форми семестрового контролю), який дає змогу оцінити ефективність проходження практики та рівень фахової підготовки ЗО. Атестація — форма підсумкового контролю, передбачена ОП. Метою атестації є перевірка й оцінка результатів навчання випускників для встановлення рівня їхньої відповідності вимогам Стандарту. ОП передбачено складання атестаційних екзаменів відповідно до програмних результатів навчання. Атестація здійснюється відкрито і публічно згідно з Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/23c>) після повного опанування ЗО змісту ОП. Прозорість і зрозумілість забезпечуються оприлюдненням необхідної інформації на сайті кафедри (<https://e.surl.li/sqnboc>).

### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання навчальних досягнень ЗО регламентується Положенням про організацію освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>), Положенням про СВЗЯО (<https://e.surl.li/ptjzme>). Також ця інформація відображається в РП, СБ навчальних дисциплін, які оприлюднюються на сайті ЦДУ (<https://e.surl.li/sqnboc>), на платформі Google Workspace for Education, до якої приєднані ЗО. Проведення контролю регламентується Графіком освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26n>). РП та СБ містять розділ із політики оцінювання, де вказано, як саме розподіляються бали за змістовими модулями (темами). Кожен НПП зі своєї дисципліни формує власну систему накопичення балів за 100-бальною шкалою оцінювання, залежно від специфіки дисципліни, видів навчальних робіт. РП та СБ затверджуються до початку навчального року на засіданні кафедри. Перед початком вивчення дисципліни та виконання певного виду освітньої діяльності НПП знайомлять ЗО із формами контрольних заходів, орієнтовними строками їх проведення, критеріями оцінювання, порядком повторного проходження та оскарження результатів оцінювання. Оцінювання навчальних досягнень ЗО за кількісними критеріями здійснюється за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням у шкалу ECTS. За результатами екзаменаційної сесії ЗО створюється рейтинг за рівнем освіти, роком навчання та ОПП, який доводиться куратором до відома ЗО.

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

Ознайомлення ЗО із формами контролю, строками їх проведення, критеріями оцінювання, порядком повторного проходження та оскарження процедури і результатів оцінювання відбувається перед початком вивчення дисциплін. На першій кураторській годині ЗО представляють нормативні документи ЗВО, які регламентують процедури контрольних заходів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/23c>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/20q> тощо). На початку семестру НПП ознайомлює ЗО з системою оцінювання: формами контролю, критеріями оцінювання, змістом ОК тощо. Інформація про форми, методи контролю та критерії оцінювання навчальних досягнень ЗО міститься у РП і СБ ОК на сторінці (<https://e.surl.li/sqnboc>). НПП розміщують РП і СБ в Google Classroom. Інформація про форми проведення семестрових та атестаційних форм контролю, їх перелік наведено в ОП. Розклад екзаменаційної/атестаційної сесії, який складає деканат і затверджує перший проректор, розміщується на сайті ЦДУ (<http://portal.cusu.edu.ua/>), формується в АСУ. З цим розкладом ознайомлюються всі НПП та ЗО. З метою вдосконалення процесу навчання проводяться моніторингові дослідження якості освіти, зокрема, з метою оцінки зрозумілості форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання, результати яких обговорюються на засіданнях кафедри (протокол № 6 від 27.01.2025 р.)

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Пр продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений**

Відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства і науки України 20.06.2019 р. № 869 зі змінами, згідно з наказом МОН України від 13.06.2024 р. № 842 (<https://bit.ly/49dQsdy>; <https://bit.ly/3LkmSLi>), атестація здобувачів ВО здійснюється у формі атестаційних екзаменів відповідно до програмних результатів навчання. Екзаменаційна комісія визначає рівень засвоєння ЗО матеріалів фахових дисциплін, досягнення ПРН ОП, уміння перекладу з англійської та німецької мов, уміння забезпечувати двосторонню міжкультурну комунікацію робочими мовами. Єдиного державного кваліфікаційного іспиту за цією спеціальністю не запроваджено.

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Організація та проведення поточних та підсумкових контрольних заходів регламентовано низкою нормативних документів, які розміщені на сайтах факультету та університету: Положенням про організацію освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>); Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<https://e.surl.li/ptjzme>); Положенням про організацію оцінювання якості освітньої діяльності при вивченні навчальних дисциплін (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6v>); Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти (<https://e.surl.li/cfxnie>); Положенням про диплом з відзнакою (<https://shorturl.cusu.edu.ua/15p>); Положенням про організацію практичної підготовки (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1ks>); Положенням про апеляцію результатів підсумкового контролю (<https://shorturl.cusu.edu.ua/20q>); Порядком визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>). Строки проведення контрольних заходів зазначені у графіку освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26n>). Для забезпечення доступності інформації про процедури проведення контрольних заходів її надають комплексно: через робочі програми, силабуси, програми практик, підсумкову атестацію та публікації на сайті ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1s9>).

### **Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Для забезпечення об'єктивності всі контрольні заходи проводяться за єдиними правилами: однаковий обсяг матеріалу; однакова тривалість, однаковий формат завдань, єдиний алгоритм підрахунку балів тощо. Склад і зміст білетів для іспиту, а також перелік дозволених матеріалів визначаються на засіданні кафедри та затверджуються не пізніше ніж за місяць до початку сесії (Протокол №4 від 26.11.25), програма атестації — за півроку до атестації (Протокол №5 від 19.12.25). Неупередженість оцінювання досягнень регламентується Положенням про ОП

(<https://shorturl.cusu.edu.ua/2ou>). Встановлені єдині правила перескладання контрольних заходів. Процедуру оскарження результатів підсумкового контролю проводять відповідно до Положення про апеляцію результатів підсумкового контролю (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2oq>). Проводяться моніторингові опитування ЗО щодо об'єктивності їх оцінювання (<https://e.surl.li/olusde>). Інформацію щодо запобігання конфлікту інтересів доведено ЗО, і така робота продовжується в рамках Антикорупційної програми (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1sa>) та Антикорупційної стратегії (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13d>). Для запобігання і врегулювання конфлікту інтересів на сайті ЦДУ міститься інформація щодо антикорупційних заходів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/so>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/cr>). За наказом ректора створено робочу групу з оцінки корупційних ризиків (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26o>). Випадків, які б потребували врегулювання конфліктів інтересів та оскарження результатів контрольних заходів на ОП, не зафіксовано.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Процедуру повторного проходження контрольних заходів визначено Положенням про організацію освітнього процесу ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>). Повторне складання заліку, екзамену (у разі заборгованості) допускається не більше двох разів із кожної дисципліни. Перше перескладання здійснюється викладачу за розкладом перескладань. Друге перескладання — екзаменаційній комісії в складі трьох осіб. Перескладання відбуваються згідно з графіками, які укладено деканатом. ЗО, який не має поточних оцінок із дисципліни, допускається до повторного проходження поточного контролю під час консультацій. Час перескладання контрольних робіт визначено викладачем. У разі наявності в здобувача боргів з практики, отримання незадовільної оцінки деканат своїм розпорядженням встановлює терміни для її повторного проходження. Для здобувачів, що не з'явилися на екзамені з поважної причини, підтвердженої відповідними документами, продовжується термін сесії.

### **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів проводиться відповідно до Положення про організацію освітнього процесу ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>) та Положення про апеляцію результатів підсумкового контролю ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2oq>). Відповідно до п. 4 цього Положення, здобувач може подати апеляцію, якщо його не задовольняє отримана підсумкова оцінка з дисципліни на екзамені або у разі конфліктної ситуації між ним та викладачем. Вчена рада факультету обирає апеляційні комісії, ректор затверджує їх склад. Голова апеляційної комісії — декан факультету, члени комісії — завідувачі кафедр. Також в комісію входять представники від органів студентського самоврядування, кількість яких — не менше 50 % складу комісії. Присутність здобувача в процесі розгляду апеляції, який її подав, не обов'язкова. Апеляційна комісія спирається на критерії оцінювання з певної дисципліни, визначені робочою програмою. Після детального вивчення й аналізу письмових матеріалів підсумкового контролю (екзамену) комісія приймає відповідне рішення щодо зміни оцінювання. Отримані оцінки за знання, які були виявлені в процесі поточного контролю або під час заліку, а також при складанні атестації, апеляції не підлягають. Спірні питання під час атестації вирішуються екзаменаційною комісією. Перескладання поточних оцінок здійснюється на консультаціях за графіком кафедри. У практиці ОП оскаржень процедури і результатів проведення контрольних заходів не було.

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Документи ЦДУ, які висвітлюють політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності: Стратегія розвитку Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка на 2022–2026 роки (<https://shorturl.cusu.edu.ua/vk>); Положення про організацію освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>); Положення про академічну свободу та академічну доброчесність (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>); Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<https://e.surl.li/ptjzme>); Положення про кваліфікаційні роботи (<https://shorturl.cusu.edu.ua/rl>); Положення про організацію наукової та науково-технічної діяльності (<https://shorturl.cusu.edu.ua/f3>); Порядок рекомендації до друку наукових та навчальних видань (<https://shorturl.cusu.edu.ua/15t>); Етичний кодекс університетської спільноти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6u>). Також здобувачі дізнаються про політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності від адміністрації університету й факультету, кураторів академічних груп, викладачів кафедр, наукових керівників курсовими роботами тощо.

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП**

Принципи академічної доброчесності (АД) та інструменти протидії їй порушенню висвітлені у Положенні про АС та АД ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>). У випадку виявлення порушення застосовуються наступні рішення: проводиться перевірка наукових робіт ЗО; рукописів статей, тез доповідей за допомогою програми <https://my.plag.com.ua/login>, на якій зареєстровані всі НПП кафедр. Платформа Google Classroom, де розміщено матеріали і завдання для кожної ОК, передбачає опцію перевірки на плагіат (оригінальність контенту) виконаних поточних та індивідуальних завдань здобувачів. Персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності покладено на наукових керівників наукових робіт здобувачів. З метою запобігання порушенню принципів і правил академічної доброчесності застосовуються перевірка на плагіат наукових матеріалів, що подаються до «Студентського наукового вісника», курсових робіт тощо. Для цього НПП мають змогу використовувати ПЗ StrikePlagiarism, із розробником якого ЗВО має офіційний договір (<https://surl.lt/jnhlyg>, <https://surl.cc/prvfbp>, <https://surl.li/lrgvew>).

## **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

ЗВО здійснює комплекс заходів для забезпечення академічної доброчесності, зокрема: розробка нормативно-правової бази, що регулює питання академічної доброчесності; ознайомлення ЗО з документами, які стосуються дотримання норм академічної доброчесності; ознайомлення з критеріями оцінювання всіх видів завдань, передбачених робочими програмами навчальних дисциплін (ОК) та практики; проведення консультацій зі здобувачами з питань інформаційної грамотності, правил написання наукових та навчальних робіт, опису джерел та оформлення цитувань тощо; проведення бесід та зустрічей зі ЗВО моніторингові дослідження щодо дотримання академічної доброчесності (<https://e.surl.li/olusde>) та перевірка виконаних завдань на плагіат інструментами Google в Classroom ОК ОП. Здійснюється моніторинг ЗО щодо дотримання ними академічної доброчесності (<https://e.surl.li/nccwlu>).

## **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

У Положенні про академічну свободу та академічну доброчесність ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>) та Етичному кодексі (ЕК) ЦДУ ім. В. Винниченка (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2f>) передбачено відповідальність залежно від характеру і змісту порушень академічної доброчесності та ступеня їх умисності. Для цього встановлені види порушень (академічний плагіат, самоплагіат, фабрикація, фальсифікація, списування, обман, хабарництво, необ'єктивне оцінювання тощо), визначено поняття «дотримання академічної доброчесності» (п. 3.1.2 Положення про академічну свободу та академічну доброчесність, п. 2.1. ЕК). У разі підтвердження фактів порушення академічної доброчесності ЦДУ вживає такі заходи: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми; відрахування із закладу освіти; позбавлення академічної стипендії; позбавлення наданих закладом освіти пільг з оплати навчання. За певних випадків (пропозиція хабаря, фальсифікація чи фабрикація відомостей про себе, документів) ЦДУ має право звернутися до правоохоронних органів з відповідною заявою. Випадків порушення принципів академічної доброчесності викладачами та здобувачами вищої освіти на ОП не зафіксовано.

## **6. Людські ресурси**

### **Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством**

Професійна кваліфікація викладачів, залучених до реалізації ОП, забезпечує досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання. Реалізація освітніх компонентів забезпечується кваліфікованими фахівцями, які мають науковий ступінь та/або вчене звання. Серед них: 1 доктор наук, доцент; 7 кандидатів наук, доцентів, 2 кандидати наук, старших викладачів. НПП, які забезпечують ОК, відповідають Ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності, затверджених Постановою КМУ від 30 грудня 2015 р. № 1187 зі змінами (<https://bit.ly/44TvmQe>) (табл. 2). Відповідність НПП ОК підтверджується наявними публікаціями у провідних наукових виданнях, що індексуються в наукометричних базах Scopus та WoS, у вітчизняних фахових виданнях категорії Б, участю в міжнародних, всеукраїнських та університетських конференціях, а також в підвищенні кваліфікації за відповідними напрямками (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1l3>). НПП забезпечують наступні ОК: д. філол. н., доц. Кирилюк О. Л. — ОК1; к. і. н., доц. Токар Н. М. — ОК2; к. п. н., доц. Шлянчак С. О. — ОК3; к. п. н., доц. Мішин С. В. — ОК4; ст. викл. Переверзев Д. М. — ОК5; к. соц. н., доц. Фабрика А. А. — ОК6; к. т. н., доц. Ткачук А. І. — ОК7; к. філол. н., доц. Лелека Т. О. — ОК8; ст. викл. Верещак Ю. М. — ОК9; к. філол. н., ст. викл. Головенко К. В. — ОК10; к. філол. н., доц. Вечірко О. Л. — ОК11; к. філол. н., доц. Бондаренко О. С. — ОК12, ОК15; к. філол. н., ст. викл. Стасюк Б. В. — ОК12, ОК14, к. філол. н., доц. Верезубенко М. М. — ОК13, ОК18, к. філол. н., доц. Пянкоська І. В. — ОК16. Члени робочої групи та групи забезпечення співпрацюють з науковцями України та Європи. Доц. Бондаренко О. С. представляє наукові здобутки та презентує гостьові лекції (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j1>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25p>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25q>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/25r>), НПП забезпечували обмін досвідом з проблем навчання усному перекладу в умовах євроінтеграційних процесів (<https://e.surl.li/sqyuii>), Міжнародних науково-практичних конференцій «Мови і світ: дослідження та викладання» (ЦДУ). К. філол. н. Стасюк Б. В. проводив відкриті лекції та майстер-класи для здобувачів перекладацьких програм каф-ри перекладознавства і контрастивної лінгвістики ім. Г. Кочура ЛНУ ім. І. Франка (<https://e.surl.li/cmkusf>).

### **Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються**

Конкурсний добір на заміщення вакантних посад науково-педагогічних працівників в університеті здійснюється на засадах відкритості, конкуренції й об'єктивності. Оголошення про вакансії та кадрові потреби розміщено у відкритому доступі на офіційному сайті університету (<https://shorturl.cusu.edu.ua/8o>). Процедура відбору регламентовано Порядком проведення конкурсного відбору для заміщення вакантних посад НПП (<https://shorturl.cusu.edu.ua/21l>), вона відповідає вимогам чинного законодавства України. Для кожного конкурсу формується конкурсна комісія (КК), що оцінює претендентів за рейтинговою системою. Кандидати подають до КК пакет документів, який містить: звіт про виконану роботу за попередній період із зазначенням показників

професійної активності відповідно до кадрових і ліцензійних вимог, перелік наукових публікацій та навчально-методичних розробок, висновки випускової кафедри щодо спроможності кандидата забезпечувати відповідні освітні компоненти. Попередньо кафедра на своєму засіданні (шляхом таємного голосування) затверджує висновок про професійну кваліфікацію претендента та передає його разом з витягом із протоколу на розгляд КК. Після презентації матеріалів кандидатів комісія приймає рішення відкритим голосуванням більшістю голосів і оформлює протокол засідання. На підставі цього протоколу голова КК готує доповідну записку ректорові з рекомендацією щодо призначення обраного кандидата та укладання з ним контракту.

### **Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу**

Вибудовано механізм залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу шляхом співпраці між підприємствами та університетом (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26p>). Для забезпечення тісного зв'язку теорії та практики проведено низку заходів: зустріч НПП з представниками роботодавців (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>); зустрічі ЗО із професіоналами-практиками, експертами в галузі перекладу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/265>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/268>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/269>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26b>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26c>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26d>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26e>). Роботодавців залучено до обговорення змін до ОП (<https://e.surl.li/zqzfqj> <https://e.surl.li/mvptbq>; <https://e.surl.li/phoxdn>), змісту ОК, компетентностей, надають змогу проводити практики для здобувачів на базі своїх підприємств (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/26e>).

### **Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

У Стратегії розвитку ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/vk>) передбачено забезпечення можливостей стимулювання професійного розвитку НПП, а саме: мотивування на досягнення наук та навчальних результатів; забезпечення можливості підвищення кваліфікації. Положення про підвищення кваліфікації (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6i>), згідно з яким у ЦДУ реалізовано систему підвищення кваліфікації через стажування викладачів як в Україні, так і за кордоном, а також шляхом їх участі в неформальній освіті, у конференціях, вебінарах, онлайн-курсах (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1l3>). У ЦДУ створено: Центр досконалості викладання (<https://shorturl.cusu.edu.ua/157>), спрямований на професійний розвиток НПП. Професійний рівень НПП визначає кадрова комісія ЦДУ згідно з визначеними критеріями з урахуванням рейтингу, що береться до уваги при обранні НПП на вакантні посади (<https://shorturl.cusu.edu.ua/153>). Бібліотекою створено сторінку «Наукові ресурси на допомогу науковцям» (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1in>). Професійному розвитку НПП сприяє система заохочень: урядові нагороди, подяки, грамоти, відзнаки університету (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26q>).

### **Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності**

Заохочувальний складник розвитку викладацької майстерності визначено Стратегією ЦДУ (п. 6 «Кадрова політика») (<https://shorturl.cusu.edu.ua/vk>), Положенням про преміювання, заохочення та надання окремих видів матеріальної допомоги (<https://shorturl.cusu.edu.ua/150>) відповідно до законодавства та Колективного договору між адміністрацією і трудовим колективом на 2023–2027 рр. (<https://shorturl.cusu.edu.ua/151>), Положенням про визначення рейтингів НПП (<https://shorturl.cusu.edu.ua/152>). За результатами комплексної оцінки наукової, методичної та організаційної діяльності НПП, результатів опитування здобувачів, показників рейтингу, визначаються найефективніші НПП та кафедри, які забезпечують найбільший внесок у розвиток ун-ту, що є підставою для морального та матеріального стимулу НПП. Наприклад, ст. викл. Б. В. Стасюка премійовано за грантову діяльність (наказ № 125-ун від 15.10.2024 р.), ст. викл. К. В. Головенко нагороджено сертифікатом на грошову премію за підготовку переможця міжнародного конкурсу студентських наукових робіт (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26q>).

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання**

МТБ в повному обсязі забезпечує освітній процес та досягнення визначених ОП мети та ПРН (<https://shorturl.cusu.edu.ua/8k>). Навч.-метод. забезп. ОК розміщено на сторінці кафедри (<https://e.surl.li/ecwzod>). Заняття на ОП проводяться в навчальному корпусі № 5 в обладнаних мультимедіа ауд. № 303 (31,7 м<sup>2</sup>), № 311 (64,3 м<sup>2</sup>), 404 (62,6 м<sup>2</sup>), 412 (63,5 м<sup>2</sup>), у лаб. усн. пер. ауд. 304 (47,8 м<sup>2</sup>) (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2iq>) та навчальному корпусі № 4 у комп'ютерному класі ауд. №202 (46,1 м<sup>2</sup>) і лаб. маш. перекладу ауд. №611 (85,2 м<sup>2</sup>) (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2ir>). Загальна площа приміщень для занять ЗО – 10469 м<sup>2</sup>. Учасники освітнього процесу мають вільний доступ до наук. бібліотеки (2016,2м<sup>2</sup>), читальної зали (577,6м<sup>2</sup> на 360 місць); репозитарію (<http://surl.li/hdfupf>), навч.-метод. бази електр. посібн., навч. матер. (обсягом 200 Гб); електронного каталогу (<http://surl.li/wqjvyk>); ресурсів відкритого доступу (<http://surl.li/qfnxu>); безкоштовний доступ до електрон. видань науком. баз WoS, Scopus; тощо. Ф-ціонує автоматизована система управління осв. проц. Діє вільна Wi-Fi-зона.

Онлайн навч. пров-ся на платформі Google Classroom (в корпоративному домені @cuspu.edu.ua). ЗО в повній мірі забезп. інформ. сервісами для навч. та соц. інфр-рою (<https://e.surl.li/mrucpl>). Док-ти про фінансову діяльність ЦДУ розміщені на сайті (<http://surl.li/qcobj>). Задоволені і повністю задоволені МТБ ун-ту 72 % ЗО ОП (<https://e.surl.li/uckjdc>).

**Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства**

Забезпечення доступу НПП і ЗО до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах ОП регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>) та Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освіти ЦДУ ([shorturl.cusu.edu.ua/6s](https://shorturl.cusu.edu.ua/6s)). НПП та ЗО мають вільний доступ до комп'ютерних класів, мультимедійних аудиторій, відповідного програмного забезпечення (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1io>); доступна мережа з виходом в Інтернет, WiFi. Вільний доступ ЗО до змісту ОП, НП, силабусів ОК забезпечено розміщенням на офіційному сайті (<https://e.surl.li/sqnboc>). Доступ до каталогу вибірових дисциплін (<https://shorturl.cusu.edu.ua/cv>). Бібліотека ЗВО (<https://shorturl.cusu.edu.ua/p6>) надає безоплатний доступ до бібліографічних фондів (баз Scopus, WoS) та репозиторію (<https://shorturl.cusu.edu.ua/127>). Співробітники бібліотеки забезпечують вільне визначення класифікаційних індексів для наукових і методичних публікацій, роботу абонементу і кооперацію з іншими бібліотечними установами, консультують НПП та ЗО із питань наукометрії та бібліографічних стандартів. Користувачі можуть отримати літературу на абонементі, працювати в читальних залах, з інформаційними ресурсам. Матеріально-технічна база закладу постійно розвивається, модернізується (<https://e.surl.li/rbgyuw>).

**Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я**

Створене у ЗВО освітнє середовище дозволяє забезпечити освітні, наукові, культурні та побутові потреби ЗО. Вони в повній мірі забезпечені соціальною інфраструктурою: з гуртожитки (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6l>), санаторій-профілакторій «Юність» (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dg>), медпункт, спорткомплекс (<https://e.surl.li/fxqar1>; <https://e.surl.li/wwcjys>), база відпочинку «Буревісник» (<https://e.surl.li/jirfxa>; <https://e.surl.li/rheew1>; <https://e.surl.li/yiw1ct>), Сектор міжнародної діяльності (<https://shorturl.cusu.edu.ua/do>), Мовний центр (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dk>), Юрклініка (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dm>), Археологічний музей (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dn>), Медіа-простір (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dh>), їдальні, Молодіжний центр (<https://shorturl.cusu.edu.ua/di>), Психол. служба (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dl>) проводить зустрічі та консультації зі ЗО (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2op>), працює служба охорони праці (<https://shorturl.cusu.edu.ua/12r>). ЗВО має основне сховище на 300 осіб і 6 укриттів на 1450 осіб (<https://shorturl.cusu.edu.ua/12s>). Навч. приміщення відповідають сан.-гіг., протипожежним вимогам, що забезпечено внутр. та зовн. перевірками (<https://shorturl.cusu.edu.ua/lb>). Реалізовано безперешкодний доступ до навчальних корпусів для маломобільних груп (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6o>). Діє Положення про запобігання й протидію булінгу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2oo>) та щодо профілактики суїцидальних тенденцій (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26r>).

**Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.**

Осв., орг., інф., консульт. та соц. підтримка, підтримка фіз. та псих. здоров'я ЗО регламентовані Статутом ЦДУ (<https://e.surl.li/wxsmjk>), Положенням про організацію осв. проц (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>), Положенням про стипендії (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13o>). Комунікація і підтримка ЗО здійснюється через кураторів; гаранта ОП; завкафедри; деканат; служби ЗВО; студ. самоврядування (<https://e.surl.li/opjcef>; <https://e.surl.li/spsoku>; <https://e.surl.li/biumuy>). Комунікація здійснюється під час ауд. занять, у межах виконання н.-досл. робіт, при підготовці виховних заходів тощо. Опосередковано через доступ до навч.-інф. матеріалів у репозиторії бібліотеки (<https://shorturl.cusu.edu.ua/127>), Wiki-ЦДУ; вкладку «Студенту» (<https://shorturl.cusu.edu.ua/8g>), університетські (<https://e.surl.li/pxwmqa>; <https://e.surl.li/yzbb1z>; <https://e.surl.li/cjollo>) акаунти ректора, фак-ту, каф-ри, студ. самоврядування в соцмережах (<https://e.surl.li/lezkxb>; <https://e.surl.li/etfnkx>; <https://e.surl.li/visziq>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1ir>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/1is>; <https://e.surl.li/pcinor>; <https://e.surl.li/kvyawu>). У ЗВО є вільна WiFi-зона. На сайті ЗВО розміщені ОП, НП, РП, силабуси ОК (<https://e.surl.li/sqnboc>). Онлайн-навчання відбувається на платформі Google Classroom у корп. домені @cuspu.edu.ua. НПП створюють класи для вивчення ОК за ОП, викладають НММ та підтримують зворотній зв'язок через email, сервіс Google Meet і Zoom. Інформаційна, просвітн. та соц. робота проводиться під час конференцій (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1it>), інф. зустрічей (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1iu>) тощо. Молодіжну політику ЗВО реалізовує Молодіжний центр (<https://shorturl.cusu.edu.ua/12v>). Соц., екон., творчі інтереси ЗО забезпечено участю в управлінні Ун-том через Студраду ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/oh>), зокрема що стосується соц. питань освіти, праці, побуту, відпочинку, культури, оздоровлення. ЗО отримують соц. та мат. підтримку в Профкомі студентів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/oi>). Усі ЗО забезпечені гуртожитком (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6l>). У ЗВО є їдальня та буфети. Медобслуговування ЗО без відриву від навчання здійснює медпункт і санаторій-профілакторій (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dg>). Консульт. і соц. підтримку ЗО ОП отримують у Психол. службі (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dl>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/2op>), безоплатну правову допомогу — від Юрклініки (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dm>), інформацію про працевлаштування — від служби сприяння працевлаштуванню ЗО і випускників (<https://shorturl.cusu.edu.ua/131>). ЗО можуть займатися у спорт. секціях (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1iv>); відпочивати на базі відпочинку «Буревісник» (<https://e.surl.li/jirfxa>; <https://e.surl.li/rheew1>; <https://e.surl.li/yiw1ct>), займатися в Молодіжн. театрі

«Резонанс» (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1sb>) та Студ. медіа-лабораторії «Шепіт» (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dh>). ЗО можуть листуватися через анонімну Скриньку довіри (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1pg>).

**Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

Спеціальні умови участі в конкурсному відборі на здобуття вищої освіти оприлюднено на сайті ЦДУ окремою вкладкою: (<https://shorturl.cusu.edu.ua/132>) особи з інвалідністю внаслідок війни, громадяни, які постраждали внаслідок Чорнобильської катастрофи, визнані постраждалими учасниками Революції Гідності, особи з інвалідністю, які неспроможні відвідувати заклад освіти та деякі інші групи проходять вступні випробування у формі співбесіди та в разі позитивного висновку рекомендуються до зарахування. У ЦДУ наявні можливості для реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які регламентуються положенням Порядку супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення (<https://shorturl.cusu.edu.ua/71>). У ЦДУ створено умови, які дають безперешкодний доступ до навчальних корпусів, аудиторій, вбиралень, гуртожитків, зокрема, всі навчальні корпуси та гуртожитки забезпечено спеціальними пандусами для вільного доступу на 1-й поверх для осіб з особливими освітніми потребами (<https://shorturl.cusu.edu.ua/lb>). У корпусі № 2 функціонує ліфт великої вантажопідйомності. Здобувачі ОП відповідних категорій (учасники бойових дій, колишні полонені) мають право на одержання допомоги через Центр ветеранського розвитку, що розміщено в навчальному корпусі № 4 (<https://shorturl.cusu.edu.ua/15i>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/26s>).

**Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Задля недопущення та подолання в разі виникнення конфліктів діє Етичний кодекс унів. спільноти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/2f>), що забороняє дискримінацію, насильство, агресію, сексуальні домагання та булінг (цькування), зокрема онлайн. Адміністрація запобігає конфліктам та розглядає порушення на засіданні Комісії з етики (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1jo>). Діє Положення про запобігання та протидію булінгу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/200>), де визначено процедури протидії булінгу та механізми дій при його виявленні. Наказом ректора затверджують річний план заходів запобігання та протидії булінгу (цькуванню) (<https://e.surl.li/ijsexq>). З метою запобігання проявів корупції в ЦДУ розроблені Антикорупційна програма (<https://e.surl.li/fhtqsh>) та Антикорупційна стратегія (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13d>), призначено уповноважену особу з питань запобігання та виявлення корупції (<https://shorturl.cusu.edu.ua/13e>), а також створено робочу групу з оцінки корупційних ризиків (<https://shorturl.cusu.edu.ua/26o>). Політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій, які можуть виникнути під час проведення підсумкового контролю в період екзаменаційно-залікової сесії, унормовані такими документами: Положенням про апеляцію результатів підсумкового контролю (<https://shorturl.cusu.edu.ua/20q>), Правилами внутрішнього трудового розпорядку для працівників ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/137>), Положенням про СВЗЯОД (<https://e.surl.li/ptjzme>), Положенням про організацію освітнього процесу в ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>), Положенням про організацію оцінювання якості освітньої діяльності викладачів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6v>). Норми поведінки членів університетської спільноти регламентуються Правилами внутрішнього трудового розпорядку для працівників ЦДУ та базуються на принципах законності, чесності й порядності, партнерства, взаємодопомоги і взаємоповаги. Інформація для здобувачів освіти щодо вирішення конфліктних ситуацій оприлюднена на сайті ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/138>). Для розв'язання інших конфліктних питань в університеті, зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією, корупцією, працює Комісія з питань трудових спорів, яка розглядає звернення, заяви працівників та здобувачів освіти університету відповідно до ЗУ «Про доступ до публічної інформації» та ЗУ «Про звернення громадян». Відповідно до Положення про академічну свободу та академічну доброчесність (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>), у ЦДУ існує Комісія з питань академічної доброчесності для розгляду заяв учасників освітнього процесу щодо порушення норм цього Положення. Здобувачі ОП мають змогу актуалізувати свої знання про різні вияви булінгу (цькування) та протидію йому, напр., задля глибшого розуміння психології спілкування та розвитку навичок розпізнавати проявів прихованої агресії, що є важливим для фахівців із комунікації (<https://e.surl.li/bztqex>).

## 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті**

Засади та процедура розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюється: Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в ЦДУ (<https://e.surl.li/ptjzme>), Положенням про освітні програми в ЦДУ (<https://e.surl.li/qdmqny>), Положенням про організацію оцінювання якості освітньої діяльності викладачів при вивченні навчальних дисциплін у ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/6v>), Положенням про організацію освітнього процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>). У ЦДУ функціонує відділ забезпечення якості та цифрового супроводу освіти (<https://cusu.edu.ua/ua/pro-viddil>),

серед завдань якого моніторинг і періодичний перегляд ОП, а також здійснення моніторингу й оцінки якості знань та рівня задоволеності освітнім середовищем здобувачів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/l6>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/9d>). Розробкою ОП займається проектна група на чолі з гарантом. В обговоренні бере участь група забезпечення ОП, в складі гаранта ОП (керівника), провідних НПП, представників стейкхолдерів-роботодавців і ЗО. Оновлення ОП враховує результати громадського обговорення проектів ОП (<https://e.surl.li/zqzfqj>; <https://e.surl.li/mvptbq>; <https://e.surl.li/phoxdn>), змін до них та моніторингу задоволеності ЗО провадженням освітньої діяльності за ОП (<https://e.surl.li/nccwlu>).

### **Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Зміни в ОП регулює Положення про ОП (<https://e.surl.li/qdmqny>), Положення про організацію осв. процесу (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>), Положення про СВЗЯОД та якості вищої освіти (<https://e.surl.li/ptjzme>). ОП обговорюють на заходах каф-ри, роб. групи, зі стейкхолдерами (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>), під час гром. обговорення (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1s4>). Перегляд ОП враховує норм. вимоги МОН та за результатами зворотн. зв'язку з НПП, ЗО, випускниками, роботодавцями та аналізу ринку праці й потреб суспільства. Розробка ОП передбачає консультації та роботу розробників, складання проекту на основі чинних нац. НПА та актів ЦДУ, публікацію ОП для гром. консультацій, аналіз пропозицій стейкхолдерів, обговорення проекту ОП з урахуванням надісланих або висловлених під час консультацій пропозицій, затвердження, складання звіту, затвердження Вченою радою ЗВО та публікацію кінцевого варіанту. У 2022-24 рр. ОП зазнало змін: У 2022 р. зміст ОК1, що формує ФК.1, ФК.2, ФК.4, ФК.6, ФК.9, ФК.11, ФК.12 змістився в сторону професіоналізації, що відобразилося на зміні назви ОК з «Українська мова та культура мовлення» на «Українська мова за професійним спрямуванням». У 2022-25 рр. збільшився обсяг фах. ОК15 «Основи локалізації» з 4,5 кр. ЄКТС (135 год.) до 5 кр. ЄКТС, 150 год. (ОП2024) і 6 кр. ЄКТС, 180 год. (ОП2025). В ОП2023 збільшено обсяг ОК13 «Практичний курс перекладу з німецької мови» та ОК18 «Практичний курс німецької мови» до 4 кр. ЄКТС (120 год.) та 47,5 кр. ЄКТС (1425 год.) відповідно. В ОП2025 ОК11 перейменовано із «Зарубіжної літератури» на «Світову літературу» з огляду на апробовану в попередніх ОП концепцію, суч. освітню практику та актуальні тенденції розвитку мовно-літер. галузі в Україні, впровадження інтегрованих курсів. ОП2022 (<https://e.surl.li/owpvar>) введено в дію наказом ректора № 204/2-ун від 30.12.2021 зі змінами згідно з наказом № 119/1-ун від 05.11.2024; ОП2023 (<https://e.surl.li/zboxpr>) — наказом ректора № 228/1-ун від 26.12.2022 зі змінами згідно з наказом № 119/1-ун від 05.11.2024; ОП2024 (<https://e.surl.li/jnrhph>) — наказом ректора № 78/1-ун від 22.04.2024 зі змінами згідно з наказом № 119/1-ун від 05.11.2024; ОП2025 (<https://e.surl.li/fyieei>) — наказом ректора № 83-ун від 27.05.2025. На виконання наказу МОН № 842 про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти від 13.06.2024 до ОП2022 та 2023 введені зміни у перелік ЗК та ПРН щодо протидії корупції, зокрема введені ЗК14 та ПРН20, що відображають норму цього закону (наказ ЦДУ № 119/1-ун від 5.11.2024). Згідно з Постановою КМУ від 21.06.2024 № 734, відповідно до листа Генштабу ЗСУ від 01.05.2025 № 300/1/С/3679, листа МОН «Про запровадження базової підготовки здобувачів освіти» від 14.03.2024 № 1/4893-25 до ОП2024 введений ОК7\* Теоретична підготовка базової загальновійськової підготовки та розроблені відповідна ЗК\*, ФК\* та ПРН\* (затверджено наказом ректора ЦДУ № 83-ун від 27.05.2025).

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП**

Згідно з Положенням про ОП в ЦДУ (<https://e.surl.li/qdmqny>), ЗО входять до складу проектної групи, беруть участь у розробці, моніторингу та перегляді ОП, надають пропозиції щодо змісту програм, ініціюють внесення змін до ОП. Представники органів студентського самоврядування є членами вченої ради факультету та вченої ради університету, приймальної комісії тощо. Під час перегляду ОП враховуються результати моніторингових опитувань (<https://shorturl.cusu.edu.ua/l6>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/9d>), у яких у відкритих відповідях можна вносити пропозиції щодо її зміни. Проведені опитування засвідчують, що ЗО у цілому задоволені змістом ОП та якістю викладання. ЗО висловлюють свою думку про задоволеність ОП та якістю освітньої діяльності при вивченні ОК; на зустрічах з розробниками ОП. Так, напр., за результатами репрезентативного опитування здобувачів щодо задоволеності якості освіти за обраною освітньо-професійною програмою (09–26.12.2025 р.) (<https://e.surl.li/ecwnbs>) було висловлено побажання зробити нормативною ВК «Усний послідовний переклад» (Протокол № 6 від 16.01.2026).

### **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Діяльність студентського самоврядування забезпечено Положенням про органи студентського самоврядування ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1ot>), що сприяє створенню умов для розвитку конкурентоздатності здобувачів, формування внутрішньої культури фахівця (участь у конференціях, конкурсах), компетентісну траєкторію якості освіти (науково-дослідна робота), взаємоповаги й довіри між усіма членами спільноти. Студентська рада функціонує на рівні ЦДУ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/oh>) та на рівні факультету (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1s7>), де відповідно бере участь у засіданнях вченої ради, зокрема і під час обговорення питань СВЗЯО. Відповідно до «Положення про органи студентського самоврядування», представники органів студентського самоврядування беруть участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу, науково-дослідної роботи, призначення стипендій, організації дозвілля, оздоровлення, побуту та харчування, у заходах щодо забезпечення якості вищої освіти, делегують своїх представників до вченої ради факультету/Університету, робочих та дорадчих органів, вносять пропозиції щодо організації освітнього процесу (<https://e.surl.li/zbleww>). Студентська рада ЦДУ бере участь у заходах щодо забезпечення якості вищої освіти (п. 2.3.–2.5 Положення); захищає права та інтереси здобувачів, які навчаються в ЦДУ (<https://e.surl.li/zbleww>).

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Випускова кафедра ОП періодично проводить консультації з роботодавцями регіонального й національного рівня щодо визначення сучасних векторів змін в ОП, оновлює ОП у відповідності до їхніх рекомендацій. Комунікація з роботодавцями здійснюється в будь-який прийнятний спосіб, наприклад, спеціально організованих зустрічей (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>). Під час оновлення ОП також враховуються рекомендації, які надходять на email гаранта під час електронних консультацій з громадськістю (за наявності). Так, свої рецензії та пропозиції до проєктів ОП висували представники департаменту економічного розвитку та торгівлі Кіровоградської ОДА/ВЦА, перекладачі Кіровоградської регіональної торгово-промислової палати, Агентства перекладів «WellDone», «Видавництва Богдан» (протоколи № 3 від 15.10.21, № 3 від 28.09.22, № 4 від 08.11.23, № 7 від 14.02.25) і стосувалися можливості розглянути підсилення відповідних ОК, що забезпечують формування компетентностей, пов'язаних із усним перекладом та літературним перекладом, що обговорювалося на відповідних зустрічах із гарантами та НПП (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>). З іншого боку, роботодавці відзначали позитивний вплив вирівнювання обсягу ОК, відведених на вивчення англійської та німецької мов, на збалансованість ОП.

## **Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)**

Збір, аналіз та врахування інформації про кар'єрний шлях працевлаштованих випускників ОП здійснюється через їх комунікацію з кураторами і викладачами, співпрацю з роботодавцями, аналіз їхніх відгуків. Відбуваються зустрічі НПП з роботодавцями (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1js>, <https://shorturl.cusu.edu.ua/1j5>), проводяться моніторингові опитування стейкхолдерів (<https://e.surl.li/uqqzln>). Частиною здобувачів, які проходили виробничу практику в компанії-постачальнику лінгвістичних послуг ТОВ «Транслател», згодом прийнято в ній на роботу. Інші бази практики та стейкхолдери є роботодавцями випускників каф-ри: зокрема Кіровоградська ОДА, Кропивницька міська рада, Кіровоградська регіональна торгово-промислова палата, НВП «Радій», ТОВ «Агроресурс», Кондитерська фабрика «Східні ласощі», Спільне українсько-нідерландське підприємство «Безпека меду», українські відділення міжнародних громадських організацій, зокрема СММ ОБСЄ в Україні, «Трансперенсі Інтернешнл України» та «Лікарі без кордонів» тощо. Значна кількість випускників продовжує кар'єру на самозайнятій основі. Частина з них активно працює на ринку книжкових перекладів. Здобувачі одержують змогу здійснити свою першу професійну публікацію ще на студентській лаві (<https://e.surl.li/rnwurp>). Зв'язок із випускниками підтримується через надання відгуків на сторінці кафедри (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1lg>). У ЦДУ функціонує Служба сприяння працевлаштуванню студентів і випускників (<https://shorturl.cusu.edu.ua/131>).

## **Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін**

Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу ОП та освітньої діяльності, що реалізовує цю ОП. Одним із основних інструментів моніторингу є систематичне опитування заінтересованих сторін: здобувачів, випускників, роботодавців, фахівців-практиків, викладачів. Відділ забезпечення якості та цифрового супроводу освіти (<https://cusu.edu.ua/ua/pro-viddil>) проводить моніторинг якості освітньої діяльності всіх ОП, в тому числі і навчальних дисциплін ОП, на засадах моніторингових досліджень з'ясовує стан освітньої і академічної діяльності, формує аналітичний звіт для прийняття рішень, оприлюднює на сайті (<https://shorturl.cusu.edu.ua/9d>) і доводить до відома кафедри. Результати цих опитувань аналізуються гарантом ОП, випусковою кафедрою, робочою групою ОП, що дає змогу визначати проблемні аспекти і зони для вдосконалення. навчально-методичного відділу та моніторингового опитування здобувачів щодо оцінювання якості освітньої діяльності викладачів після завершення вивчення дисциплін з боку відділу забезпечення якості та цифрового супроводу освіти (протокол № 6 від 16.01.2026 р.). Результати цих перевірок обговорюються на засіданнях кафедри та враховуються при оновленні змісту ОК, доборі викладачами методів навчання та оцінювання.

## **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Зауваження і пропозиції, висловлені експертами, та результати акредитацій інших ОП детально вивчаються (<https://shorturl.cusu.edu.ua/14c>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/14d>; <https://shorturl.cusu.edu.ua/14e>) та обговорюються представниками робочих груп і на засіданнях кафедри. Виявлені недоліки обговорюються з викладачами, роботодавцями, науковцями, групою забезпечення, робочою групою та гарантом і вживаються заходи щодо їх усунення та недопущення. Розробники ОП мають доступ до документів сектору акредитації та ліцензування відділу забезпечення якості та цифрового супроводу освіти в ЦДУ (<https://e.surl.li/qluejs>). Напр., серед рекомендацій ГЕР щодо можливості акредитації ОП ЦДУ «Професійна освіта (Цифрові технології)» (16.05.2025 р.) було рекомендовано здійснювати моніторинг динаміки розвитку спеціальності, з урахуванням галузевого та регіонального контекстів, сучасних вимог ринку праці, а також потреб і рекомендацій усіх груп стейкхолдерів. Внаслідок цього було значно активізовано роботу зі стейкхолдерами-роботодавцями, що представляють якнайрізноманітніші сфери надання послуг перекладу й локалізації, зокрема, налагоджено співпрацю з розробником галузевих стандартів і найвідомішою професійною асоціацією перекладачів в Україні, Українською асоціацією перекладачів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/268>). У ЗВО діє семінар сектору внутрішнього забезпечення якості освіти, який забезпечує методичними матеріалами НПП, залучених до проєктування ОП

(<https://e.surl.li/сyрuна>). Члени групи забезпечення доц. Бондаренко О. С., доц. Олійник О. С., ст. викл. Стасюк Б. В. беруть участь у заходах НАЗЯВО, спрямованих на удосконалення ОП за спеціальністю 035 (В11) Філологія (веб-семинар «Формування якісної освітньої програми за спеціальністю 035 «Філологія» від 28 березня 2024 р., регіональний семінар «Сучасний стан системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: виклики та перспективи» у м. Кропивницькому 28 лютого 2025 р.). Ст. викл. Стасюк Б. В. долучався до онлайн-зустрічі із Михайлом Винницьким, заступником Міністра освіти і науки України від 10.12.2024 р., під час якої обговорювалися нагальні проблеми підготовки майбутніх перекладачів в рамках євроінтеграційних зобов'язань України.

За результатами попередніх акредитацій на сайті ЦДУ створено публічну платформу для обговорення ОП, яка забезпечує прозорість процесу їх оновлення, доступ до змін, а також зворотний зв'язок з усіма заінтересованими сторонами (<https://surl.li/zfgqio>). Запроваджено опитування стейкхолдерів, зокрема роботодавців, щодо якості підготовки фахівців, актуальності змісту ОП та потреб ринку праці (<https://e.surl.li/wikppe>). Проводяться гостьові лекції фахівців-практиків. Поширюється інформація щодо можливостей формальної та неформальної освіти, участі в програмах академічної мобільності, міжнародних заходах. Запроваджено анонімне опитування серед НПП та ЗО про корупцію в освітньому процесі.

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП**

Академічну спільноту постійно залучено до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП, розроблення та перегляду, погоджень, затвердження, оновлення, здійснення підготовки до процедур акредитації; реалізація ОП (корекція змісту ОК; добір ефективних технологій і методів; здійснення контролю результатів навчання, його аналіз; добір та реалізація ефективних процедур оцінювання під час атестації; розгляд питань практичної підготовки здобувачів на засіданнях структурних підрозділів), моніторинг якості ОП на всіх етапах її становлення у відповідності до нормативно-правових документів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/ef>). Важливою для удосконалення ОП є співпраця з колегами-перекладознавцями, що надають рецензії на ОП: представницею львівської школи перекладознавства к. філол. н., доц. Савчин В. Р. (<https://e.surl.li/kgawjb>), літературознавцем, перекладознавцем, перекладачем к. філол. н., доц. Нестелеєвим М. А. Також упровадження корпусних методів перекладознавчих досліджень уможливлене завдяки співпраці з проф. д-ром Бабичем Б. В. із відділення перекладу, комунікації та технології Інституту письмового та усного перекладу Гайдельберзького університету Рупрехта-Карла (<https://e.surl.li/azzgqt>).

### **Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти**

Культура якості освіти формується через компетентний викладацький склад, студентоцентр. підхід і практичну підготовку. Це забезпечує конкурентоспроможність випускників. Ефективне втілення ОП досягаємо за рахунок узгодженої роботи підрозділів (<https://shorturl.cusu.edu.ua/7r>): ректорат, учена рада (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rb>) (розробка політики в сфері забезп. якості, навч.-метод. відділ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rc>), відділ заб. якості і цифрового супроводу освіти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rd>) (координація процедур ЗЯ, моніторингові опитування ЗО, випускників), навч.-наук. відділ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1re>), кафедри, вчені ради фак-тів, деканати, відділ кадрів, служба працевл., відділ профорієнтації і доуніверс. підготовки (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rf>), приймальна комісія (<https://shorturl.cusu.edu.ua/p1>), юрисконсульти (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rg>), психол. служба (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dl>), юрид.клініка (<https://shorturl.cusu.edu.ua/dm>), молодіжн. центр (<https://shorturl.cusu.edu.ua/12v>) та студентського самоврядування, відділ мат.-техн. забезпеч., інфор. відділ (<https://shorturl.cusu.edu.ua/1rh>). Змістовне залучення учасників академічної спільноти ЦДУ до процедур внутр. ЗЯ ОП відбувається через: здійснення моніторингу і періодичного перегляду ОП; щосеместрове оцінювання успішності ЗО і моніторингове оцінювання ЗО якості викладання навч. дисц. НПП ЗВО; оприлюднення результатів; підвищення кваліфікації НПП раз на 5 років.

## **9. Прозорість і публічність**

### **Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки учасників осв. процесу спираються на Конституцію, ЗУ «Про освіту», «Про вищу освіту» тощо, постанови КМУ, накази МОН, стандарти вищої освіти <https://e.surl.li/zwane>, врегульовані внутр. НПА ЗВО <https://shorturl.cusu.edu.ua/ef>: Правилами прийому <https://shorturl.cusu.edu.ua/1sc>; Статутом <https://shorturl.cusu.edu.ua/s1>, Стратегією розвитку <https://e.surl.li/sladvj>; Правилами внутр. трудового розпорядку <https://shorturl.cusu.edu.ua/137>; Положеннями про орг. осв. процесу <https://shorturl.cusu.edu.ua/1rk>; визнання результатів навчання неформ. та/або інформ. освіти <https://shorturl.cusu.edu.ua/6h>; ВЗАОД <https://e.surl.li/ptjzme>; орг. практ. підготовки <https://e.surl.li/pgdbsv>; реалізацію права на вільний вибір дисциплін <https://shorturl.cusu.edu.ua/72>; академ. свободу і добросовісність <https://shorturl.cusu.edu.ua/1i4>; апеляцію результатів підсумкового контролю <https://e.surl.li/utufwe>; організацію оцінювання ЗО якості осв. діяльності <https://e.surl.li/nxqllv>; запобігання та протидію булінгу <https://shorturl.cusu.edu.ua/200>; реалізацію права на академ. мобільність <https://e.surl.li/qwnhyt>; програму обміну <https://shorturl.cusu.edu.ua/d2>; уповноваженого з питань корупції <https://shorturl.cusu.edu.ua/1se>; Порядком супроводу осіб з інвалідністю <https://shorturl.cusu.edu.ua/71>; призначення і виплати стипендій <https://e.surl.li/essvsu>; Етичним кодексом <https://shorturl.cusu.edu.ua/6u>; Антикорупційною програмою <https://shorturl.cusu.edu.ua/161> та Антикорупційною стратегією <https://e.surl.li/qvudtv> тощо.

**Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проєкту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).**

Громадські обговорення проєктів ОП відбуваються у рамках електронних консультацій із громадськістю, відповідно до Положення про освітні програми:

<https://e.surl.li/qdmqny>

Обговорення програм:

<https://e.surl.li/xcaqvz>

<https://e.surl.li/wifclh>

<https://e.surl.li/cspgom>;

Пропозиції стейкхолдерів (<https://e.surl.li/kxedqb>) можуть також наводитися на сторінці громадського обговорення:

<https://e.surl.li/ounzrx>

**Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

Посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму та оприлюднені силабуси, робочі програми навчальних дисциплін ОК, включених до ОП:

<https://e.surl.li/sqnboc>

Дисципліни вільного вибору студентів: <https://shorturl.cusu.edu.ua/1kv>

Новини відділу міжнародної діяльності: <https://www.cuspu.edu.ua/ua/novyny-mijn-diyaln>

## **11. Перспективи подальшого розвитку ОП**

**Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Сильні сторони ОП:

ОП збалансовано що стосується ОК, які формують фахові компетентності перекладача англійської та німецької мов, викладання фахових ОК відображає сучасні потреби й запити індустрії перекладу.

ОП забезпечено НПП зі значним професійним досвідом у сфері перекладу, розгалуженими зв'язками із професійним середовищем, що дозволяють реалізовувати практичну підготовку ЗО в співпраці з різногалузевими стейкхолдерами, що представляють як національний, так і регіональний виміри професійного середовища, зокрема ключової сфери надання мовних послуг, зокрема перекладу й локалізації, держуправління, промисловості, громадського сектору.

Випускники ОП різних років підтримують зворотній зв'язок із ЗВО, що дозволяє відстежувати їхні кар'єрні траєкторії та враховувати відгуки про стан професії при плануванні ОП та окремих ОК.

Слабкі сторони ОП:

Складність формалізації вимог ринку та професійного середовища на рівні забезпечення окремих ОК через відсутність професійного стандарту спеціальності «Філологія».

Необхідність розширення академічної співпраці з профільними ЗВО, посилення внутрішньої та зовнішньої академічної мобільності та залучення до неї більшої кількості ЗО.

**Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Розробники ОП планують регулярно переглядати й удосконалювати їх змістове наповнення, виявляти й усувати вади, враховуючи результати моніторингу стейкхолдерів, зокрема ЗО та роботодавців.

У найближчі роки очікується завершення розробки й упровадження професійного стандарту спеціальності «Філологія» з урахуванням наявних пропозицій професійних асоціацій перекладачів України, тому задля проактивної участі в цих процесах, зокрема, планується посилення співпраці з представниками професії на загальнонаціональному рівні (розширення членства в Українській асоціації перекладачів, активізація в діяльності Всеукраїнської спілки викладачів перекладу тощо); поглиблення співпраці зі стейкхолдерами-роботодавцями і їх залучення до рецензування ОП (напр., уже підписані меморандуми та угоди про співпрацю з Національною комісією зі стандартів державної мови та Південною дирекцією Суспільного телебачення). Планується посилення грантової діяльності, зокрема з урахуванням досвіду здобутого на ОП «Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))», освітній рівень «магістр» Також планується систематичне підвищення кваліфікації НПП для актуалізації змісту ОП, посилення забезпечення відповідності ОК сучасним вимогам ринку праці та кращим практикам в у сфері освіти та підвищення якості забезпечення освітніх послуг.

## Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: СОБОЛЬ Євген Юрійович**

Дата: 24.03.2026 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Атестаційний екзамен	підсумкова атестація	<i>АЕ 035 Філологія, спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.pdf</i>	QoMkaDsucV5XTMs9nAsRvXQKMVXuJo68HQWPFoeI/hA=	<i>Навчальний корпус №5, Лабораторія усного перекладу №304 Проекційний екран (настінний, стаціонарний) Проектор мультимедійний ACER Комп'ютер: Корпус: Vinga Процесор: Intel (R) Core (TM) i3 – 10105 CPU @ 3.70 GHz Оперативна пам'ять: 16 Gb SSD: 160 Gb Відео адаптер: Intel(R) UHD Graphics 630 Прикладне програмне забезпечення: 1. 7zip 2. GoogleChrome 3. Microsoft Office 2010 (ліцензія MSDN Premium) 4. MozillaFirefox 19 5. Opera 12.14 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.</i>
Виробнича практика з фаху	практика	<i>ОП2024 ОК22 Виробнича практика_НП_24.pdf</i>	G5Hsap+yqK+oHwuBkHPNDbX9wOgU5TPUwPLtojiCgw=	
Навчальна перекладацька практика	практика	<i>ОП2024 ОК21 Навчальна практика_НП_24.pdf</i>	YxVH6emqXYUQoVzV9EkOasMyYMpm8OQnP4TkbvD2wiA=	
Курсова робота з контрастивної філології	курслова робота (проект)	<i>ОП2024 ОК20_ Курсова робота з контр. філології.pdf</i>	jNDmsb+foNi7ii9Ho7Br2DnIRLZCQZ7aPlBau946dco=	
Курсова робота з теорії та практики перекладу	курслова робота (проект)	<i>ОП2024 ОК19_ Курсова робота з теорії та практики перекладу.pdf</i>	Q45YlrGUxG3sRiC76rGQB3C9kh9JYqHwV3HTS6duQII=	
Практичний курс німецької мови	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК18 ПКНМ_НП24.pdf</i>	Uss0GNsxVbd16QAeMfX31EndMPdG/iNBy7KdtjYeBDw=	<i>Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 412 Програмне забезпечення Windows 11 Pro MS Office 13 Intboard Easy Start V2.0.201906 Ноутбук ExpertBook B1 (B1502, 12th Gen Intel), ЦП - Intel I3-1215U ОЗУ - DDR4 16 Gb SSD - 512 GB Проектор OPTOMA X309ST Інтерактивна дошка - UT-TB1825 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.</i>
Практика усного та писемного мовлення	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК17 ПУПМ_НП24.pdf</i>	6iRFkWZ1KQoLq9K+iwOtKZHTEuzakPNkmySohhoxoec=	<i>Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 303 Мультимедійний проектор ViewSonic PA700W. Проекційний екран настінний. Ноутбук ACER DESKTOP-BNJNK4S: Процесор: 11th GenIntel (R) Core (TM) i3 – 1115G4 @ 3.00 GHz; ОЗП 16 ГБ; SSD: NVMeKINGSTON OM8SEP4512Q-AA 250 ГБ; відеоадаптер Intel (R) UHD Graphics; ОС: Windows 11 Education, Microsoft Office 2016. Акустична система: Genius SP-HF 180. Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.</i>
Загальнотеоретичний курс германської філології	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК16_ЗТКГФ_НП24.pdf</i>	8PR05cfP2t+Tc/RXGGAcvVD+r13yX9EaVvcDqlSwx/M=	<i>Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 404 Мультимедійний проектор EPSON LCD</i>

				<p>PROJECTOR MODEL: H376B;  Проекційний екран настінний.  Ноутбук ACER DESKTOP-BN.JNK4S:  Процесор: 11th Gen Intel (R) Core (TM) i3 – 1115G4 @ 3.00 GHz; ОЗП 16 ГБ; SSD: NVMe KINGSTON OM8SEP4512Q-AA 250 ГБ; відеоадаптер Intel (R) UHD Graphics; ОС: Windows 11 Education, Microsoft Office 2016.  Акустична система: Genius SP-HF 180.  Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.</p>
Основи локалізації	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК15_Основи локалізації_НП24.pdf	qvjoK1npS1cpSgE7K8a9Yf/VZGwR6J5nT5/D6S/dz9Y=	<p>Навчальний корпус №4, Лабораторія машинного перекладу №611  Тип комп'ютера: Комп'ютер с ACPI на базі x64  Операційна система Microsoft Windows 10 Pro  Системна плата:  Тип ЦП DualCore AMD A4-7300, 3800 MHz  Системна плата MSI A68HM-P33 V2 (MS-7895) (1 PCI, 1 PCI-E x1, 1 PCI-E x16, 2 DDR3 DIMM, Audio, Video, Gigabit LAN)  Системна пам'ять 7384 МБ  Відеоадаптер: AMD Radeon HD 8470D (Richland)  Монітор: LG Full HD (Analog) (807NTLE7H744)  Дисковий накопичувач Acer Portable HDD USB Device  Дисковий накопичувач TOSHIBA DT01ACA050 (500 ГБ, 7200 RPM, SATA-III)  Кількість: 15 штук. (одночасно використовується 14 комп'ютерів)  Прикладне програмне забезпечення: 1. 7zip  2. Google Chrome  3. Microsoft Office 2010 (ліцензія MSDN Premium)  4. Mozilla Firefox 19 5. Opera 12.14  5. Trados  Мультимедійний проектор ViewSonic VGA HDMI; проекційний екран настінний, стаціонарний.</p>
Теорія перекладу	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК14 Теорія перекладу_НП24.pdf	nmoV28SfotZfKA+dff85wLWZvMimoTWqm87Hph/2zPU=	<p>Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 412  Програмне забезпечення  Windows 11 Pro  MS Office 13  Motherboard Easy Start V2.0.201906  Ноутбук ExpertBook B1 (B1502, 12th Gen Intel) ,  ЦП - Intel I3-1215U  ОЗУ - DDR4 16 Gb  SSD - 512 GB  Проектор OPTOMA X309ST  Інтерактивна дошка - UT-TB1825  Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.</p>
Практичний курс перекладу з німецької мови	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК13 ПКПЗНМ_НП24.pdf	1FwJ+5UcScNMxJUuayTosp3oX9YHEbOkK3d5zPYV66o=	<p>Навчальний корпус №5, Лабораторія усного перекладу №304  Проекційний екран (настінний, стаціонарний)  Проектор мультимедійний ACER  Комп'ютер:  Корпус: Vinga  Процесор: Intel (R) Core (TM) i3 – 10105 CPU @ 3.70 GHz  Оперативна пам'ять: 16 Gb  SSD: 160 Gb  Відео адаптер: Intel(R) UHD Graphics 630  Прикладне програмне забезпечення: 1. 7zip  2. Google Chrome  3. Microsoft Office 2010 (ліцензія MSDN Premium)  4. Mozilla Firefox 19 5. Opera 12.14  Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.</p>

Історія та культура України	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК2 ІКУ. ПП_Переклад 2024-2025.pdf</i>	OS719iYRdfuSiahY+yPp2 DCFCWykEguXjIpmIiJw dY8=	Навчальний корпус №5, Лекційна аудиторія, № 311 Мультимедійна система: Інтерактивна панель INTBOARD DESKTOP - G90BT7H (1 шт) Процесор: Intel Core i5-4460 CPU - @3,20 GHz ОЗП: 8,00 ГБ Відеоадаптер: Intel HD Graphics 4600 ОС Windows 10 Pro X64 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Практичний курс перекладу з англійської мови	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК12 ПКП (А)_НП24 (4 сем).pdf</i>	CAQFZmrh/4SetdDdYy1S u51waHkHlly3aKey4HPv WiA=	Навчальний корпус №5, Лабораторія усного перекладу №304 Проекційний екран (настінний, стаціонарний) Проектор мультимедійний ACER Комп'ютер: Корпус: Vinga Процесор: Intel (R) Core (TM) i3 – 10105 CPU @ 3.70 GHz Оперативна пам'ять: 16 Gb SSD: 160 Gb Відео адаптер: Intel(R) UHD Graphics 630 Прикладне програмне забезпечення: 1. 7zip 2. GoogleChrome 3. Microsoft Office 2010 (ліцензія MSDN Premium) 4. MozillaFirefox 19 5. Opera 12.14 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Зарубіжна література	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК11 Заруб.літ.24-25.pdf</i>	IjIMk6yQHlOmWA7bR1p NSA3MXg/MQB3Fd9jB6 B+CiBI=	Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 412 Програмне забезпечення Windows 11 Pro MS Office 13 Intboard Easy Start V2.0.201906 Ноутбук ExpertBook B1 (B1502, 12th Gen Intel) , ЦП - Intel I3-1215U ОЗУ - DDR4 16 Gb SSD - 512 GB Проектор OPTOMA X309ST Інтерактивна дошка - UT-TB1825 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК10_Вступ до переклад_НП24.pdf</i>	5I1HdEugTqbtY/b1L7DK H74M9UVtd1/ndiPPY7B 3tKc=	Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 404 Мультимедійний проектор EPSON LCD PROJECTOR MODEL: H376B; Проекційний екран настінний. Ноутбук ACER DESKTOP-BN.JNK4S: Процесор: 11th GenIntel (R) Core (TM) i3 – 1115G4 @ 3.00 GHz; ОЗП 16 ГБ; SSD: NVMeKINGSTON OM8SEP4512Q-AA 250 ГБ; відеоадаптер Intel (R) UHD Graphics; ОС: Windows 11 Education, Microsoft Office 2016. Акустична система: Genius SP-HF 180. Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Практична граматики	навчальна дисципліна	<i>ОП2024 ОК9 Пр. граматики_НП24.pdf</i>	dK5ehORBz+skm5I+USv 9dLHRfxuuYyRvrAXM56 YergM=	Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 412 Програмне забезпечення Windows 11 Pro MS Office 13 Intboard Easy Start V2.0.201906 Ноутбук ExpertBook B1 (B1502, 12th Gen Intel) , ЦП - Intel I3-1215U ОЗУ - DDR4 16 Gb SSD - 512 GB Проектор OPTOMA X309ST Інтерактивна дошка - UT-TB1825 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-

				Ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК8_Загальне мовознавство_НП24.pdf	Pv+romzLjyivwIZIfPOU TEVQErzmtYbiUdInJ9Ae00=	Навчальний корпус № 5, Лекційна аудиторія № 303 Мультимедійний проектор ViewSonic PA700W. Проекційний екран настінний. Ноутбук ACER DESKTOP-BN.JNK4S: Процесор: 11th Gen Intel (R) Core (TM) i3 - 1115G4 @ 3.00 GHz; ОЗП 16 ГБ; SSD: NVMe KINGSTON OM8SEP4512Q-AA 250 ГБ; відеоадаптер Intel (R) UHD Graphics; ОС: Windows 11 Education, Microsoft Office 2016. Акустична система: Genius SP-HF 180. Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі/Теоретична підготовка базової загальновійськової підготовки*	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК7 БЖД та ОПвГ_ФУФІМС К_ПАН_Ткачук.pdf	zCL9bMGUjTTaJFc+seV FaAbj8XS6UkstImS54Tc bvkY=	Навчальний корпус №5, Лекційна аудиторія, № 311 Мультимедійна система: Інтерактивна панель INTBOARD DESKTOP - G90BT7H (1 шт) Процесор: Intel Core i5-4460 CPU - @3,20 GHz ОЗП: 8,00 ГБ Відеоадаптер: Intel HD Graphics 4600 ОС Windows 10 Pro X64 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Філософія	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК6 Філософія_Робоча прог_Переклад.pdf	mdrESBtERIfqt2XWDP5 hgLCy5b3Nz3OpPWUxal Asv58=	Навчальний корпус №5, Лекційна аудиторія, № 311 Мультимедійна система: Інтерактивна панель INTBOARD DESKTOP - G90BT7H (1 шт) Процесор: Intel Core i5-4460 CPU - @3,20 GHz ОЗП: 8,00 ГБ Відеоадаптер: Intel HD Graphics 4600 ОС Windows 10 Pro X64 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Права людини та громадянське суспільство в Україні	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК5_Права людини та громадянське суспільство (1).pdf	tyoEeFs/3AELPpS1/btSp BVivlkzpbHse+En4U18C mg=	Навчальний корпус №5, Лекційна аудиторія, № 311 Мультимедійна система: Інтерактивна панель INTBOARD DESKTOP - G90BT7H (1 шт) Процесор: Intel Core i5-4460 CPU - @3,20 GHz ОЗП: 8,00 ГБ Відеоадаптер: Intel HD Graphics 4600 ОС Windows 10 Pro X64 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
Фізичне виховання	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК4_Фізичне виховання_НП24.pdf	iygwe/9VklRvJxdwZbY7 O9nYufCB1xYXn+K3bgZ pzt8=	Матеріальне забезпечення відповідно до обраних студентами спортивних секцій
Інформаційно-комунікаційні технології	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК3_ІКТ_Переклад24Б (24-25 н.р.).pdf	VOF4mKbM8Mx9uzWsC 4xtdovV5/ozabKm9hq3e PbMwUo=	Навчальний корпус № 4, Навчальна комп'ютерна лабораторія № 202 (46,1 кв. м.): Корпус: ATX; Материнська плата: Asrock H81M-K; Процесор: Intel Core i3 4170; Оперативна пам'ять: 16 GB; Жорсткий диск: 500 GB; SSD 256 GB; Кількість: 15 шт. 7zip; Adobe Reader; Codeblocks; Google Chrome; Inkscape; Lazarus; LibreOffice; Microsoft Office 2010 (ліцензія MSDN Premium); Microsoft Visual Studio 2010 (ліцензія MSDN Premium); Mozilla Firefox; MySQL; Notepad++; Oracle VirtualBox 4.2.6; PhpStorm; PostgreSQL; Python 3.4 (ліцензія Python Software Foundation License); VirtualBox; WinDjView; wxDev-C++ (DevC++) (вільне ПЗ).

Українська мова за професійним спрямуванням	навчальна дисципліна	ОП2024 ОК1_УМЗПС 24-25_ПЕРЕКЛАД.pdf	xoRlO19usjg5VwLbGQbQ IajWPxiw587CWJ3wEzLWDHU=	Навчальний корпус №5, Лекційна аудиторія, № 311 Мультимедійна система: Інтерактивна панель INTBOARD DESKTOP - G90BT7H (1 шт) Процесор: Intel Core i5-4460 CPU - @3,20 GHz ОЗП: 8,00 ГБ Відеоадаптер: Intel HD Graphics 4600 ОС Windows 10 Pro X64 Обладнання та устаткування забезпечує проведення лекційних занять з використанням наочно-ілюстративних матеріалів, демонстрацій презентацій.
---	----------------------	-------------------------------------	---	--

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
200565	Фабрика Алла Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології та історії	Диплом спеціаліста, МОСКОВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ М. В. ЛОМАНОВОСА, рік закінчення: 1993, спеціальність: Соціологія, Диплом кандидата наук ДК 026162, виданий 22.12.2014, Атестат доцента АД 005185, виданий 24.09.2020	23	Філософія	Підвищення кваліфікації: Львівська академія Національного авіаційного університету; Сертифікат № 4-23 від 03 лютого 2023 року; Тема: Прикладна етика та моральні виклики сучасності: теорія і практика; 6 кредитів ЕКТС (180 годин). 38.1 1. Kharchenko J., Kharchenko S., Sidorkina O., Fabrika A., Rusul O. Sustainability of social being as an effect of transforming non-random events into constructive energy (synergetic and transcendent approaches) / Julia Kharchenko, Sergej Kharchenko, Olena Sidorkina, Alla Fabrika, and Oleg Rusul // E3S Web of Conferences, UESF-2019, Volume 258,07049 (2021). (Scopus) <a href="https://doi.org/10.1051/e3sconf/202125807049">https://doi.org/10.1051/e3sconf/202125807049</a> . eISSN: 2267-1242. 2. Фабрика А. А. Організація процесу етичного регулювання в законодавчому органі державної влади: досвід США. Вісник Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого. Серія: філософія, філософія права, політологія, соціологія : зб. наук. пр. 2022. № 4. С. 111-127. <a href="https://doi.org/10.21564/2663-5704-55.268549">https://doi.org/10.21564/2663-5704-55.268549</a> 3. Фабрика А. А. Проблеми функціонування системи етичного регулювання в парламенті Великобританії та способи подолання їх у період кінця XX – початку 20 х рр. XXI ст. Вісник Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого. Серія: філософія, філософія права, політологія, соціологія : зб. наук. пр. 2023. № 1. С. 159-171.

<https://doi.org/10.21564/2663-5704.56.273995>

4. Фабрика А. А. Вплив природи політики на функціонування системи етичного регулювання в парламенті: політико-філософський аспект “Вісник Національного авіаційного університету. Серія: Філософія. Культурологія: Збірник наукових праць”. Вип. 1 (39). К.: НАУ, 2024. 144 с. (С. 135-141).  
<https://doi.org/10.18372/2412-2157.39.18473>

5. Fabrika, A., Kostyshyna, T., Kliuienko, E., Mats, T., & Kharchenko, L. (2024). Digital democracy and artificial intelligence governance: Social issues. *Interacción Y Perspectiva*, 14(2), 328-340. (Web of science) *Interacción Y Perspectiva* Q3.  
<https://doi.org/10.5281/zenodo.10909505>. ISSN: 2244-808X. 2.

6. Фабрика А. А. Основні тенденції трансформації сучасної професійної культури “Вісник Київського авіаційного інституту. Серія: Філософія. Культурологія: Збірник наукових праць”. Вип. 1 (41). К.: НАУ, 2025. 124 с. (С. 102-109).  
<https://doi.org/10.18372/2412-2157.41.19867>

7. Oleksenko, R., & Fabryka, A. (2025). Posicionamiento político e ideológico de los renovados discursos libertarios en América Latina. *Cuestiones De Filosofia*, 11(37), 37-56.  
<https://doi.org/10.19053/uptc.01235095.v11.n37.2025.1893538.2>

1. Авторське право на твір  
Наукова стаття “Можливі наслідки реалізації наукового підходу до вивчення циклу гуманітарних та соціально-економічних дисциплін у вишах”; Фабрика Алла Анатоліївна Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 123766 від 13.02.2024.

2. Авторське право на твір  
Наукова стаття “Формування політичної культури демократії в сучасній Україні: соціалізуючі можливості вищої освіти”; Фабрика Алла Анатоліївна Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 123767 від 13.02.2024.

3. Авторське право на твір  
Наукова стаття “Культурна глобалізація на сучасному етапі: ключові тенденції”; Фабрика Алла Анатоліївна Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 123768 від 13.02.2024.

4. Авторське право на твір  
Наукова стаття “Проблеми функціонування етичного регулювання в парламенті Великобританії та способи подолання їх у період кінця ХХ – початку 20-х рр. ХХІ ст.”; Фабрика Алла Анатоліївна Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 126965 від

03.06.2024.  
Авторське право на твір  
Наукова стаття  
“Організація процесу  
етичного регулювання в  
законодавчому органі  
державної влади: досвід  
СПА”; Фабрика Алла  
Анатоліївна Свідоцтво про  
реєстрацію авторського  
права на твір № 127213 від  
10.06.2024.

38.4  
1. Методичні рекомендації  
щодо написання та  
оформлення курсових  
робіт для студентів усіх  
форм навчання  
спеціальності 052  
Політологія /Авт.-укл.  
Фабрика А. А., Харченко С.  
П. – Кропивницький,  
2023. – 26 с. (Протокол №  
2 від 29 листопада 2023  
року).

2. Робоча програма  
навчальної дисципліни  
Філософія для студентів  
спеціальності 014  
“Середня освіта (за  
предметними  
спеціальностями)”,  
предметна спеціальність:  
014.09 “Середня освіта  
(Інформатика)” за  
бакалаврським рівнем  
вищої освіти. Харченко Ю.  
В., Фабрика А. А. – ЦДУ  
імені В. Винниченка,  
2023. – 19 с.

3. Робоча програма  
навчальної дисципліни  
Філософія для студентів  
спеціальності 126  
Інформаційні системи та  
технології за  
бакалаврським рівнем  
вищої освіти. Харченко Ю.  
В., Фабрика А. А. – ЦДУ  
імені В. Винниченка,  
2024. – 20 с.

4. Методичні рекомендації  
з Філософії віртуального  
світу. / Укл. Ю. В.  
Харченко, Р. І. Олексенко,  
С. П. Харченко, О. В.  
Русул, А. А. Фабрика, Е. О.  
Клюєнко. –  
Кропивницький, 2025. –  
16 с. (Протокол № 4 від 28  
березня 2025 року).

5. Методичні рекомендації  
і завдання до виконання  
контрольної роботи з  
філософії. / Укл. О. В.  
Русул, Ю. В. Харченко, Р. І.  
Олексенко, С. П.  
Харченко, А. А. Фабрика,  
Е. О. Клюєнко. –  
Кропивницький, 2025. –  
33 с. (Протокол № 4 від 28  
березня 2025 року).

38.14  
Робота у складі  
організаційного комітету /  
журі Всеукраїнської  
студентської олімпіади  
(Всеукраїнсь-кого  
конкурсу студентських  
наукових робіт): Наказ  
ректора  
Центральноукраїнського  
державного університету  
ім. В. Винниченка № 37-ун  
від 11 березня 2025 року  
Про затвердження складу  
конкурсної та апеляційної  
комісії Всеукраїнського  
конкурсу студентських  
наукових проектів із галузі  
“Гендерні дослідження” у  
2024/2025 навчальному  
році (входила до складу  
комісії).

38.15

						<p>Участь у журі II етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів – членів Національного центру “Мала академія наук України”.</p> <p>1. Наказ директора департаменту Освіти и науки Кіровоградської обласної військової адміністрації № 31-ОД від 02 лютого 2024 року Про проведення II (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук у 2023/2024 навчальному році (Додаток 2. Склад журі)</p> <p>2. Наказ директора департаменту Освіти и науки Кіровоградської обласної військової адміністрації № 18-од від 17 січня 2025 року Про проведення II (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук у 2024/2025 навчальному році (Додаток 2. Склад журі). Включена до складу журі Секції філософії, соціології, релігієзнавства (член журі).</p>	
210177	Верезубенко Микола Миколайович	доцент, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	<p>Диплом бакалавра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 0101 Педагогічна освіта, Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 018256, виданий 21.11.2013</p>	21	Практичний курс німецької мови	<p>Підвищення кваліфікації: стажування на кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка (14.04.2025–23.05.2025; довідка № 2048-у від 23.06.2025 р.) – 6 кредитів ECTS (180 год.) 38.1.</p> <p>1. Bilateral interpreting: some ways of analysis (German-Ukrainian/ Ukrainian- German) Bilous, O; Piankovska, I; Stepanenko, A; Taranukha, T; Verzubenko M. AD Alta-Journal of interdisciplinary research. Том 11. Випуск 1. Спеціальний випуск: 16. Ст.: 6–11, 2021. Web of Science Core Collection</p> <p>2. Верезубенко М. М., Тарануха Т. В. Особливості реалізації багатократного вияву дії в німецькій та українській мовах та проблематика перекладу цього значення / М. М. Верезубенко, Т. В. Тарануха // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. No 82. 364 с., с. 27–278. DOI: <a href="https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-44">https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-44</a></p> <p>3. Верезубенко М.М., Безугла А. О. Типологія помилок машинного перекладу текстів туристичної тематики у мовній парі німецька – українська / М.М.Верезубенко, А. О. Безугла // Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка (Категорія «Б»). Випуск № 48. Т. 1. 2022. С. 157-162.</p>

DOI  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-1-23>  
4. Везубенко М.М., Олексієнко Т.О. Специфіка машинного перекладу німецькомовних текстів туристичного спрямування (на матеріалі туристичного буклету «AIDASOL WELTREISE 2022») / М.М.Везубенко, Олексієнко Т.О. Наукові записки. Випуск 202. Серія: Філологічні науки. Кропивницький: Видавництво «КОД», 2022. С.105-110. DOI: 10.36550/2522-4077-2022-1-202-105-110

5. Везубенко М.М., Овіаве Вінсент-Еммануель. Перекладацькі трансформації при перекладі інструкції з експлуатації сушарки SIEMENS у мовній парі німецька-українська. Закарпатські філологічні студії. 2023. Вип.27. Т.1. С. 160-164.

6. Везубенко М. М. ЗАСТОСУВАННЯ ПЕРЕКЛАДАЦЬКИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ У ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОГО СТИЛЮ В МОВНІЙ ПАРІ НІМЕЦЬКА – УКРАЇНСЬКА / М.М.Везубенко // Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 34 (73) № 1 Ч. 1 2023. С. 264-268.7. Везубенко М.М., Харламова Л.С., Лашко А.С. Складнощі перекладу фахових текстів на прикладі інструкції з експлуатації кавоварки „MIELE“ у мовній парі німецька мова й українська. Дрогобич: Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 73, том 1, 2024. С. 220-224. DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/73-1-32>

8. Везубенко М.М. Специфіка усного перекладу: особливості телефонних розмов. Закарпатські філологічні студії. Вип. 35, 2024. С. 188-191. DOI <https://doi.org/10.32782/tp2663-4880/2024.35.33>

9. Везубенко М.М. Спільні та відмінні риси умовного способу в німецькій та українській мові у перекладацькому аспекті. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 3 (214) Т. 1. Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2025. С. 219-224. <https://doi.org/10.32782/22-4077-2025-214.1-2738.2>. 1. Свідоцтво № 105846 від 25 червня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Методичні рекомендації до виконання та захисту кваліфікаційної (магістерської) роботи для

студентів факультету іноземних мов спеціальності 035 Філологія, що здобувають ступінь магістра за освітньо-професійною програмою Філологія (Германські мови та літератури (переклад німецька та англійська мови включно))» / Укл. Ярова Л.О., Везубенко М.М., Лелека Т.О., Тарнавська М.М., Чорна О.О. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В.Винниченка, 2019 – 50 с.

2. Свідоцтво № 106656 від 26 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Методичні рекомендації щодо виконання самостійної роботи для студентів 4 курсу спеціальностей 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) та 035.04 Германські мови і літератури (Переклад включно) (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) / Укл. Ярова Л.О., Тарнавська М.М., Чернишенко І.А., Кіт Л.М., Везубенко М.М., Альошина А.Ю. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В.Винниченка, 2019. – 52с.

3. Свідоцтво № 106488 від 20 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Методичні рекомендації щодо виконання та захисту курсових робіт для студентів 3 та 4 курсів спеціальностей 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) та 035.04 Германські мови і літератури (переклад включно) (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) / Укл. Тарнавська М.М., Везубенко М.М., Чорна О.О., Кіт Л.М. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В.Винниченка, 2019 – 43 с.

4. Свідоцтво №106029 від 8 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Тарануха Т.В., Везубенко М.М. Структурно-граматична класифікація фразеологізмів на позначення рис характеру людини в українській та німецькій мовах і особливостей їх перекладу // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка (Категорія «Б»). Випуск № 29. – Дрогобич,

						<p>2020. С. 46-51</p> <p>5. Свідоцтво №106172 від 13 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Везубенко М.М. Лексико-граматичні особливості перекладу німецькомовних текстів у галузі юриспруденції // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. - 2020. - Випуск 187. - С. 593-600. 38.4.</p> <p>1. Praktisches Deutsch. Teil II. Навчальний посібник для студентів спеціальності 035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська / Укладачі Лашко А.С., Везубенко М.М. Кіровоградський, 2025</p> <p>2. Навчально-методичні матеріали щодо забезпечення самостійної роботи студентів (Частина 2) з дисципліни «Практичний курс німецької мови» для студентів II курсу освітнього ступеня Бакалавр спеціальності 035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) / Укладачі Лашко А.С., Везубенко М.М. Кропивницький, 2025</p> <p>3. Навчальні матеріали з Лінгвокраїнознавства німецькомовних країн для студентів 2 курсу факультету української мови, іноземних мов та соціальних комунікацій / М.М.Везубенко, А.С.Лашко. Кропивницький: Центр оперативної поліграфії АВАНГАРД, 2025. С.56</p> <p>4. Навчальні матеріали з Практична граматики сучасної німецької мови (Морфологія) для студентів 2 курсу факультету української мови, іноземних мов та соціальних комунікацій / М.М.Везубенко, А.С.Лашко. Кропивницький: Центр оперативної поліграфії АВАНГАРД, 2025. С.114</p> <p>5. Навчальні матеріали з Практичної граматики сучасної німецької мови (Синтаксис) для студентів 2 курсу факультету української мови, іноземних мов та соціальних комунікацій / М.М.Везубенко, А.С.Лашко. Кропивницький: Центр оперативної поліграфії АВАНГАРД, 2025. С. 93</p> <p>38.19 Дійсний член громадської організації "Всеукраїнська асоціація українських германістів" №0080 від 6.10.2025 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу № 070-2025 від 31.03.2025</p>	
216029	Пянковська	доцент,	Факультет	Диплом	25	Загальнотеоретич	Підвищення кваліфікації:

Грина Володимирівна	Основне місце роботи	української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	<p>спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Німецька та англійська мови, Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 055317, виданий 14.10.2009, Аттестат доцента 12ДЦ 043142, виданий 30.06.2015</p>	ний курс германської філології	<p>Навчання в докторантурі Київського національного університету імені Тараса Шевченка (2021-2024 рр.) Курси підвищення кваліфікації в Goethe-Institut Ukraine: 1. DLL 4 – Aufgaben, Übungen, Interaktion (11.01–21.03.2021, 90 годин) 2. DLL 5 – Lernmaterialien und Medien (20.02–30.04.2023, 90 годин) 3. Erfolgreich beim E-Tutoring (16.10–26.11.2023, 40 годин) 4. DLL 7 – Prüfen, Testen, Evaluieren (30.09–08.12.2024, 90 годин) 5. DLL 1 – Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung (25.04–06.07.2025, 90 годин)</p> <p>П. 38.1 1. Bilous O., Piankovska I., Stepanenko A., Taranukha T. та ін. Bilateral interpreting : some ways of analysis (German-Ukrainian/ Ukrainian-German). AD Alta-Journal of interdisciplinary research. Vol. 11. No. 1, Special Issue 16. P. 6–11, 2021. 2. Bilous O., Mishchenko A., Datska T., Ivanenko N., Kit L., Piankovska I., Vereshchak Y. Modern Linguistic Technologies: Strategy for Teaching Translation Studies. Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities. 2021. Vol. 13, No. 4. P. 1–12. DOI: <a href="https://doi.org/10.21659/rupkatha.v13n4.65">https://doi.org/10.21659/rupkatha.v13n4.65</a> 3. Лінгвістичні засоби впливу в німецькому медіатексті. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка» [редактори-упорядники М. Пантук, А. Душний, В. Льницький, І. Зимомря]. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 47. Том 3. С. 113–119. DOI <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/47-3-18">https://doi.org/10.24919/2308-4863/47-3-18</a> 4. Еколінгвістичні підходи до вивчення німецькомовного медіапростору. Мовні і концептуальні картини світу: Збірник наукових праць. Вип. 2 (72). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2022 р. С. 108–117. DOI <a href="https://doi.org/10.17721/2520-6397.2022.2.08">https://doi.org/10.17721/2520-6397.2022.2.08</a> 5. Комунікативні стратегії і тактики у німецькомовних політичних коментарях на тему “Krieg in der Ukraine”. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» № 55. 2022. С. 86–89. DOI <a href="https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.55.19">https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.55.19</a> 6. Лексичні особливості німецьких медіатекстів на тему «Krieg in der Ukraine»</p>
---------------------	----------------------	--	--	--------------------------------	---

в контексті медіаекології. «Нова філологія». Збірник наукових праць. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 86. С. 144–149. DOI <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-86-21>

7. Концепція і методологія медіадискурсу. Закарпатські філологічні студії. 2022. Вип. 26. Том 1. С. 182–187. DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.26.1.35>

8. Стратегії медіатексту. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». 2023. Вип. 59. Том 3. С. 45–48. DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.3.10>

9. Мовне зловживання в німецькомовному політичному медіатексті. Сучасні дослідження з іноземної філології. Збірник наук. праць. Вип. 1 (23). Видавничий дім «Гельветика», 2023. С. 106–114. DOI <https://doi.org/10.32782/2617-3921.2023.23.106-113>

10. Beeinflussungsstrategien in deutschsprachigen Online-Zeitungen. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 1 (208). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2024. С. 293–301. DOI <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-41>

П. 38.7

Опонування дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філософії. Дисертація А.В. Кінащук «Семантичні моделі ірраціональної лексики в англійській, німецькій та українській мовах» за спеціальністю 035 «Філологія», 18.11.2022 року. Спеціалізована вчена рада Донецького національного університету імені Василя Стуса Міністерства освіти і науки України, м. Вінниця П. 38.12

1. Медіатекст як об'єкт еколінгвістичного аналізу (на матеріалі німецької мови) // Збірник тез доповідей [Електронний ресурс] VI Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Іноземна мова у професійній підготовці спеціалістів: проблеми та стратегії». Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка, 2022. С. 91–92.

2. Мовні засоби впливу в німецьких медіатекстах на тему “Krieg in der Ukraine” // Франкофонія в умовах глобалізації і полікультурності світу: збірник тез IV Міжнародної науково-практичної конференції. Тернопільський національний педагогічний університет ім. В. Гнатюка. 2022 р. С. 15–18.

3. Мовні засоби впливу у контексті медіаекології (на

матеріалі німецької мови)  
// Сучасні аспекти модернізації науки: стан, проблеми, тенденції розвитку: матеріали XXI Міжнародної науково-практичної конференції / за ред. І.В. Жукової, Є.О. Романенка. м. Дебрецен (Угорщина): ГО «ВАДНД», 2022 р. С. 441–444.

4. Еколінгвістичний аналіз німецьких медіатекстів // International scientific conference “Current trends and fields of philological studies in the challenging reality”: conference proceedings (July 29–30, 2022. Riga, the Republic of Latvia). Riga, Latvia: “Baltija Publishing”, 2022. P. 360–363. DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-227-2-92>

5. Ukraine-Krieg in deutschen Medientexten (linguistische Analyse) // Долаємо кордони разом з німецькою мовою = Mit der deutschen Sprache gemeinsam Grenzen überwinden: Матеріали XXIX Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів (23 вересня 2022 р.). Львів : ПАІС, 2022. С.123-125.

6. Медіадискурс як глобальна категорія медіалінгвістики // Збірник тез доповідей I Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (24-25 листопада 2022 р.). Кропивницький, 2022. С. 54-56.

7. Мультимодальна структура медіатексту (на прикладі німецькомовних онлайн-газет). Збірник тез VII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи» (КНУ імені Тараса Шевченка, 6-7 квітня 2023). С. 128–129.

8. Kommunikative Beeinflussungsstrategien in deutschen Medien. Германістика в транскультурній перспективі: Матеріали XXX Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів. Львів: ПАІС, 2023. С. 115–116.

9. Мовні засоби зловживання в німецьких медіатекстах. Збірник тез доповідей Міжнародної наукової конференції «Актуальні питання вивчення германських, романських і слов'янських мов і літератур та методик викладання іноземних мов» (21–22 червня 2024 р.). С. 247–249.

10. Antwort als konzeptuelle Metapher in deutschen Medientexten über den Ukraine-Krieg. Матеріали XXXI Міжнародної науково-практичної конференції Асоціації українських германістів

						(27-28 вересня 2024 р.). Львів: ПАІС, 2024. С. 131–133.  П. 38.19 Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях: член Асоціації українських германістів. <a href="https://udgv.org/pro-aug/koordinatori">https://udgv.org/pro-aug/koordinatori</a>	
204478	Бондаренко Олександр Сергійович	доцент, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Англійська та німецька мови, Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Англійська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 031205, виданий 15.01.2005, Атестат доцента 12ДЦ 026175, виданий 20.01.2011	25	Основи локалізації	Підвищення кваліфікації: м. Чернівці, Україна, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича. Строк підвищення кваліфікації (стажування): з "10" жовтня 2022 року по "20" листопада 2022 року. Тема підвищення кваліфікації (стажування): "Інноваційні технології в індустрії перекладу: машинний переклад та постредагування". Довідка №02.15-2066 від 29.11.2022 (180 годин/ 6 кредитів). м. Львів (Україна), Львівський національний університет імені Івана Франка. Тема підвищення кваліфікації "Вдосконалення викладацької майстерності" (модуль "Soft Skills викладача вищої освіти", 07.04.-2022-09.04. 2022. Сертифікат СВ№ 0070-2022 (30 годин/1 кредит ЄКТС). ПЗ8.1 1. Бондаренко, О. С., & Бондаренко, К. Л. (2025). Корпусні та ШІ-технології управління термінологією в локалізаційних проєктах. Наукові записки. Серія: Філологічні науки, (212), 63–69. <a href="https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-212-9">https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-212-9</a> 2. Бондаренко, К. Л., & Бондаренко, О. С. (2025). Корпусні технології в забезпеченні якості антропогенного та постредагованого машинного перекладу при локалізації аудіовізуальних проєктів. Закарпатські філологічні студії, (40), 203–210. <a href="https://doi.org/10.32782/tp2663-4880/2025.40.1.32">https://doi.org/10.32782/tp2663-4880/2025.40.1.32</a> 3. Бондаренко, О. С., & Бондаренко, К. Л. (2025). Видобування термінології з корпусів фахових текстів та постредагування машинного перекладу в командно-орієнтованому навчанні перекладачів та локалізаторів відповідно до компетентнісної рамки ЕМТ. Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія «Філологія», (62), 25–32. <a href="https://doi.org/10.24919/2522-4565.2025.62.3">https://doi.org/10.24919/2522-4565.2025.62.3</a> 4. Бондаренко, О. С., & Негрієнко, М. (2025). Управління якістю постредагування машинного перекладу в виробничому процесі

локалізації. Наукові записки. Серія: Філологічні науки, (213), 200–205.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-213-27>

5. Бондаренко, О. С., & Бондаренко, К. Л. (2024). Інтернаціоналізація програмного забезпечення та його локалізація. *Germanic Philology. Journal of Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University*, (848), 12–23.  
<https://doi.org/10.31861/gp2024.848.12-23>

6. Бондаренко, О. С., & Бондаренко, К. Л. (2024). Постредагування машинного перекладу як складова послуги локалізації. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*, (66), 216–219.  
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.66.48>

7. Бондаренко, О. С., & Бондаренко, К. Л. (2024). Сервіс-орієнтовані компетентності в українських програмах підготовки перекладачів та локалізаторів. *Закарпатські філологічні студії*, 1(34), 162–167.  
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.34.1.28>

8. Бондаренко, К. Л., & Бондаренко, О. С. (2023). Професійний профіль перекладача-локалізатора в українських програмах підготовки перекладачів. *Наукові записки. Серія: Філологічні науки*, (204), 13–22.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-204-2>

9. Marczak, M., & Bondarenko, O. (2022). Translator education in Poland and Ukraine: does the academia vs industry gap persist?. *The Interpreter and Translator Trainer*, 16(1), 115–134. (Q1, WOS)  
<https://doi.org/10.1080/1750399X.2021.1891516>

ПЗ8.2

1. Крауд-технології в навчанні перекладу. *Наукові записки. – Випуск 187. – Серія: Філологічні науки – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2020. – с 557-565 (Св-во про реєстрацію авторського права на твір №121138 від 07.08.2023)*

2. Nurturing collaboration between translation business and academia in Ukraine. *SHS Web of Conferences. Vol. 105. EDP, 2021. (Св-во про реєстрацію авторського права на твір №121134 від 07.08.2023)*

3. Translating English slang into Ukrainian: Sciences A study of Pulp Fiction and Once Upon a Time in... Hollywood. In *SHS Web of Conferences (Vol. 105, p. 04001). EDP Sciences. 2021 (Св-во про реєстрацію авторського права на твір №121133 від 07.08.2023)*

4. Професійний профіль перекладача-локалізатора в українських програмах підготовки перекладачів.

Наукові записки. Серія: Філологічні науки, (204), 13-22, 2023. (Св-во про реєстрацію авторського права на твір №121257 від 14.08.2023)

5. Лексико-синтаксичні та мовностилістичні особливості перекладу текстової частини сервісу «Google+» Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Вип. 159, с. 304-307, 2017 (Св-во про реєстрацію авторського права на твір №121257 від 14.08.2023)

ПЗ8.3

1. Bondarenko, O., & Bondarenko, K. (2025). Machine translation impact on translation education and professional practice in Ukraine. In Traducción y sostenibilidad cultural II: Retos y nuevos escenarios, DOI: <https://doi.org/10.14201/OAQ0373>

2. Bondarenko, O., & Bondarenko, K. (2025). Organizational and methodological aspects of translation practice. Translator and interpreter training methodology: The Ukrainian dimension Belianum. Matej Bel University Press. – 182–205 p. <https://doi.org/10.24040/2025.9788055722580>

3. Бондаренко О.С. Локалізація в Україні: проблеми, виклики, досягнення. Переклад в Україні (24 серпня 1991 року – 24 лютого 2022 року) = Translation in Ukraine (24 August 1991 – 24 February 2022): монографія / [О. Дзера, І. Одрехівська, О. Літвіняк та ін.]; за ред. О. Дзери, І. Одрехівської. □ Львів : ЛНУ ім. Івана Франка, 2025. – С. 554-579 <https://doi.org/10.30970/ti.u.2025>

ПЗ8.9

Член галузевої експертної ради Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки"

ПЗ8.10

GALA The Globalization and Localization Association (GALA Global): Член журі RISING STAR (GALA) (2022,2023, 2024) Член програмного комітету щорічної конференції GALA's WorldReady Conference Berlin <https://www.gala-global.org/gala-worldready-program-committee> Директорат Європейської Комісії з питань перекладу [https://translation.ec.europa.eu/lind-group-members\\_en](https://translation.ec.europa.eu/lind-group-members_en) <https://surl.li/ekgebp> : Експерт комісії з відбору магістерських програм до мережі European Master's in Translation Член журі загальноєвропейського конкурсу магістерських робіт мережі European Master's in Translation 'Present Your Thesis in 3

						<p>Minutes' Член програмного комітету Translating Europe Forum 2025 TER: Translation Education-Research <a href="https://cter.edu.pl/en/ter/">https://cter.edu.pl/en/ter/</a> ПЗ8.12</p> <p>1. Newcomers' Fair - KEYNOTE 2: Top Skills to Thrive in the Modern Language Industry <a href="https://surl.lu/aapty">https://surl.lu/aapty</a></p> <p>2. Episode 156: Academia meets the language industry 26 Feb 2024 · DGT Radio – Radio Lingvistika <a href="https://surl.li/kckhgy">https://surl.li/kckhgy</a></p> <p>3. Інтерв'ю “The Ukrainian culture warriors tearing Russian statues down” / The Telegraph. 17.04. 2022 <a href="https://www.telegraph.co.uk/art/what-to-see/ukrainian-culture-warriors-tearing-russian-statues/">https://www.telegraph.co.uk/art/what-to-see/ukrainian-culture-warriors-tearing-russian-statues/</a></p> <p>4. Interview with GALA Champion Oleksandr Bondarenko <a href="https://www.youtube.com/watch?v=jmPtoyfO6ok">https://www.youtube.com/watch?v=jmPtoyfO6ok</a></p> <p>5.Літня школа перекладу <a href="https://surl.li/tkvmda">https://surl.li/tkvmda</a></p> <p>6. NAQA UA Вебінар «Формування якісної освітньої програми за спеціальністю 035 Філологія», (28 березня 2024 року) <a href="https://surl.lu/mujvyn">https://surl.lu/mujvyn</a> ПЗ8.19</p> <p>Експерт LIND Language Industry Expert Group Генерального Директорату Європейської Комісії з питань перекладу (з січня 2024 року) <a href="https://translation.ec.europa.eu/lind-group-members_en">https://translation.ec.europa.eu/lind-group-members_en</a></p> <p>Член УТТУ ВСЕУКРАЇНСЬКА СПІЛКА ВИКЛАДАЧІВ ПЕРЕКЛАДУ (довідка No 042-2025) Член GALA Член “Українська асоціація перекладачів” (довідка No. 15.5.0123/2020) Член Консорціуму з досліджень у галузі перекладацької освіти (СТЕР) <a href="https://surl.li/lblqnr">https://surl.li/lblqnr</a> ПЗ8.20</p> <p>Директор ТОВ "ТРАНСЛАТЕЛ" 74.30 Надання послуг перекладу</p>	
220451	Стасюк Богдан Вікторович	старший викладач, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом бакалавра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 0101 Педагогічна освіта, Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика	21	Теорія перекладу	<p>Підвищення кваліфікації</p> <p>1) стажування на кафедрі теорії та практики перекладу з англійської мови ННІ філології КНУ імені Тараса Шевченка за темою «Викладання перекладу і виклики нового тисячоліття» (05.05.2021–30.06.2021; сертифікат № 0561027) — 6 кредитів ECTS (180 год.)</p> <p>2) training course on EU legal translation and EU law (Association4U Project) (18.11.2021–02.11.2022) — 6 кредитів ECTS (180 год.)</p> <p>3) programme of advanced training “Language Corpora Use in Teaching of Philological Disciplines and Language Research” (Friedrich Schiller</p>

середньої освіти.  
Мова та література (англійська),  
Диплом магістра,  
Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004,  
спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти.  
Мова та література (англійська),  
Диплом кандидата наук ДК 002995, виданий 22.12.2011

University Jena, Germany) (16.09.2024–18.12.2024; certificate of attendance № 98-TPS-2024) – 3 кредити ECTS (90 год.)  
4) стажування на кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка за темою «Прийоми навчання усному перекладу англійської мови у програмі підготовки сучасного конференц-перекладача» (14.04.2025–23.05.2025; довідка № 2048-у від 23.06.2025 р.) – 6 кредитів ECTS (180 год.)  
5) Масовий відкритий онлайн-курс «Штучний інтелект і академічна доброчесність: як уникнути підміни знань штучним інтелектом» (ДО «Науково-методичний центр вищої та фахової передвищої освіти», МОН України) (23-27.02.2026), (1 кредит, 30 год.), сертифікат MOOC-K 38282994-0328-26.

п. 38.1

1) Стасюк Б. В. Краще знавче перекладознавство Кіровоградської області. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2023. № 2(205). С. 179–193.

URL:  
<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/169>

DOI:  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-205-26>

2) Поліщук Г. В., Стасюк Б. В. Проблеми інтермедіального перекладу сучасного серіалу в жанрі фентезі. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2023. Випуск 3(206). С. 112–120.

URL:  
<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/204>

DOI:  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-206-17>

3) Стасюк Б. В., Нестелєв М. А. Використання новинних ресурсів у підготовці усних перекладачів. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2025. Т. 36 (75) № 2. С. 41–52.

URL:  
[https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2025/2\\_2025/part\\_2/9.pdf](https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2025/2_2025/part_2/9.pdf)

DOI:  
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2025.2.2/07>

4) Стасюк Б. В. Інструменти з елементами штучного інтелекту в сучасному усному перекладі. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2025. № 213. С. 371–376.

URL:  
<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/772>  
DOI:

<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-213-54>  
5) Mykhyda S. P., Stasiuk B. V. Linguistic and Sense-creation Aspects of AI-facilitated Political Interview Translation. Наукові записки. Серія: Філологічні науки, 2025. 1(214). PP. 67–87.  
URL: <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/838>  
DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-214.1-8>  
6) Верезубенко М. М., Стасюк, Б. В. Усунення складнощів при перекладі медичних текстів з англійської та німецької мов українською. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2025. № 4 (215). С. 78–85.  
URL: <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/978>  
DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-10>

п.38.3  
1) Stasiuk, Bohdan. Transfer of EU Supranational Terms into Domestic Legal Systems. The Case of the Ukrainian Jurisdiction: False Friends, Traps, Terminological Lacunae. Manual on EU Translation into Ukrainian. Part B / Editors: Martina Bajčić, Colin D. Robertson, Liudmyla Slavova. Kyiv, 2024. P. 162–180. URL: <https://eu-ua.kmu.gov.ua/wp-content/uploads/Manual-on-EU-Translation-into-Ukrainian.pdf>  
2) Стасюк Б. Перенесення супранациональної термінології ЄС у національні системи права. Українська юрисдикція: фальшиві друзі перекладача, лексичні пастки і термінологічні лакуни. Посібник з перекладу актів права ЄС українською мовою. У 2 ч. Частина Б. Українська мова та переклад на українську мову / За ред. Мартіни Байчіч, Коліна Д. Робертсона, Людмили Славої. Київ, 2024. С. 162–180. URL: <https://eu-ua.kmu.gov.ua/wp-content/uploads/Manual-on-EU-Translation-into-Ukrainian.pdf>  
3) Stasiuk, Bohdan. Design of news-based exercising system for the purpose of general knowledge enhancement with Ukrainian interpreting trainees. Викладання письмового і усного перекладу у вищій школі / [за ред. О. Дзери, О. Літвіняк, В. Карабана]. Львів, 2025. С. 201–222. (Монографія).  
4) Стасюк Б. Переклад наукової фантастики за Незалежності: надолуження згаяного і заповнення лакун.

Переклад в Україні (24 серпня 1991 року – 24 лютого 2022 року) = Translation in Ukraine (24 August 1991 – 24 February 2022) : монографія / [О. Дзера, І. Одрехівська, О. Літвіняк та ін.]; за ред. О. Дзери, І. Одрехівської. Львів, 2025. С. 329–361. URL: <https://doi.org/10.30970/ti.u.2025> <https://publishing.lnu.edu.ua/edition/pereklad-v-ukraini/>

п. 38.7  
опонування дисертації Анни Галас «Соціокультурна модель критики театрального перекладу» на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство у спеціалізованій вченій раді Д 35.051.15, ЛНУ ім. І. Франка (18.12.2023 р.) <https://lnu.edu.ua/thesis/halas-anna-serhiivna/>

п. 38.10  
координатор міжнародних освітніх грантів Європейського парламенту: 1) на тему «Organisation of master, post-graduate courses or bachelor courses by Ukrainian universities with conference interpreting components», грантова угода EP 11/2023-2024 Conference interpreting training EN/De-UK and UK-EN/DE within the framework of Master's Degree level of study at CUSU (Ukraine), 01.09.2023–30.12.2024; 2) на тему «Organisation of high quality master or post-graduate courses or bachelor courses by Ukrainian universities with conference interpreting components (EP-LINC-SUBV-2024-CONF-INT-03)», грантова угода EP 13/2024-2025 Increasing Capacity for Postgrad Translation Course Including Conference Interpreting - CUSU - 2nd and 3rd semester 2024-2025, 01.09.2024–30.12.2025.

п. 38.12  
1) Стасюк Б. В. Редагування творів У. Ле Гуї: проблема рецепції остаточного варіанта. Виклики українського перекладу та теоретичні аспекти дослідження літератури фентезі. Збірник матеріалів наукових семінарів Центру з Дослідження Літератури Фентезі при Інституті літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (26 листопада 2019, 8 січня 2021) / Ред. Рязанцева Т. М., Канчура Є. О., Тихомирова О. В. Київ, 2021. С. 36–47. URL: [https://www.academia.edu/65327208/Виклики\\_українського\\_перекладу\\_та\\_теоретичні\\_аспекти\\_дослідження\\_літератури\\_фентезі](https://www.academia.edu/65327208/Виклики_українського_перекладу_та_теоретичні_аспекти_дослідження_літератури_фентезі)

2) Стасюк Б. Про Винниченків літературний дебют. Zbruc, 05.09.2022, 10.03.2023. URL: <https://zbruc.eu/node/113029>

3) Стасюк Б. Апологія цейтноту. Що негаразд із перейменовальними рішеннями нацкомуні зі стандартів державної мови. Zbruc, 13.07.2023. URL: <https://zbruc.eu/node/115883>

4) Стасюк Б. В. Проблеми перекладу галузевих текстів у сфері літературознавства. Topical issues of translation of specialized texts. Riga, 2023. P. 183–197. URL: <http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/423/11320/23593-1>

5) Стасюк Б. Переклад у Лип'ятських А. Від креативних індустрій до розробки — дев'ять експертів про вплив ШІ на їхні професії. Harry Monday, 16 січня 2024 р. URL: <https://harrymonday.ua/vplyv-shi-na-rizni-profesii>

п. 38.14

У 2022–2025 рр. робота в складі в комітету з присудження перекладацької премії імені Григорія Кочура (наказ Держмістництва № 23 від 29.03.2022 р.) <https://arts.gov.ua/wp-content/uploads/2022/04/nakaz-kochur-novyj-sklad-29.03.22-No-23.pdf>

п. 38.19

дійсний член консультативно-дорадчої колегії Національної комісії зі стандартів державної мови (рішення Національної комісії від 17.01.2023 р. № 12) <https://mova.gov.ua/storage/app/sites/19/2025/Kolegiya/spisok-kolegiyi-onovleniiveresen-2025-1.pdf>  
член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / УТТУ, посвідчення № 098-2023  
член Української асоціації перекладачів (сертифікат № 15.5.01232/2025)

п. 38.20

Професійна діяльність усного і письмового перекладача, літературного редактора та упорядника.

\* Художній переклад:

1) Во, Івлін. Офіцери і джентльмени ; пер. з англ. Богдан Стасюк. Київ : Темпора, 2021. 448 с. Стросс, Чарльз. Небо сингулярності ; пер. з англ. Б. Стасюка. Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2021. 336 с.  
2) Вступ. Герті Корі. Джоан Бошан Проктер. Інші жінки в науці. Глосарій. Післямова. Про авторку. Подяки. Ігнотифські, Рейчел. Жінки в науці. 50 безстрашних першопрохідниць, що

змінити світ. Харків : Вівсянка, 2021. 128 с.  
3) Вступ. Бев Френсіс. Ден Япін. Еллен Мак-Артур. Впливові спортивні команди. Джек Дройнер Керсі. Джоді Конрадт. Джулі Кроун. Ліндіс Вонн. Мія Гемм. Інші атлетки. Надя Коменеч. Оплата та увага ЗМІ. Хронологія. 4) Вілма Рудольф. Післямова. Про авторку. Подяки. Ігнотофські, Рейчел. Жінки в спорті. 50 безстрашних атлеток, що грали на перемогу. Харків : Вівсянка, 2021. 128 с.  
5) Кларк, С. Джонатан Стрейндж і м-р Норрелл ; пер. з англ. Б. Стасюк, К. Пітик та Анатолій Пітик. Київ : РІДНА МОВА, 2021. 904 с.  
6) Во, Івлін. Беззастережна капітуляція ; пер. з англ. Богдан Стасюк. Київ : Темпора, 2022. 416 с.  
7) Флінн, Майкл. Айфельгайм ; з англ. переклав Богдан Стасюк. Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2023. 608 с.  
8) Стросс Чарльз. Палімпсест ; з англ. переклали Богдан Стасюк і Руслана Ященко. Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2024. 416 с.  
9) У горах божевілля ; Повість Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2024.  
У горах божевілля ; Повість Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2024. Т. 1. 64 с.  
У горах божевілля ; Повість Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2024. Т. 2. 64 с.  
10) Тінь над Іннсмутом ; Повість Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2025. 72 с.  
11) Дікенс, Чарльз. Повість про двоє міст : повість / пер. з англ. М. Сагарда, Б. Стасюк. Київ : ВГ «Ще одну сторінку», 2025. 576 с.

У 2022, 2024 та 2025 рр. номінований на найкращого перекладача фантастичної літератури від України (премія Європейського товариства наукової фантастики / ESFS).  
<https://www.esfs.info/2022-hall-of-fame-awards-nominations/>  
<https://www.esfs.info/2024-hall-of-fame-awards-nominations/>  
<https://www.esfs.info/2025-hall-of-fame-awards-nominations/>

Участь у Форумі «Стратегування українського перекладацького сектору» від ГО

						<p>«TRANSLATORIUM» (Київ, 02.05.2025)  <a href="https://chytomo.com/choho-potrebuie-ukrainske-perekladatstvo-pidsumky-perekladatskoho-forumu-translatorium/">https://chytomo.com/choho-potrebuie-ukrainske-perekladatstvo-pidsumky-perekladatskoho-forumu-translatorium/</a></p> <p>* Аудіовізуальний переклад  Субтитрування циклу документальних фільмів ГО «Баба Єлька»  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Go1y6EKEaEE">https://www.youtube.com/watch?v=Go1y6EKEaEE</a></p> <p>* Усний переклад  На замовлення Дитячого фонду ООН (ЮНІСЕФ), Фонду з питань народонаселення ООН в Україні (2024), компанії Central Business Information Ltd (СВІ) (Тонконг, КНР) (2023).</p>
210177	Верезубенко Микола Миколайович	доцент, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	<p>Диплом бакалавра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 0101 Педагогічна освіта, Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 018256, виданий 21.11.2013</p>	21	<p>Практичний курс перекладу з німецької мови</p> <p>Підвищення кваліфікації: стажування на кафедрі перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура ЛНУ імені Івана Франка (14.04.2025–23.05.2025; довідка № 2048-у від 23.06.2025 р.) — 6 кредитів ECTS (180 год.)</p> <p>38.1.  1. Bilateral interpreting: some ways of analysis (German-Ukrainian/ Ukrainian- German) Bilous, O; Piankovska, I; Stepanenko, A; Taranukha, T; Verезubenko M. AD Alta-Journal of interdisciplinary research. Том 11. Випуск 1. Спеціальний випуск:16. Ст.: 6–11, 2021. Web of Science Core Collection</p> <p>2. Верезубенко М. М., Тарануха Т. В. Особливості реалізації багатократного вияву дії в німецькій та українській мовах та проблематика перекладу цього значення / М. М. Верезубенко, Т. В. Тарануха // Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика», 2021. No 82. 364 с., с. 27–278. DOI: <a href="https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-44">https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-44</a></p> <p>3. Верезубенко М.М., Безугла А. О. Типологія помилок машинного перекладу текстів туристичної тематики у мовній парі німецька – українська / М.М.Верезубенко, А. О. Безугла // Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка (Категорія «Б»). Випуск № 48. Т. 1. 2022. С. 157-162. DOI <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-1-23">https://doi.org/10.24919/2308-4863/48-1-23</a></p> <p>4. Верезубенко М.М., Олексієнко Т.О. Специфіка машинного перекладу німецькомовних текстів туристичного спрямування (на матеріалі туристичного буклету «AIDASOL WELTREISE 2022») / М.М.Верезубенко, Олексієнко Т.О. Наукові записки. Випуск 202.</p>

Серія: Філологічні науки.  
Кропивницький:  
Видавництво «КОД»,  
2022. С.105-110. DOI:  
10.36550/2522-4077-2022-  
1-202-105-110  
5. Везубенко М.М.,  
Овіаве Вінсент-  
Еммануель. Перекладацькі  
трансформації при  
перекладі інструкції з  
експлуатації сушарки  
SIEMENS у мовній парі  
німецька-українська.  
Закарпатські філологічні  
студії. 2023. Вип.27. Т.1. С.  
160-164.

6. Везубенко М. М.  
ЗАСТОСУВАННЯ  
ПЕРЕКЛАДАЦЬКИХ  
ТРАНСФОРМАЦІЙ У  
ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ  
НАУКОВО-ТЕХНІЧНОГО  
СТИЛЮ В МОВНІЙ ПАРІ  
НІМЕЦЬКА –  
УКРАЇНСЬКА /  
М.М.Везубенко // Вчені  
записки ТНУ імені В. І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія. Журналістика.  
Том 34 (73) № 1 Ч. 1 2023.  
С. 264-268.7. Везубенко  
М.М., Харламова Л.С.,  
Лашко А.С. Складнощі  
перекладу фахових текстів  
на прикладі інструкції з  
експлуатації кавоварки  
„MIELE“ у мовній парі  
німецька мова й  
українська. Дрогобич:  
Актуальні питання  
гуманітарних наук. Вип.  
73, том 1, 2024. С. 220-224.  
DOI  
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/73-1-32>

8. Везубенко М.М.  
Специфіка усного  
перекладу: особливості  
телефонних розмов.  
Закарпатські філологічні  
студії. Вип. 35, 2024. С.  
188-191. DOI  
<https://doi.org/10.32782/tp2663-4880/2024.35.33>

9. Везубенко М.М.  
Спільні та відмінні риси  
умовного способу в  
німецькій та українській  
мові у перекладацькому  
аспекті. Наукові записки.  
Серія: Філологічні науки.  
Випуск 3 (214) Т. 1.  
Кропивницький:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2025. С.  
219-224.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-214.1-27>

38.2. 1. Свідоцтво №  
105846 від 25 червня 2021  
року видано «Українським  
інститутом  
інтелектуальної  
власності» про реєстрацію  
авторського права на твір:  
Методичні рекомендації  
до виконання та захисту  
кваліфікаційної  
(магістерської) роботи для  
студентів факультету  
іноземних мов  
спеціальності 035  
Філологія, що здобувають  
ступінь магістра за  
освітньо-професійною  
програмою Філологія  
(Германські мови та  
літератури (переклад  
німецька та англійська  
мови включно))» / Укл.  
Ярова Л.О., Везубенко  
М.М., Лелека Т.О.,  
Тарнавська М.М., Чорна  
О.О. – Кропивницький:

РВВ ЦДПУ ім. В.Винниченка, 2019 – 50 с.  
2. Свідоцтво № 106656 від 26 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Методичні рекомендації щодо виконання самостійної роботи для студентів 4 курсу спеціальностей 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) та 035.04 Германські мови і літератури (Переклад включно) (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) / Укл. Ярова Л.О., Тарнавська М.М., Чернишенко І.А., Кіт Л.М., Верезубенко М.М., Альошина А.Ю. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В.Винниченка, 2019. – 52с.

3. Свідоцтво № 106488 від 20 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Методичні рекомендації щодо виконання та захисту курсових робіт для студентів 3 та 4 курсів спеціальностей 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) та 035.04 Германські мови і літератури (переклад включно) (англійська, німецька мови/німецька, англійська мови) / Укл. Тарнавська М.М., Верезубенко М.М., Чорна О.О., Кіт Л.М. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В.Винниченка, 2019 – 43 с.

4. Свідоцтво №106029 від 8 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Тарануха Т.В., Верезубенко М.М. Структурно-граматична класифікація фразеологізмів на позначення рис характеру людини в українській та німецькій мовах і особливостей їх перекладу // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка (Категорія «Б»). Випуск № 29. – Дрогобич, 2020. С. 46-51

5. Свідоцтво №106172 від 13 липня 2021 року видано «Українським інститутом інтелектуальної власності» про реєстрацію авторського права на твір: Верезубенко М.М. Лексико-граматичні особливості перекладу німецькомовних текстів у галузі юриспруденції // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. - 2020. - Випуск 187. - С. 593-600.

						<p>38.4. 1. Praktisches Deutsch. Teil II. Навчальний посібник для студентів спеціальності 035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська / Укладачі Лашко А.С., Везубенко М.М. Кропивницький, 2025</p> <p>2. Навчально-методичні матеріали щодо забезпечення самостійної роботи студентів (Частина 2) з дисципліни «Практичний курс німецької мови» для студентів II курсу освітнього ступеня Бакалавр спеціальності 035 Філологія 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) / Укладачі Лашко А.С., Везубенко М.М. Кропивницький, 2025</p> <p>3. Навчальні матеріали з Лінгвокраїнознавства німецькомовних країн для студентів 2 курсу факультету української мови, іноземних мов та соціальних комунікацій / М.М.Везубенко, А.С.Лашко. Кропивницький: Центр оперативної поліграфії АВАНГАРД, 2025. С.56</p> <p>4. Навчальні матеріали з Практична граматики сучасної німецької мови (Морфологія) для студентів 2 курсу факультету української мови, іноземних мов та соціальних комунікацій / М.М.Везубенко, А.С.Лашко. Кропивницький: Центр оперативної поліграфії АВАНГАРД, 2025. С.114</p> <p>5. Навчальні матеріали з Практичної граматики сучасної німецької мови (Синтаксис) для студентів 2 курсу факультету української мови, іноземних мов та соціальних комунікацій / М.М.Везубенко, А.С.Лашко. Кропивницький: Центр оперативної поліграфії АВАНГАРД, 2025. С. 93</p> <p>38.19 Дійсний член громадської організації "Всеукраїнська асоціація українських германістів" №0080 від 6.10.2025 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу № 070-2025 від 31.03.2025</p>	
220451	Стасюк Богдан Вікторович	старший викладач, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом бакалавра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 0101 Педагогічна освіта, Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний	21	Практичний курс перекладу з англійської мови	<p>Підвищення кваліфікації</p> <p>1) стажування на кафедрі теорії та практики перекладу з англійської мови ННІ філології КНУ імені Тараса Шевченка за темою «Викладання перекладу і виклики нового тисячоліття» (05.05.2021–30.06.2021; сертифікат № 0561027) — 6 кредитів ECTS (180 год.)</p> <p>2) training course on EU legal translation and EU law (Association4U Project) (18.11.2021–02.11.2022) — 6</p>

університет імені  
Володимира  
Винниченка, рік  
закінчення: 2004,  
спеціальність:  
010103 Педагогіка  
і методика  
середньої освіти.  
Мова та  
література  
(англійська),  
Диплом магістра,  
Кіровоградський  
державний  
педагогічний  
університет імені  
Володимира  
Винниченка, рік  
закінчення: 2004,  
спеціальність:  
010103 Педагогіка  
і методика  
середньої освіти.  
Мова та  
література  
(англійська),  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 002995,  
виданий  
22.12.2011

кредитів ECTS (180 год.)  
3) programme of advanced  
training “Language Corpora  
Use in Teaching of  
Philological Disciplines and  
Language Research”  
(Friedrich Schiller  
University Jena, Germany)  
(16.09.2024–18.12.2024;  
certificate of attendance №  
98-TPS-2024) — 3 кредити  
ECTS (90 год.)  
4) стажування на кафедрі  
перекладознавства і  
контрастивної лінгвістики  
імені Григорія Кочура  
ЛНУ імені Івана Франка за  
темою «Прийоми  
навчання усному  
перекладу англійської  
мови у програмі  
підготовки сучасного  
конференц-перекладача»  
(14.04.2025–23.05.2025;  
довідка № 2048-у від  
23.06.2025 р.) — 6 кредитів  
ECTS (180 год.)  
5) Масовий відкритий  
онлайн-курс «Штучний  
інтелект і академічна  
добросесність: як  
уникнути підміни знань  
штучним інтелектом» (ДО  
«Науково-методичний  
центр вищої та фахової  
передвищої освіти», МОН  
України) (23-27.02.2026),  
(1 кредит, 30 год.),  
сертифікат МООС-К  
38282994-0328-26.

п. 38.1

1) Стасюк Б. В. Краще  
перекладознавство  
Кіровоградської області.  
Наукові записки. Серія:  
Філологічні науки. 2023.  
№ 2(205). С. 179–193.

URL:

<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/169>

DOI:

<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-205-26>

2) Поліщук Г. В., Стасюк Б.  
В. Проблеми  
інтермедіального  
перекладу сучасного  
серіалу в жанрі фентезі.  
Наукові записки. Серія:  
Філологічні науки. 2023.  
Випуск 3(206). С. 112–120.

URL:

<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/204>

DOI:

<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-206-17>

3) Стасюк Б. В., Нестелеєв  
М. А. Використання  
новинних ресурсів у  
підготовці усних  
перекладачів. Вчені  
записки Таврійського  
національного  
університету імені В. І.  
Вернадського. Серія:  
Філологія. Журналістика.  
2025. Т. 36 (75) № 2. С. 41–  
52.

URL:

[https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2025/2\\_2025/part\\_2/9.pdf](https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2025/2_2025/part_2/9.pdf)

DOI:

<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2025.2.2/07>

4) Стасюк Б. В.

Інструменти з елементами  
штучного інтелекту в  
сучасному усному  
перекладі. Наукові  
записки. Серія:

Філологічні науки. 2025. № 213. С. 371–376.  
URL: <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/772>  
DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-213-54>  
5) Mykhyda S. P., Stasiuk B. V. Linguistic and Sense-creation Aspects of AI-facilitated Political Interview Translation. Наукові записки. Серія: Філологічні науки, 2025. 1(214). PP. 67–87.  
URL: <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/838>  
DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-214.1-8>  
6) Везубенко М. М., Стасюк, Б. В. Усунення складнощів при перекладі медичних текстів з англійської та німецької мов українською. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2025. № 4 (215). С. 78–85.  
URL: <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/978>  
DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-10>

п.38.3  
1) Stasiuk, Bohdan. Transfer of EU Supranational Terms into Domestic Legal Systems. The Case of the Ukrainian Jurisdiction: False Friends, Traps, Terminological Lacunae. Manual on EU Translation into Ukrainian. Part B / Editors: Martina Bajčić, Colin D. Robertson, Liudmyla Slavova. Kyiv, 2024. P. 162–180. URL: <https://eu-ua.kmu.gov.ua/wp-content/uploads/Manual-on-EU-Translation-into-Ukrainian.pdf>  
2) Стасюк Б. Перенесення супранациональної термінології ЄС у національні системи права. Українська юрисдикція: фальшиві друзі перекладача, лексичні пастки і термінологічні лакуни. Посібник з перекладу актів права ЄС українською мовою. У 2 ч. Частина Б. Українська мова та переклад на українську мову / За ред. Мартіни Байчич, Коліна Д. Робертсона, Людмили Славової. Київ, 2024. С. 162–180. URL: <https://eu-ua.kmu.gov.ua/wp-content/uploads/Manual-on-EU-Translation-into-Ukrainian.pdf>  
3) Stasiuk, Bohdan. Design of news-based exercising system for the purpose of general knowledge enhancement with Ukrainian interpreting trainees. Викладання письмового і усного перекладу у вищій школі / [за ред. О. Дзери, О. Літвіняк, В. Карабана].

Львів, 2025. С. 201–222. (Монографія).  
4) Стасюк Б. Переклад наукової фантастики за Незалежності: надолуження згаяного і заповнення лакун. Переклад в Україні (24 серпня 1991 року – 24 лютого 2022 року) = Translation in Ukraine (24 August 1991 – 24 February 2022) : монографія / [О. Дзера, І. Одрехівська, О. Літвіняк та ін.]; за ред. О. Дзери, І. Одрехівської. Львів, 2025. С. 329–361. URL: <https://doi.org/10.30970/ti.u.2025> <https://publishing.lnu.edu.ua/edition/pereklad-v-ukraini/>

п. 38.7  
опонування дисертації Анни Галас «Соціокультурна модель критики театрального перекладу» на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство у спеціалізованій вченій раді Д 35.051.15, ЛНУ ім. І. Франка (18.12.2023 р.) <https://lnu.edu.ua/thesis/halas-anna-serhiivna/>

п. 38.10  
координатор міжнародних освітніх грантів Європейського парламенту: 1) на тему «Organisation of master, post-graduate courses or bachelor courses by Ukrainian universities with conference interpreting components», грантова угода EP 11/2023-2024 Conference interpreting training EN/De-UK and UK-EN/DE within the framework of Master's Degree level of study at CUSU (Ukraine), 01.09.2023–30.12.2024; 2) на тему «Organisation of high quality master or post-graduate courses or bachelor courses by Ukrainian universities with conference interpreting components (EP-LINC-SUBV-2024-CONF-INT-03)», грантова угода EP 13/2024-2025 Increasing Capacity for Postgrad Translation Course Including Conference Interpreting - CUSU - 2nd and 3rd semester 2024-2025, 01.09.2024–30.12.2025.

п. 38.12  
1) Стасюк Б. В. Редагування творів У. Ле Гуїн: проблема рецепції остаточного варіанта. Виклики українського перекладу та теоретичні аспекти дослідження літератури фентезі. Збірник матеріалів наукових семінарів Центру з Дослідження Літератури Фентезі при Інституті літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (26 листопада 2019, 8 січня 2021) / Ред. Рязанцева Т. М., Канчура

С. О., Тихомирова О. В. Київ, 2021. С. 36–47. URL: [https://www.academia.edu/65327208/Виклики\\_українського\\_перекладу\\_та\\_теоретичні\\_аспекти\\_дослідження\\_літератури\\_фентезі](https://www.academia.edu/65327208/Виклики_українського_перекладу_та_теоретичні_аспекти_дослідження_літератури_фентезі)

2) Стасюк Б. Про Винниченків літературний дебют. Zbruc', 05.09.2022, 10.03.2023. URL: <https://zbruc.eu/node/113029>

3) Стасюк Б. Апологія цейтноту. Що негаразд із перейменовальними рішеннями нацькому зі стандартів державної мови. Zbruc', 13.07.2023. URL: <https://zbruc.eu/node/115883>

4) Стасюк Б. В. Проблеми перекладу галузевих текстів у сфері літературознавства. Topical issues of translation of specialized texts. Riga, 2023. P. 183–197. URL: <http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/423/11320/23593-1>

5) Стасюк Б. Переклад у Лип'ятських А. Від креативних індустрій до розробки – дев'ять експертів про вплив ШІ на їхні професії. Happy Monday, 16 січня 2024 р. URL: <https://happymonday.ua/vp/lyv-shi-na-rizni-profesii>

п. 38.14  
У 2022–2025 рр. робота в складі в комітету з присудження перекладацької премії імені Григорія Кочура (наказ Держмістництва № 23 від 29.03.2022 р.) <https://arts.gov.ua/wp-content/uploads/2022/04/nakaz-kochur-novyj-sklad-29.03.22-№-23.pdf>

п. 38.19  
дійсний член консультативно-дорадчої колегії Національної комісії зі стандартів державної мови (рішення Національної комісії від 17.01.2023 р. № 12) <https://mova.gov.ua/storage/app/sites/19/2025/Kolegiya/spisok-kolegiyi-opovleniiveresen-2025-1.pdf>  
член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу / УТТУ, посвідчення № 098-2023  
член Української асоціації перекладачів (сертифікат № 15.5.01232/2025)

п. 38.20  
Професійна діяльність усного і письмового перекладача, літературного редактора та упорядника.

\* Художній переклад:  
1) Во, Івлін. Офіцери і джентльмени ; пер. з англ. Богдан Стасюк. Київ : Темпора, 2021. 448 с. Стросс, Чарльз. Небо сингулярності ; пер. з англ. Б. Стасюка. Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2021. 336 с.  
2) Вступ. Герті Корі.

Джоан Бошан Проктер.  
Інші жінки в науці.  
Глосарій. Післямова. Про авторку. Подяки.  
Ігнатофські, Рейчел. Жінки в науці. 50 безстрашних першопрохідниць, що змінили світ. Харків : Вівсянка, 2021. 128 с.

3) Вступ. Бев Френсіс. Ден Япін. Еллен Мак-Артур. Впливові спортивні команди. Джекі Джойнер Керсі. Джоді Конрадт. Джулі Кроун. Ліндсі Вонн. Мія Гемм. Інші атлетки. Надя Коменеч. Оплата та увага ЗМІ. Хронологія. 4) Вілма Рудольф. Післямова. Про авторку. Подяки. Ігнатофські, Рейчел. Жінки в спорті. 50 безстрашних атлеток, що грали на перемогу. Харків : Вівсянка, 2021. 128 с.

5) Кларк, С. Джонатан Стрейндж і м-р Норрелл ; пер. з англ. Б. Стасюк, К. Пітик та Анатолій Пітик. Київ : РІДНА МОВА, 2021. 904 с.

6) Во, Івлін. Беззастережна капітуляція ; пер. з англ. Богдан Стасюк. Київ : Темпора, 2022. 416 с.

7) Флінн, Майкл. Айфельгайм ; з англ. переклав Богдан Стасюк. Тернопіль : Навчальна книга — Богдан, 2023. 608 с.

8) Стросс Чарльз. Палімпсест ; з англ. переклали Богдан Стасюк і Руслана Яценко. Тернопіль : Навчальна книга — Богдан. 2024. 416 с.

9) У горах божевілля ; Повесть Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2024.  
У горах божевілля ; Повесть Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2024. Т. 1. 64 с.  
У горах божевілля ; Повесть Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2024. Т. 2. 64 с.

10) Тінь над Іннсмутом ; Повесть Г. Ф. Лавкрафта ; Ілюстрації Франсуа Баранже. Ужгород : Видавництво «VARVAR», 2025. 72 с.

11) Дікенс, Чарльз. Повесть про двоє міст : повість / пер. з англ. М. Сагарда, Б. Стасюк. Київ : ВГ «Ще одну сторінку», 2025. 576 с.

У 2022, 2024 та 2025 рр. номінований на найкращого перекладача фантастичної літератури від України (премія Європейського товариства наукової фантастики / ESFS).  
<https://www.esfs.info/2022-hall-of-fame-awards-nominations/>  
<https://www.esfs.info/2024-hall-of-fame-awards-nominations/>  
<https://www.esfs.info/2025-hall-of-fame-awards->

						<p>nominations/</p> <p>Участь у Форумі «Стратегування українського перекладацького сектору» від ГО «TRANSLATORIUM» (Київ, 02.05.2025) <a href="https://chytomo.com/choho-potrebuie-ukrainske-perekladatstvo-pidsumky-perekladatskoho-forumu-translatorium/">https://chytomo.com/choho-potrebuie-ukrainske-perekladatstvo-pidsumky-perekladatskoho-forumu-translatorium/</a></p> <p>* Аудіовізуальний переклад Субтитрування циклу документальних фільмів ГО «Баба Єлька» <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Co1y6EKEaEE">https://www.youtube.com/watch?v=Co1y6EKEaEE</a></p>	
104450	Вечірко Оксана Леонідівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом спеціаліста, КІРОВОГРАДСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ О.С. ПУШКІНА, рік закінчення: 1989, спеціальність: Російська мова і література, Диплом кандидата наук КН 003143, виданий 29.09.1993, Агестат доцента ДЦ 004883, виданий 20.06.2002	28	Зарубіжна література	<p>Підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уманський державний педагогічний університет ім. П. Тичини Довідка про проходження стажування № 1913/1 від 06.12.2022 р. Тема стажування: "Специфіка навчально-виховного процесу вищого навчального закладу" 6 кредитів (180 год.). Звіт про стажування затверджено наказом ректора ЦДУ ім. В. Винниченка № 3-ун від 4.01.2023 р.</li> <li>2. Кіровоградський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти ім. В. Сухомлинського. Розвиток професійних компетентностей (знання навчального предмета, фахових методик, технологій) вчителя зарубіжної літератури та інтегрованого курсу літератур (української і зарубіжної). (72 години 2,4 кредита) Свідоцтво ПК № 02136577-2708/24</li> <li>3. «Використання ChatGPT в науково-дослідницькій діяльності» 0,5 кредита Сертифікат № ВТ 1031/12.12.2025 38. п. 1</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sulym, V., Melnykov, A., Popov, M., Vechirko, O., &amp; Malets, D. (2023). Improving education through implementation of information technologies into the educational process. Amazonia Investiga, 12(68), 281-293. <a href="https://doi.org/10.34069/AI/2023.68.08.26">https://doi.org/10.34069/AI/2023.68.08.26</a></li> <li>2. Вечірко О.Л. "Епідемія як дзеркало людської природи: концепт чуми у збірці Дж. Боккаччо «Декамерон» і романі А. Камю «Чума»" Наукові записки. Серія: Філологічні науки, (215), 86–92. <a href="https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-11">https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-11</a></li> <li>3. Вечірко О.Л. Мотив самодеструкції у новелістиці Едгара По // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 1 (212). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2025. С.84-90. <a href="https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-212-12">https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-212-12</a></li> <li>4. Вечірко О.Л. Національна ідентичність</li> </ol>

в екзотичних новелах  
Проспера Меріме // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 1(208). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2024. С.72-78. DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-9>

5. Вечірko O.Л. Концепція характеру молодого людини в англійській і французькій літературі // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 4(207). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2023. С.29-36. DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-207-4>

6. Вечірko O.Л. Художній історизм і романтична поетика романів В.Скотта «Айвенго» і В.Гюго «Собор Паризької Богоматері». Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2023. Том 33 (72), № 6, Ч.2. С. 90-94. DOI: <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.6.2/15>  
Режим доступу: [http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/6\\_2022/part\\_2/15.pdf](http://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2022/6_2022/part_2/15.pdf)

7. Вечірko O.Л. Специфіка романтичного гротеску у романі В.Гюго «Собор Паризької Богоматері» та казці Е.-Т.-А. Гофмана «Малюк Цахес». Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. : Філологія. 2022. № 53, том 2. С. 60-63. DOI: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.53-2.13>  
Режим доступу: [http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v53/part\\_2/13.pdf](http://vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v53/part_2/13.pdf)

38.п.3

1. Вечірko O. Л. Героїчний епос античності і середньовіччя як ціннісне надбання європейської культури (компаративний аспект) // Динаміка та специфіка сталого розвитку суспільства: колективна монографія. Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2025. 120 с. С.40-57. 1,5д.а. ISBN 978-617-7886-69-2 ; DOI: 10.61718/mon202502

2. Вечірko O.Л. Актуальні проблеми викладання літератури Відродження у підготовці майбутніх вчителів зарубіжної літератури // Topical issues of the professional training of a modern teacher of foreign languages and literature: the experiences of domestic HEIs : Scientific monograph. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2025. 408 p. С.2-31. 1,5 д.а. ISBN 978-9934-26-532-7 DOI: <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-532-7-1>

3. Вечірko O.Л. «Ми паралітики з блискучими очима, великі духом, силою малі...» (Публіцистика Миколи Хвильового і Євгена

Маланюка: європейський вимір); М. Хвильовий у контексті есеїстики Євгена Маланюка // Есеїстика Євгена Маланюка: літературознавчі виміри: монографія / [Буряк О., Гольник О., Крупач М., Лаврусенко М., Михида С., Вечірко О., Василюшин І., Клочек Г., Момот Н., Рибальченко О.]. – Дніпро : Середняк Т. К., 2023. – 312 с. 1,5 д.а. С.181-212. ISBN 978-617-8245-43-6. Режим доступу: <https://dspace.cusu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/4740157b-2be5-43ac-8051-1c9e09e8c6d5/content>

4. Вечірко О.Л. Художній світ балад Тараса Шевченка й Адама Міцкевича. Художній світ Тараса Шевченка: реценсія тексту і підтексту : монографія / [Клочек Г., Буряк О., Вечірко О., Гольник О., Лаврусенко М., Михида С., Перцова І., Ратушняк О., Рибальченко В., Цєпа О.]. Харків : Мачулін, 2019. С. 175-185. Режим доступу: <https://dspace.cusu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/041adaa0-ffaf-4481-a1a7-78770aedb01c/content>

38 п.4

1. Вечірко О. Л. Світова література (Античність – Просвітництво) : Навчально-методичний посібник. Кропивницький, 2025. 85 с. Затверджено Методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені В.Винниченка Протокол № 1 від 17.09.2025.

2. Вечірко О. Л. Світова література 19-20 століття: Навчально-методичний посібник Кропивницький, 2025. 75 с. Затверджено Методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені В.Винниченка Протокол № 1 від 17.09.2025.

3. Вечірко О. Л. Зарубіжна література (Античність – Просвітництво) : Навчально-методичний посібник. Кропивницький, 2025. 85 с. Затверджено методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені В.Винниченка Протокол № 3 від 12.02.2025.

4. Вечірко О. Л. Зарубіжна література 19-20 століття: Навчально-методичний посібник Кропивницький, 2025. 68 с. Затверджено методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені В.Винниченка Протокол № 3 від 12.02.2025.

5. Вечірко О.Л., Долгушева О.В., Г'янківська І.В. Методичні рекомендації до підготовки курсових робіт з іноземної філології та зарубіжної літератури: Навчально-методичний

посібник. Кропивницький 2024. 40 с. Затверджено методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені В.Винниченка Протокол № 3 від 1.03.2024.

6. Вечірко О.Л. Історія зарубіжної літератури I половини XIX століття (романтизм) : Навчально-методичний посібник. Кропивницький, 2023. 68 с. Затверджено методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені В.Винниченка Протокол № 3 від 17.05.2023.

7. Вечірко О.Л. Історія зарубіжної літератури II половини XIX століття (реалізм) : Навчально-методичний посібник. Кропивницький, 2023. 64 с. Затверджено методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені В.Винниченка Протокол № 3 від 17.05.2023.

8. Вечірко О.Л. Історія зарубіжної літератури Середніх віків та доби Відродження : Навчально-методичний посібник. Кропивницький, 2023. 70 с. Затверджено методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені В.Винниченка Протокол № 3 від 17.05.2023.

38. п.12.

1. Вечірко О. Л. Гуманістичні ідеї збірки Дж.Боккаччо «Декамерон» // World science: problems, prospects and innovations (January 27-29, 2021) Perfect Publishing, Toronto, Canada. 2021. p.379-385 // «World science: problems, prospects and innovations».- 27-29 січня 2021. Торонто.

2. Вечірко О. Л. Жанрова специфіка утопії. Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції MODERN SCIENCE: INNOVATIONS AND PROSPECTS. 3-5 квітня 2022 Стокгольм Швеція С.237-241. Режим доступу: <https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2022/04/MODERN-SCIENCE-INNOVATIONS-AND-PROSPECTS-3-5.04.22.pdf>

3. Вечірко О. Л. Україна у творчості європейських письменників 19 століття. Збірник тез доповідей I Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (24-25 листопада 2022 р.). – Кропивницький, 2022. – 244 с. С.145-148

4. Вечірко О.Л. Вампірська тематика у творчості Стефені Маєр // Матеріали міжнародної конференції «SCIENTIFIC

PROGRESS: INNOVATIONS, ACHIEVEMENTS AND PROSPECTS». Мюнхен, 3-5 квітня 2023. С.418-423. Режим доступу: <https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2023/04/SCIENTIFIC-PROGRESS-INNOVATIONS-ACHIEVEMENTS-AND-PROSPECTS-3-5.04.23.pdf>

5. Вечірко О. Л. Психологія характеру у творчості Оноре де Бальзака (на матеріалі повісті «Гобсек»). Матеріали II Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (30 листопада 2023 р.). Кропивницький, 2023. – С.127-132

6. Вечірко О. Л. Концепція героїчного характеру у середньовічному французькому епосі. Матеріали ХУ111 Міжнародної науково-практичної конференції «Мови і світ: дослідження та викладання» (28-29 березня) 2024. Кропивницький, С. 135-138.

7. Вечірко О. Л. Образ смерті у романі Маркуса Зузака «Крадійка книжок» 1 Всеукраїнська науково-практична інтернет-конференція «Мова як евристичне знаряддя реконструкції і концептуалізації світу на тлі глобалізаційних та євроінтеграційних викликів діалогу культур» (18 квітня) 2024. Умань

8. Вечірко О.Л. Логічні новели Едгара По. Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (28 листопада 2024 р.). Кропивницький, 2024. С.34-38.

9. Вечірко О.Л. До проблеми художнього перекладу: Франц Кафка в українських перекладах. Програма III науково-методичного семінару Проблеми романо-германської філології та іншомовної лінгвометодики у ціннісних вимірах сьогодення. (Умань, 21 листопада 1924 р.)

Вечірко О.Л. Тема «втрачених ілюзій» у французькій літературі 19 століття // Збірник тез XIX Міжнародної науково-практичної конференції «Мови і світ: дослідження та викладання» (27 – 28 березня 2025 р.). Кропивницький, 2025. 180 с.

10. Вечірко О.Л. Героїчний епос античності і середньовіччя як ціннісне надбання європейської культури (компаративний аспект). Науково-практична конференція «Трансформації світу: минуле, сьогодення,

							<p>майбутнє». 27.02-01.03.2025, м. Харків, Україна.</p> <p>11. Вечірко О.Л. Куртуазна лірика як феномен середньовічної європейської літератури // Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (27 листопада 2025 р.). Кропивницький, 2025. – 194 с. С.21-25 38. п.15.</p> <p>Участь у журі олімпіад чи конкурсів “Мала академія наук України”: Голова журі 11 (обласного) етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026 рр.</p>
121072	Олійник Оксана Степанівна	Доцент, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	<p>Диплом молодшого спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 060101 Правознавство, Диплом бакалавра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 0101 Педагогічна освіта, Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2005, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2005, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 045264, виданий 12.12.2017</p>	20	Практика усного та писемного мовлення	<p>Стажування:</p> <p>1. Онлайн-проект для викладачів українських ЗВО, профінансований ЄС «Підтримка впровадження угоди про асоціацію ЄС-Україна, другий етап (EU funded project "Support for the Implementation of the EU-Ukraine Association Agreement Phase II. Тема підвищення кваліфікації (стажування) Переклад нормативно-правових актів ЄС та вступ до законодавства ЄС (EU Legal Translation and Introduction into EU Law). Термін підвищення кваліфікації (стажування) з 18 листопада 2021 року по 2 листопада 2022 року. Загальний обсяг 180 годин (6 кредитів ECTS). Звіт про підвищення кваліфікації затверджено наказом ректора ЦДПУ ім. В.Винниченка № 3-УН від 04.01.2023 року.</p> <p>2. EU-funded Erasmus+ Programme Jean Monnet Module 'Online UGent Academy on EU Law and Policy for Ukrainian Lecturers' Academy4UA). Загальний обсяг 62 години (2 кредити ECTS). Звіт про підвищення кваліфікації затверджено наказом ректора ЦДПУ ім. В.Винниченка п.6 № 141-УН від 25.09.2025 року.</p> <p>П 38.1</p> <p>1. Олійник О.С., Євтушенко Т.О. Англійські лексичні інновації семантичного поля особа» в лінгвокультурному висвітленні (на матеріалі лексикографічних та інтернет-джерел). Закарпатські філологічні студії. 2024. №37. С. 109–114. DOI: <a href="https://doi.org/10.32782/tp2663-4880/2024.37.18">https://doi.org/10.32782/tp2663-4880/2024.37.18</a>.</p> <p>2. Parashchuk, Valentyna, Oliinyk Oksana. Maxims of communicative behavior in English and Ukrainian linguacultures from a comparative perspective (based on proverbs). Сучасні дослідження з іноземної філології. 2025, № 2(28). С.161–171. DOI:</p>

<https://doi.org/10.32782/2617-3921.2025.28>.  
3. Parashchuk, Valentyna, Oliinyk Oksana. Structural and communicative characteristics of the academic discussion genre in spoken English interaction. *Нова філологія*. 2025, № 99. С. 158–163. DOI: <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2025-99-19>.  
4. Олійник О.С. Лексичні особливості договору комплексного страхування подорожувальників: доперекладацький аналіз. *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Германістика та міжкультурна комунікація»*, № 1 (2025). С. 68–74. DOI: <https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2025-1-9>  
5. Олійник О. С., Головенко К. В. Абревіатури в заголовках повідомлень американського політичного медіа The Hill у перекладознавчому аспекті. *Вісник науки та освіти*. 2025, № 12(42). С. 844–857. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12\(42\)-844-857](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12(42)-844-857)  
6. Олійник О.С., Верещак Ю.М. Жанрові характеристики англійських автентичних текстів як чинник труднощів їх розуміння майбутніми перекладачами. *Наукові записки. Серія: Філологічні науки*. 2025. № 215. С. 250–256. DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-30>.  
7. Романюк В.Л., Деміхова С.В., Верещак Ю.М. Формування комунікативної компетентності курсантів ЗВВО. *Вісник науки та освіти*. 2026. № 2 (44). Серія «Філологія». С.2618-2632. DOI: [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2\(44\)-2618-2632](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2(44)-2618-2632)  
П 38.3  
1. Паращук В. Ю., Ярова Л. О., Олійник О.С. *Master Your English Advanced. Практичний курс англійської мови: навчально-методичний посібник для студентів IV курсу за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки*. Видання друге, виправлене й доповнене. Кропивницький: ЦДУ імені Володимира Винниченка, 2025. 228 с.  
2. Паращук В. Ю., Ярова Л. О., Олійник О. С. *Master Your English. Практичний курс англійської мови: навчально-методичний посібник для студентів III курсу факультетів іноземних мов, спеціальність 035*

Філологія. Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська; спеціальність 014 Середня освіта (Мова і література (англійська)). Видання друге, доповнене й перероблене.  
Кропивницький: ЦДУ імені Володимира Винниченка, 2024. 160 с.  
3. ОЛІЙНИК О. С. YEAR 1 ENGLISH: Практикум з англійської мови для студентів першого курсу, спеціальність В11 Філологія В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, В11.10 Прикладна лінгвістика. Кропивницький: РВВ ЦДПУ імені Володимира Винниченка, 2025. 148 с.  
4. ОЛІЙНИК О.С., ПАРАЩУК В. Ю., ЯРОВА Л.О. MASTERING ENGLISH YEAR 2. Практичний курс англійської мови: Навчально-методичний посібник для студентів 2 курсу. Видання друге. Кропивницький: Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, 2025. 238 с.

П 38.12

Тези

1. Oliinyk Oksana. Lexical Collocations as Cognitive Component of Translator's Idiomatic Sub-competence. Сучасні методики навчання іноземних мов і перекладу в Україні та за її межами : збірник матеріалів IV Міжнародної науково-практичної конференції (Переяслав, 30 листопада 2022 року) / Гол. ред. К.І. Мізін; Університет Григорія Сковороди в Переяславі. Переяслав, 2022. С. 215–217.  
2. O.S. Oliinyk. ORDINARY WORDS AS CYBERSECURITY TERMS OF ART: MISINTERPRETATION RISKS IN TRANSLATION. Philologists' Views on Globalization Challenges (March 19–20, 2025. Riga, the Republic of Latvia) : International scientific conference. Riga, Latvia : Baltija Publishing, 2025. 168 pages. P. 101-104 ; Oksana Oliinyk.  
3. MEDICAL ENGLISH VOCABULARY ISSUES FOR UKRAINIAN PRESERVICE TRANSLATORS. Мова як евристичне знаряддя реконструкції і концептуалізації світу на тлі глобалізаційних та євроінтеграційних викликів діалогу культур: матеріали II Всеукр. наук.-практ. Інтернет-конф. (Умань, 17 квіт. 2025 р.) / МОН України, Уманський держ. пед. ун-т імені Павла Тичини, Ф-т інозем. мов [та ін.]; [голов. ред. О. І. Безлюдний ; редкол. : Т. Л.Годованюк, Ю. Ю. Казак [та ін.]; [відпов. за вип. І.

						<p>Ю. Гурський]. Умань : Візаві, 2025. С. 163-166.</p> <p>4. Оксана Олійник. Англійська лексика на позначення кіберзлочинів: мовний і перекладацький аспекти. Мова як евристичне знаряддя реконструкції і концептуалізації світу на тлі глобалізаційних та євроінтеграційних викликів діалогу культур : матеріали I Всеукр. наук.-практ. Інтернет-конф. (Умань, 18 квіт. 2024 р.) / МОН України, Уманський держ. пед. ун-т імені Павла Тичини, Ф-т інозем. мов [та ін.] ; Умань : Візаві, 2024. С. 191-193.</p> <p>5. Олійник О.С. Особливості термінів і їхніх дефініцій в англійських текстах договорів страхування: лінгвальний і перекладацький аспекти. Збірник тез доповідей II Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст (30 листопада 2023 р.)». Кропивницький, 2023. С. 196-200.</p> <p>38.14 Керівництво студентом, який зайняв третє місце на Міжнародному конкурсі студентських наукових робіт Кременчуцького національного університету імені Михайла Остроградського Міністерства освіти і науки України, за підтримки Міністерства освіти і науки України та під патронатом Національної комісії України у справах Юнеско, 1-3 червня 2023 року (Тетяна Євтушенко, спеціальність 035 «Філологія»).</p> <p>П 38.19 Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (свідоцтво №039-2025); членкиня TESOL (свідоцтво №26/0211; 265288g)</p>	
168279	Верещак Юлія Миколаївна	старший викладач, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Англійська та німецька мови	24	Практична граматики	<p>Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Київський національний університет технологій та дизайну, кафедра філології та перекладу, 13.03.2023 р. – 21.04.2023 р. (6 кредитів, 180), Тема: Особливості перекладу англійських текстів сфери ділової/галузевої комунікації. Принципи та шляхи організації подання навчального матеріалу та оцінювання знань студентів з використанням інформаційних технологій в межах дистанційного навчання 3. International Online Internship «Effective Scientific Career: Publication Activity, Grants, and International Collaboration» Certificate SU 1414 of 23/12/2025, 6 credits ECTS/180 hours, conducted by Baltic International Academy, Scientific Publications,</p>

Scientific Publications of Ukraine.  
2. Участь у Всеукраїнському онлайн-курсі «Штучний інтелект в освіті: рівень PRO» Сертифікат учасника курсу від 24.09.2025 обсягом 15 годин (0,5 кред. ЄКТС) за реєстраційним номером ПК-2025/14881  
3. Сертифікат СВН 0120-2022 - участь у Модулі 3 «Інформаційні технології в освітньому процесі» курсу ""Вдосконалення Викладацької Майстерності III"" від Львівського національного університету ім.І.Франка – 28.04.2022-30.04.2022, 1,5 кредити  
ПЗ8.1.  
1. Strategic perspectives on the importance of English in the 21st century: Insights from first-year students. Julia Bondarchuk, Svitlana Dvorianchukova, Iryna Shpeniuk, Larysa Yarova, Yuliia Vereshchak - International Journal of Innovative Research and Scientific Studies, 8(1) 2025, pages: 1245-1253 <https://doi.org/10.53894/ijirss.v8i1.4576>  
2. A comparison of the quality of distance and full-time education using the example of the methodology for teaching English to students during 2000-2020, including in the context of a pandemic Yuliia VERESHCHAK, Hanna APALAT, Olga MAKSYMOVA, Tetiana DATSKA, and Viktoriia KOCHUBEI - JoLIE 15/2022 no.2. Special Issue: Advanced research in education, linguistics and cultural studies in post-soviet countries, PP.185-199.  
3. MODERN LINGUISTIC TECHNOLOGIES: STRATEGY OF TEACHING TRANSLATION STUDIES Bilous O.M., Mischenko A.L., Datska T.O., Piankovska I.V., Ivanenko N.V., Vereshchak Yu.M., Kit L.M. – Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities. Volume 13, Number 2, 2021 E-ISSN 0975-2935 I Indexed by Web of Science, Scopus, ERIHPLUS, EBSCO, UGC DOI 10.21659/rupkatha.v13n4.65  
4. Жанрні характеристики англійських автентичних текстів як чинник труднощів їх розуміння майбутніми перекладачами. Олійник О.С., Верещак Ю.М. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. науки». 2025. № 215. С. 250–256. DOI: <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-30>.  
5. COMPARATIVE ANALYSIS OF BRITISH, AMERICAN, CANADIAN, AND AUSTRALIAN ENGLISH GRAMMAR STRUCTURES. Yuliia Vereshchak. Bulletin of Science and Education № 12(42) (2025): Вісник

науки та освіти / Серія «Філологія» РР.168-179  
DOI:  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12\(42\)-168-1796](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12(42)-168-1796).

6. A DISCOURSE-BASED APPROACH TO TEACHING MODERN ENGLISH GRAMMAR Mariia Foka, Yuliia Vereshchak, Olesia Testsova, Tetiana Yevtushenko. Bulletin of Science and Education № 1(43) (2026): Вісник науки та освіти / Серія «Філологія» РР.168-179  
DOI:  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-1\(43\)-73-85](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-1(43)-73-85)

7. Формування комунікативної компетентності курсантів ЗВВО. Романюк В.Л., Деміхова С.В., Верещак Ю.М. Вісник науки та освіти. 2026. № 2 (44). Серія «Філологія». С.2618-2632. DOI:  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2\(44\)-2618-2632](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2026-2(44)-2618-2632)

38.4

1. Олійник О.С., Ярова Л.О., Верещак Ю.М. Навчально-методичні матеріали ПРАКТИКУМ ІЗ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ для студентів першого курсу факультетів іноземних мов, спеціальність 035.041 германські мови та літератури (переклад включно). Частина перша, видання друге.

2. Олійник О.С., Ярова Л.О., Верещак Ю.М. Навчально-методичні матеріали ПРАКТИКУМ ІЗ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ для студентів першого курсу факультету іноземних мов, спеціальність 035.041 германські мови та літератури (переклад включно). Частина друга, видання третє, виправлене та доповнене.

3. Навчально-методичний посібник «Практичний курс англійської мови» (частина перша) для студентів 1 курсу факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій спеціальностей 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) (англійська, німецька мови), 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська, німецька мови). Кропивницький: РВВ ЦДУ імені В. Винниченка, 2024. – 165 с. / 7,3 д.а. (протокол № 4 засідання методичної ради ЦДУ імені Володимира Винниченка від 15 травня 2024 року)

4. Навчально-методичний посібник «Практичний курс англійської мови» (частина друга) для студентів 1 курсу факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій спеціальностей 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) (англійська, німецька мови), 035.10 Прикладна лінгвістика

						<p>(англійська, німецька мови). Кропивницький: РВВ ЦДУ імені В. Винниченка, 2024. – 132 с. / 5,5 д.а. (протокол № 4 засідання методичної ради ЦДУ імені Володимира Винниченка від 15 травня 2025 року) 38.19 Членкиня Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (свідоцтво №039-2025); членкиня TESOL (свідоцтво №25/51432 – 255280G) 38.20. Перекладач місії ОБСЄ в Україні, 2007, 2010, 2012, 2019 р.; позаштатний перекладач Управління Державної міграційної служби України в Кіровоградській обл. 2009-2021 рр., відповідальна особа за здійснення офіційного перекладу ділової документації ЦДУ ім. В. Винниченка та документів про вищу освіту 30 з 13.09.2021.</p>	
204042	Кириллюк Ольга Леонідівна	доцент, завідувач кафедри, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	<p>Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом магістра, Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка, рік закінчення: 2023, спеціальність: 061 Журналістика, Диплом доктора наук ДД 013200, виданий 20.12.2023, Диплом кандидата наук ДК 051338, виданий 27.05.2009, Агестат доцента 12ДЦ 040244, виданий 31.10.2014</p>	17	Українська мова за професійним спрямуванням	<p>Підвищення кваліфікації: Науково-педагогічне стажування в Куявському університеті у Влоцлавеку (Республіка Польща), тема стажування: «Формування сучасної філологічної освіти в країнах ЄС та її вплив на національну свідомість». 6 кредитів, 180 год. Травень-червень 2022 р. П. 38.1 1. Kostusiak N., Kyryliuk O., Mytrofanenko Yu., Hromyk L., Kozlova T., Shumenko O. Nominative Models of Ending the Russo-Ukrainian War: Linguistic-Cognitive and Modal-Pragmatic Interpretation. International Journal of Basic and Applied Sciences. 2025. Vol. 14, № 3. P. 64–71. URL : <a href="https://www.sciencepubco.com/index.php/IJBAS/article/view/34218/18417">https://www.sciencepubco.com/index.php/IJBAS/article/view/34218/18417</a>. <a href="https://doi.org/10.14419/1556962">https://doi.org/10.14419/1556962</a> (Scopus). 2. Shulska N., Kostusiak N., Bukina N., Kyryliuk O., Zinchuk R., Afanasieva O., Levchenko T., Sadiivnychyi V., Baranova S., Medvid O. Peculiarities of “Unified News” Television Broadcasting: (Non)Adherence to Professional Standards, Language and Ethical Norms. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research, 2024. Vol. 14, Issue 1, Spec. Issue XL. P. 82–88. URL : <a href="https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140140/papers/A_14.pdf">https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140140/papers/A_14.pdf</a> Web of Science 3. Kyryliuk O., Mytrofanenko Y., Dmytruk V., Doroshchuk N., Kryvko I., Prymachok O., Vakulyk I. Humor as an opposition to enemy propaganda in the conditions of the struggle for the independence of Ukraine (20th–21st centuries): historical and linguistic aspects. AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2023. Special Issue (13/02-XXXV). Pp. 53–62.</p>

[https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130235/papers/A\\_09.pdf](https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130235/papers/A_09.pdf) Web of Science

4. Kuzmenko, O., Kyryliuk, O., Bublyk, T., Boyko, Y., Ruban, V. Linguistic Dimension of Political Advertising: Analysis of Linguistic Means of Manipulative Influence. World Journal of English Language. 2023. Vol. 13. № 1. Pp. 205–211. doi:10.5430/wjel.v13n1p205 Scopus

5. Kyryliuk O., Shulska N., Zinchuk R., Demeshko L., Nesterenko T., Volchanska H., Fenko N. Toolkit for the Formation of Narrative Strategies of the Russian-Ukrainian War (Using the 2022-2023 Media Language as an Example). AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research. 2023. Special I. (13/01-XXXIV). Pp. 163–171. URL: [http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130134/papers/A\\_24.pdf](http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130134/papers/A_24.pdf) Web of Science

6. Kyryliuk O. Linguistic means of dehumanisation of the enemy in the discourse of the armed conflict in Ukraine. Journal of Linguistic and Intercultural Education. 2022. № 15 (2). Pp. 145–167. DOI: 10.29302/jolie.2022.2.11 . URL: <http://jolie.uab.ro/index.php?pagina=pg&id=39&l=en> Scopus

7. Kyryliuk, O., Fabricated frames as a way of erasing historical memory (based on the discourse of Russia's aggression against Ukraine). Journal of Language and Linguistic Studies. 2021. Vol 17. (Special Issue 2), 1423-1437 pp. <https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/2609> Scopus

П. 38.5

У листопаді 2023 року захист дисертації «Дискурс інформаційної війни: лінгвокогнітивний та психолінгвістичний аспекти» на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук зі спеціальності 10.02.01 – українська мова. Документи за посиланням: <https://surl.li/liqemb>

П. 38.8

Член редколегії фахового видання «Наукові записки. Серія: Філологічні науки» (Категорія Б). Посилання на склад редколегії <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/editorial>

П.38.12

1. Кирилук О., Салтан В. Евфемізація та дисфемізація в дискурсі російсько-української війни. Збірник тез III Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст». Кропивницький, 2024. С.13–17. [https://cusu.edu.ua/images/filology/conf/Zbirnik\\_Slovo](https://cusu.edu.ua/images/filology/conf/Zbirnik_Slovo)

2024.pdf  
2. Кирилюк О. Битва за мазок: як вистояти й перемогти в інформаційній війні: науково-популярне видання. Кропивницький: Імекс-ЛТД, 2024.  
3. Кирилюк О. Методи російської пропаганди щодо мовної ситуації в Україні. Актуальні питання функціонування державної мови в Україні: матеріали V міжвиш. круглого столу, 25 січ. 2024 р. / Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого [та ін.]. – Харків: Право, 2024. С.10 – 13.  
4. Кирилюк О.Л., Періханян А.М. Лексика дискурсу російсько-української війни: структурно-семантичний аспект. Наукові тренди постіндустріального суспільства: матеріали III Міжнародної наукової конференції, м.Харків, 13жовтня, 2023р. / Міжнародний центр наукових досліджень. Вінниця: ТОВ «УКРЛОГОС Груп, 2023. С.76–79  
<https://archive.mcmd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/13.10.2023/40>  
5. Кирилюк О. Виправдовування та заперечення як мовний злочин: дослідження дискурсу збройної агресії РФ проти України. Сектор безпеки України: актуальні питання науки та практики: збірник наукових статей, тез доповідей та повідомлень за матеріалами X Міжнародної науково-практичної конференції (19–20 травня 2022 року, Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого, м. Харків). Серія «Сектор безпеки України». 2022. № 40. С. 34–39.  
6. Кирилюк О. Специфіка викладання дисципліни «Проблемні аспекти сучасного мовознавства» для студентів другого (магістерського) рівня вищої освіти. Formation of modern philological education in the EU countries and its influence on national identity: Internship proceedings. Wloclawek, 2022. С.31-34. П.38.14  
Керівництво студенткою, яка посіла II місце у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт з української мови, літератури (з методиками їх викладання) (секція – українська мова)  
<https://fuf.edu.edu.ua/nauka/konferentsii-2/pidsumkyvseukrainskoho-konkursu-studentskykh-naukovykh-robit-2025>  
Керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком «Сугестивна лінгвістика» в Центральноросійському державному університеті імені Володимира Винниченка.

							П.39.19 Заступник голови Консультативної ради з питань розвитку та функціонування української мови при Кіровоградській ОВА.
211895	Шлянчак Світлана Олександрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет інформаційних технологій, математики та природничих наук	Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Математика, Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Математика, Диплом магістра, Національний технічний університет "Дніпровська політехніка", рік закінчення: 2024, спеціальність: 126 Інформаційні системи та технології, Диплом кандидата наук ДК 025428, виданий 22.12.2014, Атестат доцента АД 003631, виданий 16.12.2019	20	Інформаційно- комунікаційні технології	Підвищення кваліфікації: 1) Українська інженерно- педагогічна академія. Свідчення про підвищення кваліфікації № ПК 02071228/0060135 з 5 по 16 квітня 2021р. Стажування з таких дисциплін: «Інформатика та обчислювальна техніка», «Комп'ютерне документоведення», «Прикладне та Web- програмування», «Криптографічні методи перетворення інформації», «Комп'ютерно-аналітична діяльність». Звіт про підвищення кваліфікації (стажування) затверджено наказом ЦДПУ ім. В. Винниченка №64ун від 12 травня 2021 року. 2) Центр українсько- європейського наукового співробітництва. Тема підвищення кваліфікації (стажування): «Проектування та реалізація освітніх програм за спеціальністю 014 «Середня освіта». Online курс з 31 жовтня по 11 грудня 2022 року. Звіт про підвищення кваліфікації (стажування) затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №28-ун від 16 лютого 2023 року. Свідчення №ADV-311071- PSI від 11.12.2022 р. 180 год. – 6 кредитів ЄКТС. 3) Рівненський державний гуманітарний університет. Тема підвищення кваліфікації: «Підготовка фахівців галузі ІТ-освіта в умовах воєнного стану» затверджено наказом ЦДУ ім. В.Винниченка №107- ун від 08 червня 2023 року. Сертифікат №2023- 091 (21-22 лютого 2023 року) 15 год. – 0,5 кредити ЄКТС. 4) Сумський державний університет. Тема підвищення кваліфікації (стажування): "STEM освіта online: програмування контролерів Arduino". Дистанційно за наданими посиланнями з 22 травня по 26 травня 2023 року. Звіт про підвищення кваліфікації (стажування) затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №107- ун від 8 червня 2023 року. Свідчення СП № 05408289 / 1334-23 від 26.05.2023 р. 30 год. – 1 кредит ЄКТС. 5) Сумський державний університет. Тема підвищення кваліфікації (стажування): "STEM освіта online: 3D моделювання та 3D друк". Дистанційно за наданими посиланнями з 12 червня по 16 червня 2023 року. Звіт про підвищення кваліфікації (стажування) затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №197- ун від 20 жовтня 2023

року. Свідоцтво СП № 05408289 / 1530-23 від 16.06.2023 р. 30 год. – 1 кредит ЄКТС.

6) За підтримки компанії з розробки програмного забезпечення SoftServe. Тема підвищення кваліфікації (стажування): “Tech Summer for Teachers Bootcamp-2023”. Дистанційно у вигляді серії вебінарів з 27 липня по 23 серпня 2023 року. Звіт про підвищення кваліфікації стажування затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №197-ун від 20 жовтня 2023 року. Сертифікат Series RU № 14338 /2023 від 01.09.2023 р. 10 год. – 0,3 кредити ЄКТС.

7) ВГО «Українська Асоціація Економістів-міжнародників» та Хмельницький національний університет. Тема підвищення кваліфікації (стажування): “Україна-ЄС, кроки до вступу: регіональний вимір”. Дистанційно у форматі ZOOM-конференцій з 25 січня по 31 січня 2024 року. Звіт про підвищення кваліфікації стажування затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №66-ун від 03 квітня 2024 року. Сертифікат WES-KHMNU-2024/791 від 31.01.2024 р. 30 год. – 1 кредит ЄКТС.

8) Національний університет «Запорізька політехніка». Тема підвищення кваліфікації (стажування): “Академічна доброчесність: виклики, проблеми та перспективи”. Дистанційно за програмою вебінару 06 березня 2024 року. Звіт про підвищення кваліфікації стажування затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №66-ун від 03 квітня 2024 року. Сертифікат AP №3017/1177-24 06.03.2024 р. 15 год. – 0,5 кредита ЄКТС.

9) Національний технічний університет “Дніпровська політехніка”, 2024, Спеціальність: Інформаційні системи та технології. Кваліфікація: Магістр галузь знань Інформаційні технології. Диплом М24 № 008034. Зараховано як результати стажування 180 годин (6 кредитів). Звіт про підвищення кваліфікації стажування затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №107-ун від 03 червня 2024 року.

10) Online conference ‘DIGITAL TOOLS FOR INTERACTIVE LEARNING’ held within the framework of the Erasmus+ KA2 project ‘Bringing Opportunities and Organizational Success To Small Local Universities in Ukraine’ (101083203 – BOOST - ERASMUS-EDU-2022-CBHE). Topics: - Teachers’ Digital Literacy Skills in Education; Digital Skills in Estonia (Certificate No 324/18-11 from

18.11.2024)  
- Using Digital Tools in Peer Assessment; Mobile Learning in a Digital Society (Certificate No 259/29-11 from 29.11.2024)  
(Затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №38-ун від 12 березня 2025 року. (4 години)  
11) Освітній процес сьогодення: досягнення, виклики, перспективи. Сертифікат від 25 квітня 2025 року, м. Тернопіль). – о,2 кредити ЄКТС  
(Затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №88-ун від 09 червня 2025 року)  
12) Літня школа EU4DEFA 1.0.  
<https://drive.google.com/drive/folders/1Vma56FNi6iYQrBZ154GhJFKLkrIkiAi>  
(Сертифікат надійшов 11.06.2025, 30 годин.  
<https://drive.google.com/drive/folders/1Vma56FNi6iYQrBZ154GhJFKLkrIkiAi>  
(Затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка №106-ун від 07 липня 2025 року)

П.38.1  
1) Шлянчак С. О. Використання інтернет-технологій в освітньому процесі / Світлана Олександрівна Шлянчак, Олександр Миколайович Щирбул // Наукові записки ЦДПУ. Серія : зб. наук. праць / МОН України, ЦДПУ ім. В. Винниченка. – Кропивницький: РВВ ЦДПУ В. Винниченка, 2021. - Вип. 201. - С. 147-150.

2) Шлянчак С.О. Інформаційні технології як сучасна індустрія в світовій економіці / Корецька Вікторія., Корецький Олександр, Шлянчак Світлана //Телекомунікаційні та інформаційні технології. № 2 (75). 2022. С. 13-22. <https://tit.dut.edu.ua/index.php/telecommunication/article/view/2418>

3) Makovii, M. ., Salnyk, I. ., Shlianachak, S. ., & Lukianukhin, V. ., & Sanakuiev, M. . (2022). Digital technology as a factor in the development of an informatized society: an educational perspective. Revista Eduweb, 16(4), 78–88. <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2022.16.04.7> (WOS).

4) Fursykova Tetiana, Chystiakova Liudmyla, Shlianachak Svitlana, Kravchenko Olena & Kuris Yurii (2023). Inteligencia artificial y nuevas formas de gobierno en la era digital. Cuestiones Políticas, 41 (76), 528–539. <https://doi.org/10.46398/cestpol.4176.31> (WOS).

5) Резіна О.В., Шлянчак С.О., Кнідзе М.І. Навчання створенню інтерактивних

вебсторінок із використанням методів масивів мови javascript та студентських мініпроектів // Наукові записки. Серія: Проблеми природничо-математичної, технологічної та професійної освіти. – № 1 (2023), С. 35-40. <https://journals.cusu.in.ua/index.php/pmtp>

6) Shlianchak, S., Riezina, O., Fursykova, T. Koretska, V., & Koretskyi, O. (2024). Digital Literacy Education for the 21st Century: Navigation Information in a Connected World. Synesis, 16(1), 461-477(WOS). <https://seer.ucp.br/seer/index.php/synesis/article/view/2954>

7) Zhebka V., Skladannyi P., Zhebka S., Shlianchak S. and Bondarchuk A. Methodology for Predicting Failures in a Smart Home based on Machine Learning Methods. CPITS-2024: Cybersecurity Providing in Information and Telecommunication Systems, February 28, 2024, Kyiv, Ukraine, pp. 322-332. <https://ceur-ws.org/Vol-3654/> (Scopus)

8) Hanenko L., Storchak K., Shlianchak S., Vorohob M., Pitaichuk M. SLAM in Navigation Systems of Autonomous Mobile Robots. CPITS-2025: Cybersecurity Providing in Information and Telecommunication Systems, February 28, 2025, Kyiv, Ukraine, pp. 173-182. <https://ceur-ws.org/Vol-3991/> (Scopus)

9) Zhebka, V., Shlyanchak, S., Popereshnyak, S., & Nishchemenko, D. (2025). Real-time adaptive cleaning of iot sensor data using machine learning noise classification and rule-based refinement. In CEUR Workshop Proceedings: Vol. 4004 (pp. 146–156). URL: <https://ceur-ws.org/Vol-4004/> (Scopus)

П.38.3

1) Ганенко Л. Д. Прикладна інформатика: навч. посіб. / Л. Д. Ганенко, С. О. Шлянчак. – Кропивницький : ІВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2025. – 170 с. (7,1 д.а.)

П.38.8

1) Науково-технічна робота "Актуальні питання сучасної інформатики та інформаційних технологій в освіті та науці" (керівник роботи Шлянчак С.О.). Державний реєстраційний номер: 0124U001430

2) Член редколегії журналу [Педагогічна Академія: Наукові записки], категорія "Б" із педагогіки.

П.38.12

1) Shlianchak S. Motivation of students' training activities in the process of

studying computer graphics. The 17th International scientific and practical conference «Science 2021: Research and Innovation» (March 29-30, 2021) Primedia E-launch LLC, USA, Philadelphia. 2021. P. 199-203.

2) Шлянчак С.О. Використання сервісів пошуку інформаційних даних для підготовки мультимедійних матеріалів. LXXXIII Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Напрями науково-технічної роботи для підтримки економіки під час воєнного стану» (18 квітня 2022 року). Львів. 2022. С.196-198.

3) Шлянчак С.О. Періоди розвитку криптографічного захисту інформації. The 33th International scientific and practical conference «Humanity and Science» (May 16-17, 2022) Primedia E-launch LLC, USA, Seattle. 2022. С. 103-105.

4) Резіна О.В., Шлянчак С.О. Досвід створення освітньої програми підготовки майбутніх учителів інформатики //Проектування та реалізація освітніх програм за спеціальністю 014 «Середня освіта» : матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації, 31 жовтня – 11 грудня 2022 року. – Одеса : Видавничий дім «Гельветика», 2022. – С. 135-139.

5) Фурсикова Т. В., Шлянчак С. О., Ганенко Л. Д. Використання інструментів Google у математичній підготовці учнів. Current aspects of the development of physical and mathematical sciences in the era of digitalization: Scientific monograph. Riga, Latvia: «Baltija Publishing», 2022. С. 132–145. <http://baltijapublishing.lv/om/index.php/bp/catalog/view/283/7823/16347-1>

6) Шлянчак С. О., Ганенко Л. Д. Реалізація комп'ютерного зору в робототехнічних проєктах. Сучасні аспекти діджиталізації та інформатизації в програмній та комп'ютерній інженерії: зб. тез міжнар. наук.-практ. конф., м. Київ, 01-03 черв. 2023 р. Київ, 2023. С.157-158. [https://duikt.edu.ua/uploads/n\\_11337\\_64054605.pdf](https://duikt.edu.ua/uploads/n_11337_64054605.pdf)

7) Шлянчак С.О., Ганенко Л.Д. Особливості використання конструкторів і деструкторів при успадкуванні в курсі програмування // Проблеми та інновації в математичній, цифровій, природничій і професійній освіті: збірник матеріалів XVI-ї Міжнародної науково-практичної онлайн-інтернет конференції, м.

Кропивницький, 20 листопада – 14 грудня 2023 року. С.131-133.

8) Шлянчак С.О. Розкриття потенціалу графів: огляд архітектур графових нейронних мереж // Цифрова гуманістика: Інформаційні технології та інформаційне моделювання на сучасному етапі розвитку суспільства : матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 4-5 червня 2024 року, м. Кропивницький. С.174 – 176.

9) Шлянчак С.О. Застосування штучного інтелекту для розвитку практичних навичок його використання// Проблеми та інновації в математичній, цифровій, природничій і професійній освіті: збірник матеріалів XVIII-ї Міжнародної науково-практичної онлайнінтернет конференції, м. Кропивницький, 20 – 27 листопада 2024 року. С.237 –238.  
[https://cusu.edu.ua/images/conferences/2024/T\\_XVIII.pdf](https://cusu.edu.ua/images/conferences/2024/T_XVIII.pdf)

10) Шлянчак С.О. Проблема ізоморфізму графів та її розв'язок за допомогою нейронних мереж// II Міжнародна науково-практична конференція “Сучасні аспекти діджиталізації та інформатизації в програмній та комп'ютерній інженерії”. Збірник тез. - К.: ДУІКТ, 2024. С.90-92.  
[https://duikt.edu.ua/uploads/p\\_2661\\_99635945.pdf](https://duikt.edu.ua/uploads/p_2661_99635945.pdf)

11) Присяжнюк О. В., Резіна О. В., Шлянчак С. О. Цифровізація освіти: європейський досвід для України // Всеукраїнська науково-практична конференція “Освітній процес сьогодні: досягнення, виклики, перспективи”. Збірник матеріалів Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю. Тернопіль, 2025. С.255-257.

12) Шлянчак С.О., Корещька В.О. Цифрові інструменти для вивчення програмування // Цифрова гуманістика: Інформаційні технології та інформаційне моделювання на сучасному етапі розвитку суспільства : матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, 22-23 травня 2025 року, м. Кропивницький. С. 122-125.

П.38.19

1) ГО «Всеукраїнська асоціація працівників професійно-технічної освіти» (ВАППО)

2) ГО «Міжнародна фундація науковців та освітян» (2023-2024, 2024-2025, 2025-2026).

235050	Мішин Сергій Вікторович	Доцент, Основне місце роботи	Факультет спорту та фізичної культури	Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Фізичне виховання, Диплом кандидата наук ДК 036811, виданий 01.07.2016, Атестат доцента АД 003136, виданий 26.06.2019	16	Фізичне виховання	<p>Підвищення кваліфікації : Підвищення кваліфікації у Хмельницькому національному університеті. (Наказ від 31.08.2023р. №113-КП). Обсяг стажування - 180 год. (6 кредитів ECTS) Довідка від 04.12.2023 р. № 52/23</p> <p>п. 38.1. Наявність не менше п'яти наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection:</p> <p>1. Conceptual Approaches to Training Specialists Using Multimedia Technologies. IJCSNS International Journal of Computer Science and Network Security, VOL.22 No.9, September 2022, WOS</p> <p>2. Information technology tools in the training of physical education and sports specialists. Conrado Magazine , 21 (104), e4392. 2025. WOS Отримано з <a href="https://conrado.ucf.edu.cu/index.php/conrado/article/view/4392">https://conrado.ucf.edu.cu/index.php/conrado/article/view/4392</a></p> <p>Наукові публікації у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України:</p> <p>3. Професійне самовдосконалення майбутнього фахівця з фізичного виховання як соціально-педагогічна проблема. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. 2021. Випуск 3 К (131)21. (Index Copernicus) – 0,6 др. арк. Фахове видання</p> <p>4. Організаційно-педагогічні умови професійного самовдосконалення у фаховій підготовці майбутнього магістра Фізичного виховання .Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія No 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб.наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2022. Випуск 3К (147) 22. 487 с., С.285-288 . (Index Copernicus) – 0,6 др. арк. Фахове видання</p> <p>5. Форми організації фізкультурно-рекреаційної діяльності як засобу зміцнення здоров'я школярів. Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія № 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. Київ : Видавництво НПУ імені М.П. Драгоманова, 2023. Випуск 3К (162) 23. 458 с. С.386-390. (Index</p>
--------	-------------------------	------------------------------	---------------------------------------	--	----	-------------------	--

Copernicus) – 0,6 др. арк.  
Фахове видання  
6. Професійне самовдосконалення майбутніх магістрів фізичного виховання у процесі навчально-пізнавальної діяльності. PHYSICAL CULTURE AND SPORT: SCIENTIFIC PERSPECTIVE. № 1 (2023). – 0,3 др. арк. Фахове видання  
7. Вплив спортивних ігор як засобу рекреаційно-оздоровчої діяльності на фізичну підготовленість студентів 1-2 курсів ЗВО. Науковий часопис Українського державного університету імені Михайла Драгоманова. Серія 15. Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. – Випуск 3К (176) 24. – 538. С.338-341. – 0,42 др. арк. Фахове видання  
8. Рекреаційні ігри у військово-спортивному багатоборстві. Науковий часопис Українського державного університету імені Михайла Драгоманова. Серія 15. Науково- педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. – Випуск 3К (176) 24. – 538. С.131-134. – 0,42 др. арк. Фахове видання  
9. Підвищення аеробних можливостей у військово-спортивному багатоборстві засобами оздоровчого фітнесу. XVI Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні проблеми та перспективи розвитку фізичного виховання, здоров'я і професійної підготовки майбутніх фахівців фізичної культури та спорту» 27-28 березня 2025 року Науковий часопис Українського державного університету імені Михайла Драгоманова. Серія 15. Науково- педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2025. – Випуск 3К (188). – 377. С.78-81. – 0,46 др. арк. Фахове видання ISSN 2311-2220.  
10. Педагогічна майстерність спілкування тренера як спортивного менеджера команди в ігрових видах спорту. XVI Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні проблеми та перспективи розвитку фізичного виховання, здоров'я і професійної підготовки майбутніх

фахівців фізичної культури та спорту» 27-28 березня 2025 року  
Науковий часопис  
Українського державного університету імені Михайла Драгоманова.  
Серія 15.  
Науково-педагогічні проблеми фізичної культури (фізична культура і спорт): зб. наукових праць / За ред. О. В. Тимошенка. – Київ : Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2025. – Випуск 3К (188). – 377. С.220-223 0,46 др. арк.  
Фахове видання ISSN 2311-2220  
П. 38.3. Наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії (загальним обсягом не менше 5 авторських аркушів), в тому числі видані у співавторстві (обсягом не менше 1,5 авторського аркуша на кожного співавтора);  
Удосконалення фізичної підготовки студентів засобами Фітнес-програм. Improving the physical training of students through fitness programs. Physical culture, sports and physical rehabilitation in modern society. Publishing House of University of Technology, Katowice, 2022. p. 364 ISBN 978-83-965554-3-4 . DOI: 10.54264/М015- 1,5 др. арк.

П.38.4. Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування.

1. Методичні рекомендації: "Підтягування на перекладині для студентів усіх спеціальностей" / О.В. Арапов, С.В. Мішин, О.М. Бур'яноватий. – Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка. – Кропивницький, 2021. – 29 с. – 1,2 др. арк.  
2. Методичні рекомендації: Міні-футбол у ЗВО: тактична підготовка команди: Кропивницький: ЦДУ, 2023. 28 с. – 1,2 др. арк.  
3. Розвиток силової витривалості засобом фітнес технологій для студентів усіх спеціальностей. Методичні рекомендації / Укладачі: Бур'яноватий О.М., Мішин С.В. Кропивницький, 2024. 33 с. – 1,4 др. арк.  
4. Мішин С. В., Стасенко О.

А., Бур'яноватий О. М. Оздоровчі фітнес технології у фізичному вихованні : навчально-методичний посібник. Кропивницький : ФОП Піскова М. А., 2025. 92 с. протокол № 4 від 28 березня 2025 року. др.арк. 3,85

П.38.12. Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій

1. Методика дослідження професійного самовдосконалення майбутнього магістра фізичного виховання. Освіта і наука у мінливому світі: проблеми та перспективи розвитку. Матеріали III Міжнародної наукової конференції. 26-27 березня 2021р., м.Дніпро. Частина I. Наук.ред. О.Ю. Висоцький.-Дніпро:СПД "Охотнік", 2021.- 358с.- С. 236-237. – 0,15 др. арк.

2. Вплив фізичних навантажень на роботу серцево-судинної системи студенток, що займаються у секції "волейбол". XI Международная научно-практическая конференция "FUNDAMENTAL AND APPLIED RESEARCH IN THE MODERN WORLD", 9-11 июня 2021 года Бостон, США. – 0,2 др. арк.

3. Використання ментальних карт під час дистанційного навчання з фізичної культури для учнів та студентів. Новації, практики та перспективи розвитку фізичної культури і спорту : матеріали IV Всеукр. наук.-практ. семінару (м. Кропивницький, 23-24 лютого 2021 р.). Кропивницький : КОД, 2021. 134 с. - С. 68-71. – 0,2 др. арк.

4. Фізична культура в умовах дистанційного навчання. Новації, практики та перспективи розвитку фізичної культури і спорту : матеріали V Всеукр. наук.-практ. семінару, 15-16 квітня 2022 р. Кропивницький : Видавець Лисенко В.Ф, 2022. 184 с.- С102-104. – 0,2 др. арк.

5. Руханка як основний елемент ранкової зустрічі у початковій школі. XXVIII Всеукраїнської науково-практичної конференції «Фізичне виховання і спорт в навчальних закладах України на сучасному етапі: стан, напрямки та перспективи розвитку», відбудеться яка 20-21 травня 2022 року. – 0,3 др. арк.

6. Варіативний модуль "диск-гольф" у сучасній школі. Шляхи удосконалення

професійних компетентностей фахівців в умовах сьогодення: матеріали II Міжнар. наук.-практ. інтернет-конф (25-26 серпня 2022 року в режимі онлайн) / упорядн.: Баженов С. В., Цьось А. В., Коломоєць Г. А., Дикий О. Ю., Ребрина А. А., Боляк А. А., Кліванська Ю. А., Буянова Г. В., 2022. 412 с. С 273-277. – 0,15 др. арк.

7. Вплив фітнес-технології на серцево-судинну системи студентів ЗВО. Збірник наукових праць за матеріалами I Всеукраїнської науково-практичної інтернет-конференції «Сучасні проблеми фізичного виховання, спорту та туристично-краєзнавчої і фізкультурно-оздоровчої роботи» 24 листопада 2022 року. Глухів : ГНПУ ім. О. Довженка, 2022. 378 с.-С.211-215. – 0,2 др. арк.

8. Індивідуалізація на уроках фізичної культури. Фізичне виховання і спорт в закладах освіти на сучасному етапі: стан, напрямки та перспективи розвитку. Збірник наукових праць I Міжнародної науково-практичної конференції Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка. Кропивницький: ФОП Піскова М.А., 2023. 322 с. С.242-247– 0,2 др. арк.

9. Фізична рекреація як засіб спортивної підготовки волейболістів. Innovation processes in science and education : Materials of the V International research and practical internet conference (November, 21, 2023) : collection of abstracts // for the general ed. Ph.D Serhii Onyshchenko. – Zdar nad Sazavou : "DEL c.z.", 2023. – 59 p. P.48-51. – 0,15 др. арк.

10. Вплив фізичних навантажень у спортивних іграх на опорно-руховий апарат студентів-спортсменів. The 7th International scientific and practical conference "European congress of scientific achievements" (July 15-17, 2024) Barca Academy Publishing, Barcelona, Spain. 2024. 241 p. P.136-142. – 0,15 др. арк.

11. Методика колового тренування у фізичній підготовці боксерів з використанням засобів калістеники. Fundamental and Applied Scientific Research : Topical Issues, Achievements and Innovations : Materials of the VI International Research and Practical Internet Conference (March 23-25, 2025) : collection of abstracts [for the general ed. Ph.D Serhii Onyshchenko]. Zdar nad Sazavou : "DEL c.z.", 2025. 58 p. P. 50-53 – 0,15 др. арк.

12. Удосконалення швидкісно-силових

						якостей боксерів 10-11 років. Новації, практики та перспективи розвитку фізичної культури і спорту: матеріали VIII Всеукр. наук.-практ. семінару з міжнародною участю, 10 квітня 2025 р. та III Всеукр. студ. наук.-практ. семінару з міжнародною участю, 11 квітня 2025 р. Кропивницький : Видавець Лисенко В. Ф., 2025. 242 с. С. 60-63. – 0,15 др. арк. П.38.14. Керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком / проблемною групою. «Актуальні проблеми фізичного виховання студентів і професійного самовдосконалення майбутніх фахівців». п. 38.19. Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях: Консультант-волонтер "Товариство Червоного Христа України" за напрямом діяльності "Збереження здоров'я у громадах" м. Кропивницький
219536	Головенко Крістіна Вікторівна	старший викладач, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2002, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська, українська), Диплом кандидата наук ДК 019789, виданий 14.02.2014	23	Вступ до перекладознавства  Підвищення кваліфікації: 1. Стажування з 3.11.2025 року по 14.12.2025 року у Ризькому північному університеті (м. Рига, Латвійська Республіка). Тема: «Тенденції у філологічній освіті в країнах ЄС та Україні». Обсяг 180 годин (6 кредитів). Довідка про стажування №FSI-031101-RZA від 14.12.2025 р. 2. Стажування з 19.05.2022 року по 29.06.2022 року на кафедрі іноземної філології, перекладу та методики навчання. Університет Григорія Сковороди в Переяславі. Тема: "Іноземна філологія, методика викладання іноземних мов та перекладу". Обсяг 180 годин (6 кредитів). Довідка про стажування №568 від 29.06.2022 р. Звіт про підвищення кваліфікації затверджено наказом ректора ЦДПУ ім. В.Винниченка № 142-ун від 16.08.2022 року. П.38.1 1. Головенко К.В. Лінгвістичні маніпуляції в медіадискурсі та їх відтворення засобами перекладу // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 4 (215). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2026. С. 93-100. DOI <a href="https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-12">https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-12</a> 2. Олійник О.С., Головенко К.В. Абревіатури в заголовках повідомлень американського політичного медіа THE HILL у перекладознавчому аспекті // Вісник науки та освіти (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво»,

Серія «Історія та археологія»): журнал. 2025. № 12(42) 2025. С. 844–857  
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12\(42\)-844-857](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12(42)-844-857) (Категорія Б)

3. Головенко К.В. Шевченко М. В. Гумор в англomовному анімаційному кінотексті та його переклад українською мовою // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 1 (213). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2025. С. 219–224.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-213-30> (Категорія Б)

4. Головенко К.В. Відтворення реалій в українських перекладах англomовної анімації // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 1 (212). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2025. С. 110–116.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-212-16> (Категорія Б)

5. Bondarchuk, J., Dvorianchykova, S., Yuhan, N., & Holovenko, K. (2024). Strategic approaches: Practical applications of English communication skills in various real-life scenarios. *Multidisciplinary Science Journal*, 7(3), 2025100.  
<https://doi.org/10.31893/multiscience.2025100> (Scopus)

6. Головенко К.В. Лінгвістичні особливості українських заголовків інформаційно-новинних текстів та способи їх перекладу англійською мовою // Наукові записки. Серія: Філологічні науки. Випуск 2 (209). Кропивницький: Видавничий дім «Гельветика», 2024. С. 93–99.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-209-14> (Категорія Б)

П.38.2

1. Свідоцтво № 134531 від 19 березня 2025 року видано Національним органом інтелектуальної власності, державною організацією «Український національний офіс інтелектуальної власності та інновацій (УКРНОІВІ)» про реєстрацію авторського права на твір: «Методичні рекомендації щодо виконання самостійної роботи для студентів 2 курсу дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» спеціальностей 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (Переклад англійська мова включно))» та 035.041 Германські мови та літератури (Переклад англійська та німецька мови включно)» Укл. Гарнавська М.М.,

Головенко К.В. – Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В.Винниченка, 2023. – 0,6 др.арк. Режим доступу: <https://sis.ukrpatent.org>. Ідентифікатор: CR3557190325

2. Свідоцтво № 134532 від 19 березня 2025 року видано Національним органом інтелектуальної власності, державною організацією «Український національний офіс інтелектуальної власності та інновацій (УКРНОІВІ)» про реєстрацію авторського права на твір: «Методичні рекомендації щодо виконання самостійної роботи для студентів 1 курсу дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» спеціальностей 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (Переклад англійська мова включно)» та 035.041 Германські мови та літератури (Переклад, англійська та німецька мови включно)» Укл. Гарнавська М. М., Головенко К. В. – Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В.Винниченка, 2023. – 24 с. Режим доступу: <https://sis.ukrpatent.org>. Ідентифікатор: CR3581190325

3. Свідоцтво № 134676 від 26 березня 2025 року видано Національним органом інтелектуальної власності, державною організацією «Український національний офіс інтелектуальної власності та інновацій (УКРНОІВІ)» про реєстрацію авторського права на твір: «Курс лекцій «Вступ до перекладознавства» для студентів факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій» Укл. Головенко К.В. – Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В.Винниченка, 2023. – 100 с. Режим доступу: <https://sis.ukrpatent.org>. Ідентифікатор: CR2053260325

4. Свідоцтво № 135789 від 6 травня 2025 року видано Національним органом інтелектуальної власності, державною організацією «Український національний офіс інтелектуальної власності та інновацій (УКРНОІВІ)» про реєстрацію авторського права на твір: «Практичний курс англійської мови: навчально-методичний посібник для студентів 1 курсу факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій спеціальностей 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно) (англійська, німецька мови), 035.10 Прикладна лінгвістика (англійська, німецька

мови). Частина перша»  
Укл. Головенко К.В.  
Верещак Ю.М. –  
Кропивницький: РВВ ЦДУ  
ім. В.Винниченка, 2024. –  
165 с. Режим доступу:  
<https://sis.ukrpatent.org>.  
5. Свідоцтво № 135308 від  
18 квітня 2025 року видано  
Національним органом  
інтелектуальної власності,  
державною організацією  
«Український  
національний офіс  
інтелектуальної власності  
та інновацій (УКРНОІВІ)»  
про реєстрацію  
авторського права на твір:  
«Практичний курс  
англійської мови:  
навчально-методичний  
посібник для студентів 1  
курсу факультету  
української філології,  
іноземних мов та  
соціальних комунікацій  
спеціальностей 035.041  
Германські мови та  
літератури (переклад  
включно) (англійська,  
німецька мови), 035.10  
Прикладна лінгвістика  
(англійська, німецька  
мови). Частина друга»  
Укл. Головенко К.В.  
Верещак Ю.М. –  
Кропивницький: РВВ ЦДУ  
ім. В.Винниченка, 2024. –  
133 с. Режим доступу:  
<https://sis.ukrpatent.org>.

#### ПЗ8.4

1. Методичні рекомендації  
до практичних занять та  
самостійної роботи з  
дисципліни «Вступ до  
перекладознавства» для  
студентів 1 курсу  
спеціальності В11  
Філологія В11.041  
Германські мови та  
літератури (переклад  
включно), перша –  
англійська, В11.10  
Прикладна лінгвістика.  
Кропивницький: ЦДУ ім.  
В. Винниченка, 2025. 37 с.  
(протокол № 1 засідання  
методичної ради ЦДУ  
імені Володимира  
Винниченка від 8 жовтня  
2025 року)

2. Курс лекцій «Вступ до  
перекладознавства» для  
студентів факультету  
української філології,  
іноземних мов та  
соціальних комунікацій  
спеціальностей 035.04  
(Германські мови та  
літератури (переклад  
включно) (англійська,  
німецька мови / німецька,  
англійська мови), 035.10  
Прикладна лінгвістика  
(англійська, німецька  
мови). Кропивницький.  
2023. 100 с. (протокол № 3  
засідання методичної ради  
ЦДУ імені Володимира  
Винниченка від 17 травня  
2023 року)

3. Методичні рекомендації  
щодо виконання  
самостійної роботи для  
студентів 1 курсу  
дисципліни «Практика  
усного та писемного  
мовлення» спеціальностей  
035.10 Прикладна  
лінгвістика (англійська  
мова) і Германські мови та  
літератури (Переклад  
англійська мова  
включно))» та 035.041

Германські мови та літератури (Переклад, англійська та німецька мови включно).  
Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2023. 22 с. (протокол № 3 засідання методичної ради ЦДУ імені Володимира Винниченка від 17 травня 2023 року)

ПЗ8.12

1. Відтворення оцінно-експресивного метафоричного образу на позначення характеристик людини в перекладі // Збірник тез доповідей I Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (24-25 листопада 2022 р.). Кропивницький, 2022. С. 238 – 241.
2. Особливості перекладу психологічної термінології (на матеріалі відео-промов TED Talks) // Збірник тез доповідей Всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю «Новітня парадигма сучасної лінгвістики, іншомовної комунікації та методики» (3 листопада 2023 р.). Тернопіль, 2023. – С. 23 – 25.
3. Специфіка перекладу англійських фразових дієслів на українську мову (на матеріалі відео-промов TED Talks) // Збірник тез доповідей II Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (30 листопада 2023 р.). Кропивницький, 2023. С. 187 – 190.
4. Відтворення художнього порівняння в англо-українському перекладі // Збірник тез XVIII Міжнародної науково-практичної конференції «МОВИ І СВІТ: ДОСЛІДЖЕННЯ ТА ВИКЛАДАННЯ» (28-29 березня 2024 р.). Кропивницький, 2024. С. 97 – 100.
5. Відтворення англійських модальних дієслів українською мовою (на матеріалі відео-промов TED Talks) // Збірник тез VII Міжнародної науково-практичної конференції «Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку» (3 травня 2024 року) Переяслав, 2024. С. 29 – 31.
6. Відтворення реалій в інформаційно-новинних текстах військової тематики у перекладі // Збірник тез III Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (28 листопада 2024 р.). Кропивницький, 2024. С. 224 – 227.

						<p>7. Неологізми та особливості їх перекладу в новинному тексті // Збірник тез IV Міжнародної науково-практичної конференції «Слово в сучасній науковій парадигмі: євроінтеграційний контекст» (27 листопада 2025 р.). Кропивницький, 2025. С. 157 – 162.</p> <p>Пз8.14 Шевченко М.В. ГУМОР В АНГЛОМОВНОМУ КОМЕДІЙНОМУ КІНОТЕКСТІ ТА СПОСОБИ ЙОГО ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ. КОНКУРСНА НАУКОВО-ДОСЛІДНА РОБОТА СТУДЕНТА. Спеціальність 035 – «Філологія» (Робота подана на Міжнародний конкурс студентських наукових робіт Кременчуцького національного університету імені Михайла Остроградського Міністерства освіти і науки України за підтримки Міністерства освіти і науки України та під патронатом Національної комісії України у справах Юнеско та отримала диплом 3-го ступеня за перемогу в червні 2025 року. Керівництво постійно діючим науковим гуртком «ДОСЛІДЖЕННЯ МЕДІАТЕКСТУ В АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ»</p> <p>П. 38.19 Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу УТТУ (ПОСВІДЧЕННЯ №040-2025 від 16.03.2025).</p>	
207338	Токар Наталія Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет психології та історії	<p>Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030301 Історія та народознавство, Диплом магістра, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030301 Історія, Диплом кандидата наук ДК 049962, виданий 03.12.2008, Атестат доцента АД 011842, виданий 23.12.2022</p>	23	Історія та культура України	<p>Підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Підвищення кваліфікації на кафедрі історії і культури України та спеціальних історичних дисциплін Університету Григорія Сковороди в Переяславі за програмою «Актуальні проблеми вітчизняної історії» (Термін проходження стажування: з 14 листопада 2022 р. по 23 грудня 2023 р. Довідка № 2516 від 23.12.2022 р. Навчальне навантаження становить 180 годин – 6 кредитів ЄКТС);</li> <li>2. Програма підвищення кваліфікації «АНГЛІЙСЬКА МОВА ЯК ЗАСІБ ВИКЛАДАННЯ У ВИЩІЙ ШКОЛІ/ TEACHING THROUGH EMI IN HIGHER EDUCATION» (Термін проходження: з 24 березня 2023 р. по 27 червня 2023 р., сертифікат учасника № 129/2023, , обсяг 45 години) <a href="https://drive.google.com/drive/folders/1lTmyqmwuPivEOUE4dhNd7MDAkkNEU837">https://drive.google.com/drive/folders/1lTmyqmwuPivEOUE4dhNd7MDAkkNEU837</a></li> <li>3. XIV Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних</li> </ol>

працівників «Разом із Нобелівськими Лауреатами: Цінності, Досвід, Знання, Компетентності і Технології для Формування Успішної Особистості та Трансформації Оточуючого Світу» (Термін проходження: з 9 червня по 22 липня 2023 р., сертифікат учасника № 14 171 виданий 22 липня 2023 р., обсяг 180 годин)

П 38.1.

1. Ihor Makaruk, Larysa Filoretova, Nataliia Tokar, Volodymyr Klapczuk. History of Agriculture of Galicia from the Second Half of 19th to First Third of 20th Centuries. Grassroots Journal of Natural Resources, Vol. 4 No. 1 (March 2021). P. 40-61. ISSN: 2581-6853 | CODEN: GJNRA9 | Published by The Grassroots Institute Website:

<http://grassrootsjournals.org/gjnr> | Main Indexing: Web of Science

2. Філоретова, Л., Бабак, О., Мілова, Т., Трошкіна, К., Токар Н.М. Дискурси та ідеї, які послужили основою верховенства права. Погляд з історії політичних ідей в Україні XIX та XX ст. Взаємодія та перспектива, 15(3), 1049-1059.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.16916464> Web of Science

3. Токар Н.М. Формування громадського та наукового світогляду А. Яковліва. Старожитності Лукомор'я. 2021. № 4 (7). Липень-Серпень. С.91-98.

<https://doi.org/10.33782/2708-4116.2021.4>

4. Токар Н.М. Взаємовідносини українського міщанства та козацтва на початку XVI ст.: подолання соціального протистояння (на прикладі черкаських урядників). Науковий вісник Ізмаїльського державного гуманітарного університету. Серія: Історичні науки. Випуск 55. 2021. С.33-41.

DOI:10.31909/26168774.2021-(55)-4

5. Токар Н.М. Формування принципів експансіоністської політики Московського князівства щодо українських земель під час московсько-литовських воєн 1487-1494 та 150-1503 рр. Науковий вісник Ізмаїльського державного гуманітарного університету : збірник наукових праць. Серія: Історичні науки. Ізмаїл : РВВ ІДГУ, 2022. Вип. 59. С.172-181. DOI 10.31909/26168774.2022-(59)-16

6. Токар Н.М. Сіверський князь Василь Шемячич та його роль у московсько-литовських війнах кінця XV – початку XVI ст. Історія науки і біографістика. Електронне

						<p>наукове фахове видання. 2023. № 4. С.270-287. <a href="https://doi.org/10.31073/istnauka202304-14">https://doi.org/10.31073/istnauka202304-14</a></p> <p>6. Токар Н.М. Українські землі в московсько-литовській війні 1507-1508 рр. Історія &amp; Археологія. Випуск 1. Видавничий дім «Гельветика», 2024. С.97-103. <a href="https://doi.org/10.32782/cu-su-hist-2024-1">https://doi.org/10.32782/cu-su-hist-2024-1</a></p> <p>7. Токар Н.М. Роль князів Можайських (Стародубських) в захопленні Московією Чернігово-Сіверщини наприкінці XV – на початку XVI ст. Вісник аграрної історії. Науковий журнал. Випуск 49-50. Київ, 2024. С.13-25. DOI: 10.31392/VAN-2024.49-50 П 38.4</p> <p>1. Токар Н.М., Філоретова Л.М. Історія України XIX-XXI ст. Навчально-методичні матеріали для студентів 1-го року навчання другого (магістерського) освітнього рівня факультету історії та права спеціальності 014 Середня освіта (Історія) освітньої програми: Середня освіта (Історія) (перехресний вступ) денної форми навчання. Кропивницький: ТОВ «Імекс-ЛТД», 2021. 77 с.</p> <p>2. Токар Н.М., Козир І.А. Історія України XIII-XVI ст. Навчально- методичні матеріали для студентів II курсу факультету історії та права спеціальності денної і заочної форм навчання. Кропивницький: ТОВ «Імекс-ЛТД», 2021. 89 с.</p> <p>3. Токар Н.М., Козир І.А. Історія України XIII – перша половина XVII ст. Навчально- методичні матеріали для студентів спеціальності 014 Середня освіта (Географія) освітньої програми: Середня освіта (Географія та Історія) денної форми навчання. Кропивницький: ТОВ «Імекс-ЛТД», 2021. 74 с. П 38.14</p> <p>1. Робота у складі організаційного комітету та журі Всеукраїнського конкурсу студентських наукових проєктів із галузі «Гендерні дослідження» (2025 р) П 38.15</p> <p>1. Робота у складі журі МАН</p> <p>2. Робота у складі журі учнівської обласної олімпіади з історії</p> <p>3. Керівництво школярем, який зайняв призове місце III та IV етапів Всеукраїнської учнівської олімпіади з історії (2025 р.) П 38.19</p> <p>Член Центральноукраїнського історичного товариства (членський квиток № 16 від 20.11.2020 р.) Член Наукового центру регіональних та мікроісторичних студій.</p>	
497087	Ткачук Андрій	Декан,	Факультет	Диплом	19	Безпека	Міжнародні закордонні

Іванович	Основне місце роботи	інформаційних технологій, математики та природничих наук	<p>спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 1998, спеціальність: 0101 Фізика і математика, Диплом магістра, Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2025, спеціальність: 015 Професійна освіта, Диплом кандидата наук ДК 019465, виданий 02.07.2003, Атестація доцента 02ДЦ 015744, виданий 15.12.2005</p>	життєдіяльності та охорона праці в галузі/Теоретична підготовка базової загальної і підготовки*	<p>стажування:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foreign scientific and pedagogical internship. Internship topic: "EU Experience of Innovations in Pedagogical and Psychological Education and the Peculiarities of its Implementation in Ukraine". The internship was held from March 31, 2025 to May 11, 2025 (42 days) number of hours 180 number of credits 6. Baltic International Academy, Riga, the Republic of Latvia. Certificate № PSI-310307-BSA, May 11, 2025. Звіт про підвищення кваліфікації (стажування) затверджено наказом ЦДУ ім. В. Винниченка ЦДУ ім. В. Винниченка №87/1-ун від 06.06.2025 р.</li> <li>2. Foreign scientific and pedagogical internship. Internship topic: "Innovations in education. Innovative technologies for teaching professional disciplines". The internship was held from June 20, 2023 to September 22, 2023 (64 days) number of hours 180 number of credits 6. Academy of Silesia (Akademia Śląska), Katowice, Poland. Certificate #14/9/2023, September 22, 2023. Тема підвищення кваліфікації (стажування): «Інновації в освіті. Інноваційні технології викладання фахових дисциплін» (Innovations in education. Innovative technologies for teaching professional disciplines). Застосування сучасних освітніх технологій та вивчення актуального методичного інструментарію при викладанні навчальних дисциплін «Сучасні конструкційні матеріали та нанотехнології», «Методологія та методика наукових досліджень», «Технології обробки матеріалів», «Практикум з технологій», «STEAM-школа», «Інженерна та комп'ютерна графіка: Креслення», «Елементна база сучасної електроніки та обчислювальних машин», «Фізичні основи елементної бази сучасних ЕОМ», «Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі», «Цивільний захист», «Охорона праці». Звіт про підвищення кваліфікації (стажування) затверджено наказом ректора ЦДУ ім. В. Винниченка № 212-ун від 13.11.2023 р.</li> <li>3. Навчально-методичний центр цивільного захисту та безпеки життєдіяльності Кіровоградської області ДСНС України. Посвідчення про функціональне навчання (підвищення кваліфікації цільового призначення) у сфері цивільного захисту № 10008886 від 06.11.2025 р. Тема підвищення кваліфікації (стажування): "Вивчення актуального</li> </ol>
----------	----------------------	--	---	---	--

методичного інструментарію при викладанні дисциплін "Цивільний захист" та "Безпека життєдіяльності".  
4. ДНУ "Інститут модернізації змісту освіти", з 20 по 28 лютого 2024 р. Сертифікат № ПК-2024/3957 виданий 08.03.2024 р. (0,5 кр./15 годин). Тема: "STEM-школа: організація освітнього процесу в системі інтегрованого навчання".

Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності):  
п. 38.1.

1. Ткачук А.І., Пуляк О.В. Питання сучасної зброї масового ураження при вивченні цивільного захисту, безпеки життєдіяльності та охорони праці в галузі. Наукові записки. Серія: Педагогічні науки (ЦДУ ім. В. Винниченка). Кропивницький, 2023. Вип. 208. С. 239-245. (0,72 д. а.) (фахове видання категорії Б, Index Copernicus). DOI: <https://doi.org/10.36550/2415-7988-2023-1-208-239-245>

2. Пуляк О.В., Ткачук А.І. Пріоритети вивчення теми "Перша психологічна допомога в надзвичайних ситуаціях" на заняттях з цивільного захисту, безпеки життєдіяльності та охорони праці в галузі. Наукові записки. Серія: Педагогічні науки (ЦДУ ім. В. Винниченка). Кропивницький, 2022. Вип. 207. С. 271-276. (0,69 д. а.) (фахове видання категорії Б, Index Copernicus). DOI: <https://doi.org/10.36550/2415-7988-2022-1-207-271-276>

3. Абрамова О.В., Кононенко Л.В., Ткачук А.І. Інформаційні технології в наукових дослідженнях: методологія та організація. Інноваційна педагогіка. Вип. 84. Том 2. 2025. С. 159-164. (фахове видання категорії Б) DOI: <https://doi.org/10.32782/2663-6085/2025/84.2.31>

4. Абрамова О.В., Ткачук А.І. Інформаційно-пошукові системи та бібліометричний аналіз як елементи інформаційних технологій та засоби підтримки наукових досліджень в умовах інформатизації суспільства. Наукові записки. Серія: Педагогічні науки. Кропивницький: Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, 2024. Випуск 216. С. 358-362. (0,6 д.а.). (фахове видання категорії Б, Index Copernicus) DOI: <https://doi.org/10.36550/2415-7988-2024-1-216-358-362>

5. Ткачук А.І. Питання адитивних технологій в наукових дослідженнях та при вивченні процесів і технологій обробки сучасних конструкційних матеріалів. Наукові записки. Серія: Педагогічні науки (ЦДУ ім. В. Винниченка). Кропивницький, 2023. Вип. 209. С. 301-307. (0,66 д. а.) (фахове видання категорії Б, Index Copernicus). DOI: <https://doi.org/10.36550/2415-7988-2022-1-209-301-307>

п. 38.2.

1. Патент України на корисну модель, МПК G01N 27/12 (2006.01), «Портативний переносний датчик-сигналізатор витоку газу», Абрамова О.В., Мелентьєв О.Б., Мироненко Н.В., Пуляк О.В., Ткачук А.І.; № 161195; заявл. 03.12.2024; номер заявки u202405719; заявник

Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка; зареєстровано в Державному реєстрі України корисних моделей 19.11.2025.

<https://sis.nipo.gov.ua/uk/search/detail/1886247/>

2. Патент України на корисну модель, МПК A41D 15/04 (2006.01) A45F 4/02 (2006.01), «Жилет військового, що трансформується у рюкзак», Абрамова О.В., Мелентьєв О.Б., Мироненко Н.В., Пуляк О.В., Ткачук А.І.; № 157701; заявл. 15.05.2024, заявник

Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка (№u202402604 від 13.11.2024).

<https://sis.nipo.gov.ua/uk/search/detail/1827000/>

3. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір "Навчальний посібник «Безпека життєдіяльності та основи охорони праці в галузі. Навчальний посібник для студентів педагогічних закладів вищої освіти всіх спеціальностей за освітнім рівнем «бакалавр»" / Ткачук А.І., Пуляк О.В. (Україна) – № 123219; дата реєстрації 25 січня 2024 р.

4. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір "Навчальний посібник «Цивільний захист України. Навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти всіх спеціальностей за освітнім рівнем «магістр»" / Ткачук А.І., Пуляк О.В. (Україна) – № 123220; дата реєстрації 25 січня 2024 р.

5. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір "Навчальний посібник «Основи охорони праці в галузі. Навчальний

посібник для студентів закладів вищої освіти всіх спеціальностей за освітнім рівнем «магістр»" / Ткачук А.І., Кононенко С.О. (Україна) – № 123221; дата реєстрації 25 січня 2024 р.

6. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір "Навчальний посібник «Основи технічної механіки» (Теоретична механіка. Опір матеріалів). Навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти за освітнім рівнем «бакалавр»" / Ткачук А.І. (Україна) – № 123222; дата реєстрації 25 січня 2024 р.

7. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір "Наукова стаття «Пріоритети вивчення теми «Перша психологічна допомога в надзвичайних ситуаціях» на заняттях з цивільного захисту, безпека життєдіяльності та охорони праці в галузі»" / Пуляк О.В., Ткачук А.І. (Україна) – № 123240; дата реєстрації 25 січня 2024 р.

п. 38.3.

1. Цивільний захист України: навчальний посібник / А.І. Ткачук А.І., О.В. Пуляк. Перевидання, доп. та перероб. Львів: Видавництво ПП "Новий Світ-2000", ФОП Піча С.В., 2023. 267 с. (16,625 д. а.) (Рекомендовано Вченою радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 12 від 03 квітня 2023 р.)

2. Ткачук А.І. Основи технічної механіки (Теоретична механіка. Опір матеріалів). Навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти за освітнім рівнем "бакалавр". Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка. 2023. 348 с. (18,92 д. а.) (Рекомендовано Вченою радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 12 від 03 квітня 2023 р.)

3. Ткачук А.І., Кононенко С.О. Основи охорони праці в галузі. Навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти всіх спеціальностей за освітнім рівнем "магістр". Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка. 2023. 192 с. (13,92 д. а.) (Рекомендовано Вченою радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 12 від 03 квітня 2023 р.)

4. Ткачук А.І., Пуляк О.В. Цивільний захист України. Навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти всіх спеціальностей за освітнім рівнем "магістр". Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В.

Винниченка. 2023. 188 с.  
(13,87 д. а.)  
(Рекомендовано Вченою  
радою  
Центральноукраїнського  
державного університету  
імені Володимира  
Винниченка, протокол №  
12 від 03 квітня 2023 р.)  
5. Ткачук А.І., Пуляк О.В.  
Безпека життєдіяльності  
та основи охорони праці в  
галузі. Навчальний  
посібник для студентів  
педагогічних закладів  
вищої освіти всіх  
спеціальностей за освітнім  
рівнем "бакалавр".  
Кропивницький: РВВ  
ЦДПУ ім. В. Винниченка.  
2022. 204 с. (19,98 д. а.)  
(Рекомендовано Вченою  
радою  
Центральноукраїнського  
державного педагогічного  
університету імені  
Володимира Винниченка,  
протокол № 8 від 28  
грудня 2021 р.)  
6. Tkachuk A.I. Application  
of multimedia technologies  
in the study of drug  
addictions as socio-political  
dangers for safety, labor  
protection and civil defense  
/ Contemporary  
Technologies and Society:  
Innovations, Artificial  
Intelligence, and Challenges.  
Collective Scientific  
Monograph // Edited by  
Valentyna Yuskovych-  
Zhukovska and Oleg Bogut.  
Katowice: Wydawnictwo  
Wyższej Szkoły Technicznej  
w Katowicach (The  
University of Technology in  
Katowice Press), 2023. P.  
124-132. ISBN 978-83-  
969890-0-0. DOI:  
10.54264/M029  
[http://www.wydawnictwo.wst.pl/oferta\\_wydawnicza\\_oraz\\_zakup\\_publicacji/wydawnictwa/contemporary\\_technologies\\_and\\_society\\_innovations\\_artificial\\_intelligence\\_and\\_challenges/124](http://www.wydawnictwo.wst.pl/oferta_wydawnicza_oraz_zakup_publicacji/wydawnictwa/contemporary_technologies_and_society_innovations_artificial_intelligence_and_challenges/124)  
п. 38.4.  
1. Інформаційно-  
методичні матеріали курсу  
«Практикум з технологій»  
(для студентів  
спеціальності Середня  
освіта (Технології)  
першого (бакалаврського)  
рівня вищої освіти).  
Укладачі: О. Абрамова, Н.  
Мироненко, О. Пуляк, С.  
Рябець, А. Ткачук, Л.  
Чистякова.  
Кропивницький, 2025. 96  
с. (4,8 д. а.)  
(Рекомендовано до  
видання Методичною  
радою  
Центральноукраїнського  
державного університету  
імені Володимира  
Винниченка, протокол №5  
від 22 травня 2025 року)  
2. Практикум з технологій.  
Навчально-методичний  
посібник для студентів  
закладів вищої освіти за  
освітнім рівнем  
"бакалавр"/ А.І. Ткачук,  
О.М. Щирбул.  
Кропивницький: РВВ ЦДУ  
ім. В. Винниченка. 2024.  
128 с. (6,45 д. а.)  
(Рекомендовано  
Методичною радою  
Центральноукраїнського  
державного університету

імені Володимира Винниченка, протокол № 4 від 15 травня 2024 р.)

3. Інформаційно-методичні матеріали з атестації студентів: спеціальність 014 Середня освіта (Трудове навчання та технології) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Укладачі: О. Абрамова, С. Кононенко, І. Краснощок, С. Мельничук, Н. Мироненко, С. Рябець, А. Ткачук, І. Царенко, Л. Чистякова, О. Щирбул. Кропивницький, 2024. 56 с. (2,333 д. а.)  
(Рекомендовано Методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 4 від 15 травня 2024 р.)

4. Ткачук А.І. Основні процеси обробки матеріалів (металів). Курс лекцій: Навчально-методичний посібник для студентів закладів вищої освіти за освітнім рівнем "бакалавр" / А.І. Ткачук. Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка. 2022. 104 с. (7,85 д. а.)  
(Рекомендовано Методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 1 від 17.08.2022 р.)

5. Ткачук А.І. Фізичні основи елементної бази сучасних ЕОМ. Курс лекцій: Навчально-методичний посібник для студентів закладів вищої освіти за освітнім рівнем "бакалавр". Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка. 2022. 204 с. (13,68 д. а.)  
(Рекомендовано Методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 1 від 22.09.2021 р.)

п. 38.8.  
Член редакційної колегії наукового періодичного фахового видання «Наукові записки. Серія: Проблеми природничо-математичної, технологічної та професійної освіти», яке є фаховим за спеціальностями 014, 015 (категорія «Б») (Наказ МОН України № 1543 від 20 грудня 2023 року (додаток 4).  
<https://journals.cusu.in.ua/index.php/pmtp/editorial>  
п. 38.12.

1. Ткачук А.І., Шилко О.В. Елементи методики формування ключових компетентностей у процесі вивчення навчального модуля «Краса та здоров'я» учнями старших класів на уроках «Технологій». Проблеми та інновації в математичній, цифровій, природничій і професійній освіті: зб. матеріалів XX Міжнародної науково-

практичної інтернет конференції, м. Кропивницький, 25-27 листопада 2024 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2025. С. 222–223 (0,12 д. а.).

2. Ohmic and Rectifying Contacts to Narrow-Gap Semiconductors / Tkachuk A.I., Tetyorkin V.V., Yevmenova A.Z., Andriieieva K.V. // X Ukrainian Scientific Conference On Physics Of Semiconductors (USCPS-10): Abstracts. Uzhhorod, Ukraine, May 26-30, 2025. P. 234-235.

3. PF and SCL Conduction Mechanisms in Amorphous SiCN Films / Tetyorkin V.V., Tkachuk A.I., Porada O.K. // X Ukrainian Scientific Conference On Physics Of Semiconductors (USCPS-10): Abstracts. Uzhhorod, Ukraine, May 26-30, 2025. P. 366-367.

4. Ткачук А.І. Перспективні напрямки підготовки фахівців цифрових технологій до реалізації принципу наочності при вивченні будови офісної техніки. Проблеми та інновації в математичній, цифровій, природничій і професійній освіті: зб. матеріалів XIX Міжнародної науково-практичної інтернет конференції, м. Кропивницький, 28-29 травня 2025 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2024. С. 234–237 (0,22 д. а.).

5. Ткачук А.І. Перспективи розвитку елементної бази мобільних автономних систем AGI. Цифрова гуманістика: Інформаційні технології та інформаційне моделювання на сучасному етапі розвитку суспільства: зб. матеріалів II-ї Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Кропивницький, 22-23 травня 2025 року. Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2025. С. 233–237 (0,25 д. а.).

6. Tkachuk A.I., Tetyorkin V.V. Resonant States in In/p-PbTe Schottky Contacts. Перспективні напрямки сучасної електроніки, інформаційних і комп'ютерних систем (MEICS-2024): зб. тез доповідей IX Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Дніпро, 27-29 листопада 2024 р. / Укладач Іванченко О.В. Дніпро: Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара, ПП «Ліра ЛТД», 2024. С. 221–222 (0,16 д. а.).

7. Ткачук А.І. Можливість візуалізації багатовимірних об'єктів евклідового простору в свідомості людини за допомогою систем послідовностей тривимірних контурів покровкових нормальних

перерізів. Проблеми та інновації в математичній, цифровій, природничій і професійній освіті: зб. матеріалів XVIII Міжнародної науково-практичної інтернет конференції, м. Кропивницький, 25-27 листопада 2024 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2024. С. 244–248 (0,21 д. а.).

8. Балін П.П., Ткачук А.І. Дослідження впливу на міцність бетону пластифікаторів, що сповільнюють його тужавіння. Будівельні матеріали, конструкції та споруди третього тисячоліття: зб. наукових праць VI Всеукраїнської науково-практичної Інтернет конференції, м. Херсон, 15 листопада 2023 року. 2023. С. 44-47. (0,2 д. а.).

9. Tkachuk A.I., Tetyorkin V.V., Porada O.K. Conduction Mechanisms in Amorphous SiCN Films. XIX International Freik Conference Physics and Technology of Thin Films and Nanosystems. Ivano-Frankivsk, October 09-14, 2023. Materials. / Ed. by L.I. Nykuryy, R.O. Dzumedzey. Ivano-Frankivsk : Publisher Vasyl Stefanyk Precarpathian National University, 2023. P. 19. (0,07 д. а.)

10. Ткачук А.І. Важливість вивчення креслення в технологічній та професійній освіті. Проблеми та інновації в природничо-математичній, технологічній і професійній освіті: збірник матеріалів XV-ї Міжнародної науково-практичної онлайн-інтернет конференції, м. Кропивницький, 20-24 червня 2023 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2023. С. 121-123 (0,12 д.а.).

11. Passivation of InSb and HgCdTe infrared photodiodes by polycrystalline CdTe / Yevmenova A., Tetyorkin V., Tsybrii Z., Tkachuk A., Vuichyk M., Svezhentsova K., Dmytruk N. // IX Ukrainian Scientific Conference On Physics Of Semiconductors (USCPS-9): Abstracts. Uzhhorod, Ukraine, May 22-26, 2023. P. 215-216. (0,12 д. а.)

12. Ткачук А.І. Оптимізація лабораторних робіт з опору матеріалів в умовах дистанційної освіти для студентів спеціальностей 191 "Архітектура та містобудування" і 192 "Будівництво та цивільна інженерія". Інтелектуальні конструкції та інноваційні будівельні матеріали: зб. наукових праць IV-ї Міжнародної науково-технічної конференції, м. Херсон, 24 травня 2023 року. 2023. С. 44-48 (0,28 д.а.).

13. Ткачук А.І. Сучасні нормативно-правові вимоги щодо вивчення безпеки життєдіяльності, охорони праці та цивільного захисту в закладах вищої освіти України. Безпека життя і діяльності людини: теорія та практика : збірник наук. праць Всеукр. наук.-практ. конф., присвяченої Всесвітнім Дням цивільної оборони та охорони праці. (Полтава, 27-28 квітня 2023 р.). Полтава : ПНПУ, 2023. С. 299-303 (0,24 д. а.).

14. Ткачук А.І. Застосування еквівалентних прикладів при вивченні теми "Пара сил" в теоретичній та технічній механіці. Проблеми та інновації в природничо-математичній, технологічній і професійній освіті: збірник матеріалів XIV-ї Міжнародної науково-практичної онлайн-інтернет конференції, м. Кропивницький, 20 листопада – 8 грудня 2022 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДУ ім. В. Винниченка, 2022. С. 86-88 (0,11 д.а.).

15. Ткачук А.І. Особливості застосування способу вирізання вузлів при вивченні статично визначених ферм студентами будівельних спеціальностей. Будівельні матеріали, конструкції та споруди третього тисячоліття: зб. наукових праць V-ї Всеукраїнської науково-практичної Інтернет конференції, м. Херсон, 17 листопада 2022 року. 2022. С. 21-26 (0,21 д.а.).

16. Ткачук А.І. Особливості вивчення правових основ "Охорони праці в галузі" і "Цивільного захисту" в умовах воєнного стану та особливого періоду. Проблеми та інновації в природничо-математичній, технологічній і професійній освіті: зб. матеріалів XIII-ї Міжнародної науково-практичної онлайн-інтернет конференції, м. Кропивницький, 13-28 червня 2022 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка, 2022. С. 198-200 (0,14 д.а.).

17. Ткачук А.І. Сучасна ядерна зброя масового ураження як найбільша глобальна загроза цивільній безпеці населення. Безпека життя і діяльності людини: теорія та практика : збірник наук. праць Всеукр. наук.-практ. конф., присвяченої Всесвітнім Дням цивільної оборони та охорони праці. (Полтава, 28 квітня 2022 р.). Полтава : ПНПУ, 2020. С. 192-195 (0,41 д. а.).

18. Ткачук А.І. Вивчення лазерних технологій в

						<p>процесах обробки металевих матеріалів студентами спеціальності 014 Середня освіта (Трудове навчання та технології). Проблеми та інновації в природничо-математичній, технологічній і професійній освіті: зб. матеріалів XII-ї Міжнар. наук.-практ. онлайн-інтернет конференції, м. Кропивницький, 01 листопада – 16 листопада 2021 року / Відп. ред. М.І. Садовий. Кропивницький: РВВ ЦДПУ ім. В. Винниченка, 2021. С. 95-96 (0,12 д.а.).</p> <p>19. Tkachuk A.I., Tetyorkin V.V. Energetic distribution and nature of traps in SiCN amorphous films. XVIII International Freik Conference Physics and Technology of Thin Films and Nanosystems. Materials. Ivano-Frankivsk: Publisher Vasyl Stefanyk Precarpathian National University, 2021. P. 75. (0,06 д. а.)</p> <p>20. Tkachuk Andriy, Tetyorkin Volodymyr, Sukach Andriy. Dark Current and Noise in Diffused and Epitaxial InAs Photodiodes. Proceedings of 44th International Semiconductor Conference CAS-2021 (an IEEE event), Online October 6-8, Romania. Bucharest, 2021. P. 279-282. (0,35 д. а.)</p> <p>21. Tkachuk A., Sukach A., Tetyorkin V., Porada O., Kozak A., Ivaschenko V. Band and Defect States in Amorphous SiCN. Abstract book of 49th International School &amp; Conference on the Physics of Semiconductors "Jaszowiec 2021", Online September 1st-10th, Poland. Warsaw, 2021. P. 116. (0,09 д. а.)</p> <p>22. Тетьоркін В.В., Ткачук А.І., Сукач А.В. Темновий струм та низькочастотний шум в InAs- та InSb-фотодіодах // Труды XXII Міжнародної науково-практичної конференції "Сучасні інформаційні та електронні технології" (CIET-2021). Одеса: "ART-V", 2021. С. 78-79. (0,15 д. а.)</p> <p>п. 38.14. Керівник студентської проблемної групи "Актуальні питання методики профільного навчання технологій в старшій школі".</p> <p>п. 38.19. 1. Член ГО "Всеукраїнська асоціація наукових і практичних працівників технологічної освіти". 2. Член ГО "Всеукраїнська асоціація працівників професійно-технічної освіти» (ВАПП). Рішення розширеного засідання Президії ВАПП від 16.12.2021 р.</p>	
219562	Лелека Тетяна Олександрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій	Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені	15	Загальне мовознавство	Підвищення кваліфікації: 1.Міжнародне науково-педагогічне стажування: Smart-технології – невід’ємні помічник філологів у професійній

Володимира  
Винниченка, рік  
закінчення: 2002,  
спеціальність:  
010103 Педагогіка  
і методика  
середньої освіти.  
Мова та  
література  
(російська,  
англійська),  
Диплом магістра,  
Кіровоградський  
державний  
педагогічний  
університет імені  
Володимира  
Винниченка, рік  
закінчення: 2003,  
спеціальність:  
010103 Педагогіка  
і методика  
середньої освіти.  
Мова та  
література  
(російська),  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 067759,  
виданий  
22.04.2011,  
Атестат доцента  
АД 002686,  
виданий  
20.06.2019

діяльності в Куявському  
університеті у Влоцлавеку  
(Республіка Польща),  
05.02.2024 – 17.03.2024, (6  
кредитів, 180 год.),  
Свідчення про підвищення  
кваліфікації № FSI-  
051714-KSW від 17.03.2024.  
2. Прагматичні аспекти  
рідномовної підготовки.  
Всеукраїнське науково-  
педагогічне підвищення  
кваліфікації, 02.12.2024 –  
12.01.2025, (6 кредитів, 180  
год.). Свідчення про  
підвищення кваліфікації  
№ ADV-021206-FSI від  
12.01.2025.  
3. 24, 29 квітня, 5,7,12  
травня 2025 року  
навчання за програмою  
підвищення кваліфікації  
науково-педагогічних,  
педагогічних працівників  
щодо розроблення та  
експертизи завдань  
Єдиного фахового  
вступного випробування, а  
саме дистанційний  
експрес-курс: «Основи  
тестології та розробки  
тестових завдань» і  
виконала практичні  
завдання. Тривалість  
навчання – 1 кредит  
ЄКТС/30 годин.  
Сертифікат ПКТ  
38282994/4883-25 від 2  
червня 2025 року.

Пз8.1  
1. Plechko Antonina,  
Chukhno Tetiana,  
Nikolaieva Tetiana,  
Apolonova Liliia, Leleka  
Tetiana Anglicisms in the  
Field of Information  
Technology: Analysis of  
Linguistic Features. IJCSNS  
International Journal of  
Computer Science and  
Network Security. 2022.  
VOL.22. No.4. P. 183–192.  
DOI: <https://doi.org/10.22937/IJCSNS.2022.22.4.23>  
URL:  
[http://paper.ijcsns.org/07\\_book/202204/20220423.pdf](http://paper.ijcsns.org/07_book/202204/20220423.pdf)

(WoS)  
2. Tetiana Leleka, Olena  
Moskalenko The  
Psycholinguistic Aspects of  
Global Bilingualism Against  
the Background of the  
Society Digitalization  
Process in Ukraine and  
Slovak Republic.  
Psycholinguistics: Special  
Issue "The Development of  
Bilingualism/Multilingualis  
m from the Psycholinguistic  
Perspective". 2023. Vol 33.  
No 2. P. 90–113.  
DOI:  
<https://doi.org/10.31470/2309-1797-2023-33-2-90-113>  
URL: <https://psycholing-journal.com/index.php/journal/article/view/1370>  
(Scopus Q2)  
3. Aliyeva, G.B.,  
Hryhoshkina, Y., Yanenko,  
I., Leleka, T., Strashko, I. On  
the Use of English  
Morphological Neologisms  
as Linguistic Reflection of  
War: Translation Aspects.  
World Journal of English  
Language. 2024. 14(1). P.  
170–177.  
DOI:  
<https://doi.org/10.5430/wjel.v14n1p170>  
URL: <https://www.sciedupre>

ss.com/journal/index.php/wjel/article/view/24448(Scopus Q2)

4. Tetiana Leleka, Nadiya Ivanenko, Inna Demeshko, Tetiana Kapitan, Inha Demchenko The Process of English Internationalization in the Ukrainian Educational Paradigm. *Slavistica Vilmensis*, 2023. Vol 68(2). P. 76–89. DOI: <https://doi.org/10.15388/SlavViln.2023.68%282%29.6> URL: <https://www.journals.vu.lt/slavistica-vilmensis/article/view/32994/33049> (Scopus)

5. Leleka Tetiana, Demeshko Inna, Kapitan Tetiana, Apalat Hanna, Maksymova Olha Association Fields of The Concept of “Ukraine”: a gender Aspect. *Dragoman Journal of Translation Studies*. 2025. Issue 18. P. 264–286. (Scopus). DOI: 10.1234/aj.2024.12.3 URL: <https://www.dragoman-journal.org/issues/wf92FOuuptO3bkdn1P3y> [https://www.dragoman-journal.org/articles/associ\\_85878321](https://www.dragoman-journal.org/articles/associ_85878321)

6. Inna Akhmad, Artur Gudmanian, Nataliia Yuhan, Tatiana Leleka, Mariia Hulych The Role of Intercultural Communication in the Acquisition of Slang Vocabulary. *English Arab World English Journal (AWEJ)*. 2025. Volume 16. Number 2. P. 394–413. DOI: <https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol16no2.22> URL: <https://awej.org/the-role-of-intercultural-communication-in-the-acquisition-of-slang-vocabulary-in-english/> [https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001532653900021\(WoS, Scopus\)](https://www.webofscience.com/wos/woscc/full-record/WOS:001532653900021(WoS, Scopus))

7. Tetiana Leleka, English language internationalization based on the world globalization processes. *Сучасні дослідження з іноземної філології. Збірник наукових праць*. 2022. ВІПУСК 3-4. 96-104. DOI: <https://doi.org/10.32782/2617-3921.2022.21-22.96-103> <http://philol-zbirnyk.uzhnu.uz.ua/index.php/philol/issue/view/7/13> (Категорія Б)

8. Leleka T. O. The development of global bilingualism on the background of intercultural communication. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: «Філологія»*. 2022. № 57. 56-59. <http://vestnik-philology.mgu.od.ua/index.php/arkhiv-nomeriv?id=211> (Категорія Б)

9. Leleka T. Relativity of Interlanguage Lacunae. *The Translation Phenomenon Наукові записки. Серія: Філологічні науки*. 2023. Випуск 1(204). 35-44. DOI <https://doi.org/10.32782/25>

22-4077-2023-204-5  
<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/issue/view/49/48> (Категорія Б)  
10. Leleka T. O. Мовна глобалізація: особливості та перспективи. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2025. 1(214). 60–66.  
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-214.1-7>  
<https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/836> (Категорія Б)  
11. Leleka T. O. The Translation of Political Discourse: Stylistic Aspect. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2025. 4(215). 42-51. DOI <https://doi.org/10.32782/2522-4077-2025-215-5> URL: <https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/971/924> (Категорія Б)

38.2

1. Лелека Т.О. Загальне мовознавство. Навчально-методичний посібник для студентів факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій. Кропивницький 2022. Свідоцтво № 117492 дата реєстрації 23.03.2023.

38.3

1. Leleka T.O. The Internet communication as a new language phenomenon Philological education and science: transformation and modern development vectors: Scientific monograph. Riga, Latvia: «Baltija Publishing», 2023. 452p DOI: <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-283-8-11>. ISBN 978-9934-26-283-8© Polonia University in Częstochowa, 2023© Volodymyr Vynnychenko Central Ukrainian State University, 2023 p 258-289 (1,5 др. ар.) <http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/297/8241/17211-1>

38.4

1. Лелека Т.О. Психолінгвістика. Навчально-методичний посібник. Кропивницький, 2022. 198 с. 8 др. арк. <https://dspace.cusu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/2242795a-b25c-4ebf-b869-3fd33ea73b17/content> (Рекомендовано до друку методичною радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, протокол №2 від 07 грудня 2022 року).  
2. Загальне мовознавство. Навчально-методичний посібник / Укладач Т.О. Лелека (2-ге видання доповнене та перероблене). Кропивницький, 2022. 198 с 8 др ар. <https://dspace.cusu.edu.ua/items/5c94fa3d-1d25-428a-b2c0-59534b3bb8ad> (Рекомендовано до друку методичною радою Центральноукраїнського

						<p>державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, протокол №2 від 07 грудня 2022 року).</p> <p>3. Психолінгвістика. Навчально-методичний посібник. Кропивницький Укладач Т.О. Лелека (2-ге видання переробл і доповн.) Кропивницький, 2023. 161 с. 7 др ар <a href="https://dspace.cusu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/2242795a-b25c-4ebf-b869-3fd33ea73b17/content">https://dspace.cusu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/2242795a-b25c-4ebf-b869-3fd33ea73b17/content</a> (репозитарій ЦДУ) (Рекомендовано до друку методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, протокол № 2 від 29 листопада 2023 року).</p> <p>4. Контрастивна стилістика. Навчально-методичний посібник / Укладач Т.О. Лелека. Кропивницький, 2025. 126 с. (Рекомендовано до друку методичною радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка(протокол № 1 від «08» жовтня 2025 року) 38.8.</p> <p>1. Член редакційної колегії та секретар наукового збірника «Наукові записки» Серія Філологічні науки <a href="https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/homepage">https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/homepage</a> 38.9.</p> <p>2.2. 24, 29 квітня, 5,7,12 травня 2025 року брала участь у розробці та експертизи завдань Єдиного фахового вступного випробування з загального мовознавства 38.19. Член центру українсько-європейського наукового співробітництва, <del>сертифікат № 122965-</del></p>
395438	Переверзєв Дмитро Миколайович	Старший викладач, Суміщення	Факультет права, бізнесу та адміністрування	<p>Диплом спеціаліста, Київський інститут внутрішніх справ, рік закінчення: 2002, спеціальність: Правознавство, Диплом магістра, Київський національний університет внутрішніх справ, рік закінчення: 2006, спеціальність: Правознавство, Диплом кандидата наук ДК 060009, виданий 29.06.2021</p>	20	<p>Права людини та громадянське суспільство в Україні</p> <p>п. 38.1.</p> <p>1. Serhii VYLKOV, Eduard KISLIUK, Anastasiia BAIBAK, Yuliia BUHAIKO, Dmytro PEREVERZIEV. Functional Recognition of the Bar in The Implementation of the Right to Free Legal Assistance in Ukraine. Pakistan Journal of Life and Social Sciences <a href="http://www.pjlss.edu.pk">www.pjlss.edu.pk</a> Received: May 25, 2024 Accepted: Jun 27, 2024 С. 1583-1593 <a href="https://www.pjlss.edu.pk/pdf_files/2024_1/1583-1593.pdf">https://www.pjlss.edu.pk/pdf_files/2024_1/1583-1593.pdf</a> (Scopus)</p> <p>2. Максименко Н., Переверзєв Д. Проблеми визначення юрисдикції адміністративних судів під час розгляду трудових спорів: судова практика. Актуальні проблеми правознавства № 2. 2023. С. 64-70 DOI:10.35774/app2023.02.064</p> <p>3. Переверзєв. Д. Методологія адміністративно-правової охорони прав дітей з інвалідністю. Наукові записки. Серія: Право. Випуск 12. 2022. С.</p>

106-110.  
<https://doi.org/10.36550/2522-9230-2022-12-106-110>  
4. Переверзєв. Д.  
Юрисдикційна діяльність адміністративних судів як форма охорони та захисту прав людини в умовах формування правового суспільства в Україні. Наукові записки. Серія: Право. Випуск 10. Спецвипуск. 2021. С. 313-318. <https://surl.li/lvvtki>  
5. Переверзєв Д., Максименко Н. Оцінка ефективності адміністративного судочинства як засобу захисту прав громадян в сучасних реаліях. Наукові записки. Серія: Право № 19 (2025). С. 248-252. DOI:10.36550/2522-9230-2025-19-248-252  
6. Переверзєв Д.  
Превентивні заходи та адміністративний нагляд національної поліції у сфері забезпечення публічної безпеки і порядку, як форма охорони прав громадян. «Успіхи і досягнення у науці». № 3(25) 2026. Прийнято до друку (довідка додається)

п.38.3.  
1. Адміністративно-правові засади та правове регулювання реалізації, охорони і захисту прав та свобод осіб з інвалідністю з боку публічної адміністрації. Соболев Є.Ю., Журавльов Д.В., Переверзєв Д.М. Кропивницький. 2022 ISBN 978-617-7523-91-7  
п.38.4.  
Захист кандидатської дисертації у 2021 р.  
Кандидат юридичних наук (ДК № 007112 від 29.06.2021 р.) 12.00.07 – адміністративне право і процес; фінансове право; інформаційне право. Тема кандидатської дисертації: «Адміністративно-правові засади охорони прав дітей з інвалідністю».  
п.38.11.  
Довідка про безоплатне наукове консультування з питань організації та проведення наукових досліджень в Кіровоградському науково-дослідному експертно-криміналістичному центрі МВС України з 01.09.2019 р. до 30.08.2022 р. № 19/112/7-47-2022.  
п.38.12.  
1. Адміністративні процедури у сфері охорони прав дітей з інвалідністю. Актуальні проблеми національного законодавства. Збірник матеріалів всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю. Частина 1. (м. Кропивницький 10 листопада 2020 р.) Кропивницький-2020. С. 113-116.  
2. Дитина з інвалідністю як учасник

						<p>адміністративно-правових відносин у сфері охорони її прав. Чинники розвитку юридичних наук у XXI столітті. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції. (м. Дніпро 6-7 листопада 2020 р.) Дніпро 2020. С. 153-156.</p> <p>3. Характеристика механізму реалізації функцій адміністративно-правової охорони прав дітей з інвалідністю. Економіка, фінанси, облік і право в умовах глобалізації. Збірник тез доповідей Міжнародної науково-практичної конференції (м. Полтава 30 вересня 2020 р.). Полтава: ЦФЕНД, 2020. С. 70-71.</p> <p>4. Поняття та зміст адміністративно-правової охорони прав дітей з обмеженими можливостями. "SCIENCE, SOCIETY, EDUCATION: TOPICAL ISSUES AND DEVELOPMENT PROSPECTS". Матеріали X Міжнародної науково-практичної конференції (м. Харків 29-31 серпня 2020 року). Харків: SPC «Sci-conf.com.ua». 2020. С. 281-286.</p> <p>5. Зміст адміністративно-правового статусу дітей з обмеженими можливостями. Сучасні правові системи світу: тенденції та фактори розвитку. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції (м. Запоріжжя 21-22 серпня 2020 року). Запоріжжя: Запорізька міська громадська організація «Істина». 2020. С. 60-63 п.38.20.</p> <p>1. Начальник відділу кадрів</p>
--	--	--	--	--	--	--

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

<b>Програмні результати навчання ОП</b>	<b>ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)</b>	<b>Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН</b>	<b>Методи навчання</b>	<b>Форми та методи оцінювання</b>